Asti, FCSA, 07-179

Auteur(s) : Alfieri, Vittorio

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

36 Fichier(s)

Histoire du document

Date(s) d'écriture1798-05
Lieu(x) d'écritureFlorence

Informations génétiques

Ouvrages concernésTraduzioni (Sofocle, Filottete)

Informations sur l'édition numérique

SoutiensLa numérisation de ce document a été réalisée par la / pour le compte de la Fondation "Centro di studi Alfieriani"
ÉditeurMonica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Droits

- Les images présentées sur ce site sont des reproductions numériques de manuscrits appartenant aux collections de la Fondation "Centro di studi Alfieriani" d'Asti (Italie). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR
- Les contenus de cette notice ont été créés dans le cadre du projet "Digital Alfieri", ITEM (CNRS-ENS). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR

Auteur(s) de la descriptionVuozzo, Alessandro
Compilateur(s) de la ficheVuozzo, Alessandro
Responsable de la plateformeWalter, Richard

Comment citer cette page

Page "Asti, FCSA, 07-179" - Site web "Digital Alfieri".
Editeur : Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Consulté le 06/12/2025 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283

Type de documentDocumentation - Autre type de document

Informations sur le document

Auteur(s)Alfieri, Vittorio
DescriptionSquarci di traduzioni alfieriane con testo greco a fronte dall' "Alceste", dal "Filottete" e dai "Persiani"
DetailsSquarci di traduzioni alfieriane con testo originale a fronte dall' "Alceste" di Euripide, dal "Filottete" di Sofocle e dai "Persiani" di Eschilo, precedute da un'epigrafe scherzosa in greco a Tommaso Valperga di Caluso e da un elenco delle opere edite e inedite dell'autore.
Lieu de conservationAsti, Fondazione "Centro di Studi Alfieriani", Carte Alfieriane, 07-179
Langue(s)

- Grec ancien
- Italien

Description du document

SupportPapier
MainsAutographe de la main de Vittorio Alfieri
FasciculesFascicule de 10 cc.
Etat généralBon

Informations sur le contenu

NotesIl fascicolo fu inviato con ogni probabilità al Caluso nel maggio 1798, come ipotizzato da Caretti (1981: 236-237). Successivamente l'epigrafe greca fu inserita da Alfieri insieme a una sua versione in italiano all'interno del cap. 26 dell'ep. IV della *Vita* e riprodotta quindi sistematicamente, con minime varianti rispetto alla redazione presente nel documento autografo, a partire dall'edizione Piatti dell'autobiografia (1804).
Références bibliographiques

- Vittorio Alfieri, *Epistolario*, II, a cura di Lanfranco Caretti, Asti, Casa d'Alfieri, 1981, pp. 235-238.
- Vittorio Alfieri, *Teatro greco*, a cura di Claudio Sensi, Asti, Casa d’Alfieri, 1985.

Notice créée par Alessandro Vuozzo Notice créée le 02/10/2024 Dernière modification le 07/02/2025

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

n. 2592

ΤΩ ΠΑΝΣΟΦΩ ΘΩΜΑ ΚΑΛΟΥΣΙΩ

ταύτας τοῦ πεντηκοντάετοῦς
νεανίσκου τὰς πρωϊυστέρας παιδείας
ΟΥΙΚΤΩΡ ΑΛΦΗΡΙΟΣ,
ὁ τῶν μαθητῶν ἐλάχιστος
τὰς Ἑλληνίκας εἰσαγωγὰς τῇ διετίᾳ
αὐτοδίδακτος, ἐπέμπετο.

α, ψϟζ.

CENTRO NAZ.LE STUDI ALFIERIANI ASTI

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Ἐπειδή, ὦ φίλτατε, ἀρχόντων πανταχόθεν, ὀλίγου δεῖ, τῶν δούλων δημίων, τῷ τῶν ἀγαθῶν ἑκάστῳ ἐπάνω τῆς κεφαλῆς ἀεὶ ἐπικείται ὁ πέλεκυς· τοῦ τε ἡμᾶς παραινήσαντος Πινδάρου, ὅτι . . . . Δόλιος αἰῶν Ἐπ' ἀνδράσι κρέμαται Ἐλίσσων βιότου πόρον· ἐμοὶ δέδοκται τῶν ἕως τῆς σήμερον πάντων μου ποιημάτων, ἐφ' οἷς ἡ ὅλη ἀληθῶς (εἰ δὲ μίαν ἔχομαι ποτὲ) ἡ ἐμή ἔστιν οὐσία, ἀλλὰ μήν τὸν πίνακα πρὸς σέ, ὥσπερ ἐν ἑτέροις, συνδόμενον παραδοῦναι. ἔρρωσο.

Opere stampate e pubblicate dall' Autore.

Tragedie. Siena 1783 dal Pazzini. Vol. 3 in 8°. Contiene Tragedie dieci.

Tragedie, edizione seconda. Parigi, Didot 1789. Vol. 6. in 8°. Contiene Tragedie diciannove, e varie Prose.

Panegirico di Plinio a Trajano. Parigi da Pierre Vol. 1. in 8°. 1787.

Panegirico. Seconda edizione. Parigi, Didot 1789. Vol. 1. in 8°. Contiene oltre il Panegir.° un' Ode intitolata Parigi Sbarrigliato, e una Favola intitolata l'Api e le Mosche.

l'America libera. Odi cinque. Kehl, coi caratteri di Barkerville 1784, colla data del 1783 Vol. 1 in 8°.

la Virtù sconosciuta, Dialogo in prosa, con Sonetti cinque in fine. Kehl, stessi caratteri, 1788, colla data del 1786. Vol. 1. in 8°.

Opere stampate dall' Autore, e non publicate.

l'Etruria Vendicata. Poema in 8.a Rime, in quattro canti. Kehl, stessi caratteri 1788, con la data del 1800. Vol. 1. in 8°.

Rime. Contiene Sonetti 188. Altri Metri, 6. Epigrammi 44. Kehl, stessi caratteri. 1788 con la data del 1789. Vol. 1. in 8°.

Del Principe e Delle Lettere, Libri Tre. Prosa. Kehl, stessi caratteri. 1789, con la data del 1795. Vol. 1. in 8°. di Pag.e 223.

Della Tirannide, Libri Due. Prosa. Kehl, stessi caratteri. 1789. con la data del 1809. Vol. 1. in 8°. Pag.e 215.

Opere inedite.

Abele, Tramelogedia. o sia Tragedia mista di Lirica, Cori, e Balli.

Rime. Parte Seconda. Contiene finora Sonetti 64. altri metri 1. Epigrammi 20.

Il Misogallo. Opera mista di Rime, e Prose. Contiene Prose 5. Sonetti 46. Epigrammi 63. e Ode, 1.

Ammonimento per un' altra volta, Alle Potenze d'Italia nel 1796. Prosa di poche pagine.

Segretario Op.e inedite.

Satire, n.° 17 col Prologo; e sono: Prologo, Il Cavalier Servente Overvaria. Sat.a 1.a Il Re. 2.a Il Grandi. 3.a La Plebe. 4.a La Sequi-plebe 5.a Le Leggi. 6.a l'Educazione. 7.a l'Antireligionaria. 8.a Il Pedante. 9.a Il Viaggi. 10.a Il Duelli. 11.a La Filantropinaria. 12.a Il Commercio. 13.a Il Debiti. 14.a La Milizia. 15.a Le Imposture, e 16.a Le Donne. Sono Scritte tutte in Terza Rima

Vita di Vittorio Alfieri, Divisa in cinque Epoche, Puerizia, Adolescenza, Gioventù, Virilità, e Vecchiaja. Sono scritte le tre prime Parti, e i due terzi della quarta.

Traduzioni.

Sallustio. Il Catilina, e il Giugurta. Riviste, e limate ben cinque volte, e forse non basta.

Virgilio, l'Eneide intera, in Verso sciolto. Riviste, e limate due volte, e non basta.

Terenzio. Le Sei Commedie; non riviste. tradotte in verso sciolto.

Eschilo. I Persi. } In verso sciolto, la
Sofocle. Il Filottete. } parte tragica; ed
Euripide. l'Alceste } in versi rimati, la parte Lirica.
Non riveduta.

Alceste Seconda. O sia traduzione di un' altra Alceste di Euripide.

Aristofane. Le Rane. Non finita.

Cicerone. Trattato della Vecchiaja. Non finito.

Ταύτην τὴν τῶν μου ἁμαρτιῶν καθολικὴν ἐξομολόγησιν πεποίηκα, ἑνὶ σοὶ μόνῳ ἥμαρτον, καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

dal Verso 134. edit. Musgrave

Θεράπαινα, Χορός.

Χορός.

134. Ἀλλ' ἥδ' ὀπαδῶν ἐκ δόμων τις ἔρχεται
Δακρυρροοῦσα· τίνα τύχην ἀκούσομαι;
Πενθεῖν μὲν, εἴ τι δεσπόταισι τυγχάνει,
Συγγνωστόν· εἰ δ' ἔτ' ἔστιν ἔμψυχος γυνὴ,
Εἴτ' οὖν ὄλωλεν, εἰδέναι βουλοίμεθ' ἄν.

Θεράπαινα.

Καὶ ζῶσαν εἰπεῖν καὶ θανοῦσαν, ἔστι σοι.

Χορός.

140. Καὶ πῶς ἀν οὐτος κατθανοι τε καὶ βλέποι;

Θεράπαινα.

Ἤδη προνωπὴς ἐστι, καὶ ψυχορραγεῖ;

Χορός.

Ὦ δλῆμον, οἷας οἷος ὢν ἁμαρτάνεις!

Θεράπαινα.

Οὔπω τοῦ' ὅδε δεσπότης, πρὶν ἄν πάθοι.

Χορός.

Ἐλπὶς μὲν οὐκ ἔτ' ἐστὶ σώσασθαι βίον;

Θεράπαινα.

145. Πεπρωμένη γὰρ ἡμέρα βιάζεται.

Χορός.

Οὐκοῦν ἐπ' αὐτῆς πράσσεται τὰ πρόσφορα;

Θεράπαινα.

Κόσμος γ' ἕτοιμος, ᾧ σφε συνθάψει πόσις.

Χορός.

Ἴσω νῦν εὐκλεής γε κατθανουμένη,
Γυνὴ γ' ἀρίστη τῶν ὑφ' ἡλίῳ μαχῇ.

Θεράπαινα.

150. Πῶς δ' οὐκ ἀρίστη; τίς δ' ἐναντιώσεται;
Τί χρὴ γενέσθαι τὴν ὑπερβεβλημένην
Γυναῖκα; πῶς δ' ἄν μᾶλλον ἐνδείξαιτό τις
Πόσιν προτιμῶσ', ἢ θέλουσ' ὑπερθανεῖν;
Καὶ ταῦτα μὲν δὴ πᾶσ' ἐπίσταται πόλις.
155. Ἃ δ' ἐν δόμοις ἔδρασε, θαυμάσῃ κλύων.
Ἐπεὶ γὰρ ἤσθετ' ἡμέραν τὴν κυρίαν
Ἥκουσαν, ὕδασι ποταμίοις λευκὸν χρόα
Ἐλούσατ'· ἐκ δ' ἐλοῦσα κεδρίνων δόμων
Ἐσθῆτα, κόσμον τ', εὐπρεπῶς ἠσκήσατο.
160. Καὶ, στᾶσα πρόσθεν ἑστίας, κατηύξατο
Δεσποίνῃ· ἐγὼ γὰρ ἔρχομαι κατὰ χθονὸς,
Πανύστατόν σε προσπιτνοῦσ' αἰτήσομαι,
Τέκν' ὀρφανεῦσαι τἀμά· καὶ τῷ μὲν, φίλην
Σύζευξον ἄλοχον, τῇ δὲ, γενναῖον πόσιν.

Ancella di Alceste, Coro di cittadini Tessali di Fere.

Coro.

Ma dalla reggia ecco un' ancella uscirne 140.
Lagrimosa: or qual caso ne udrem mai?—
Il piangere, sì, de' suoi Signori al pianto,
Laudevol è: ma, dimmi, Alceste ancora
Respira, o no?

Ancella.

Viva puoi dirla, e esiliata. 145.

Coro. (per non far vedere la questa freddezza, si è tradotto il loro verso, ma la parola.)

Come ciò mai?

Ancella.

Tanto è vicina a morte,
Che dubbio è quasi il suo fievol respiro.

Coro.

Misero sposo, ahi qual consorte or perdi!

Ancella.

Nè prova ancor l'alto suo danno Adrasto;
Finch'ella pur esine quasi.

Coro.

O speme 150.
Vinta pur resta di salvarla?..

Ancella.

Ahi, giunto
È il fatal giorno inesorabil.

Coro.

Forse
Si apprestan già le usate pompe?

Ancella.

Appresta
Già la funerea pompa a lei lo sposo.

Coro.

Degno è d'Admeto l'onorar tal donna, 155.
Prima tra quante il Sol ne mira; e morta
Per lui con gloria tanta.

Ancella.

Sufra le donne,
Correi la prima? io, l'unica, la chiamo:
E chi negarmel' ora? altra, qual mai,
Si amò il suo sposo, da morir per esso? 160.
Puossi far più da chi che sia? Ben tutta
La Città il vede. Ma i di lei sublimi
Privati fatti, e i detti estremi, ascolta
Maravigliando. Ella, il fatal suo giorno
Tosto che vedea sorgere, nell' onde [vel, coll'onde
Del pure fiume il bel candido corpo
Lavava; e quindi adornamenti e vesti
Fuor delle preziose arche traendo,
Con bel decoro sen fregiava. All'ara
Prostrata innanzi, così poi pregava: 170.
O Dea d'Averno, e mia, poich'ivi scendo,
L'ultima volta, ch'io v'adoro in terra,
O Dea, quest'è: supplicherotti io dunque,
Che protettrice agli orfani miei figli
D'un poi di sposa, e di marito l'altra,
Dieti tu vanda: 175.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dall' Alceste di Euripide

165. Μήδ' ὥσπερ αὐτῶν οἱ τεκοῦσ' ἀπόλλυμαι,
θανεῖν ἀώρους παῖδας, ἀλλ' εὐδαίμονας
Ἐν γῇ πατρῴᾳ τερπνὸν ἐκπλῆσαι βίον.
Πάντες δὲ βωμοὺς, οἱ κατ' Ἀδμήτου δόμους,
προσῆλθε, κἀξέσεψε, καὶ προσηύξατο,
170. πτόρθων ἀποκείζουσα μυρσινῶν φόβην,
Ἄκλαυστος, ἀστένακτος, οὐδὲ τυγχάνων
Κακὸν μεθίστη χρωτὸς εὐειδῆ φύσιν.
Κἄπειτα θάλαμον εἰσπεσοῦσα καὶ λέχος,
Ἐνταῦθα δὴ δάκρυσε, κἄλεγεν τάδε.
175 Ὦ λέκτρον, ἔνθα παρθένει' ἔλυσ' ἐγὼ
Κοσμοῦμαι' ἐκ τοῦδ' ἀνδρὸς, οὗ θνήσκω πέρι,
Χαῖρ'· οὐ γὰρ ἐχθαίρω σ'· ἀπώλεσας δέ με
Μόνην. προδοῦναι γὰρ σ' ὀκνοῦσα καὶ πόσιν,
Θνήσκω· σὲ δ' ἄλλη τις γυνὴ κεκτήσεται,
180 Σώφρων μὲν οὐκ ἐὼν μᾶλλον, εὐτυχὴς δ' ἴσως. —
Κύνει δὲ προσπιτνοῦσα· πᾶν δὲ δέμνιον
Ὀφθαλμοτέγκτω δεύετο πλημμυρίδι.
Ἐπεὶ δὲ πολλῶν δακρύων εἶχεν κόρον,
Στείχει προνωπὴς, ἐκπεσοῦσα δεμνίων.
185. Καὶ πολλὰ θάλαμον ἐξιοῦσ' ἐπεσφάρη,
Κἀρρίψεν αὐτὴν αὖθις ἐς κοίτην πάλιν.
Παῖδες δὲ, πέπλων μητρὸς ἐξηρτημένοι,
Ἔκλαιον· ἡ δὲ λαμβάνουσ' ἐν ἀγκάλαις,
Ἠσπάζετ' ἄλλοτ' ἄλλον, ὡς θανουμένη.
190. Πάντες δ' ἔκλαιον οἰκέται κατὰ στέγας,
Δέσποιναν οἰκτείροντες. ἡ δὲ δεξιὰν
Προὔτειν' ἑκάστῳ, κούτις ἦν οὕτω κακός,
Ὃν οὐ προσεῖπε, καὶ προσερρήνη πάλιν. —
Τοιαῦτ' ἐν οἴκοις ἐστὶν Ἀδμήτου κακά.
195. Καὶ κατθανόν γ' ἂν ὤλετ'· ἐκφυγὼν δ' ἔχει
Τοσοῦτον ἄλγος, οὔποτ' ἐκλελήσεται. [τ.ε. δ' οὔποτ' ἢ οὐ οὔποτ']

Χορός.

Ἧπου στενάζει τοῖσιδ' Ἀδμήτου κακοῖς,
Ἐσθλῆς γυναικὸς εἰ στερηθῆναί σφε χρή.

Θεράπαινα.

Κλαίει γ', ἀκοιτιν ἐν χεροῖν φίλην ἔχων,
200. Καὶ μὴ προδοῦναι λίσσεται τἀμήχανα
Ζητῶν· φθίνει γὰρ, καὶ μαραίνεται νόσῳ.
Παρειμένη δὲ χειρὸς ἄθλιον βάρος,
Ὅμως δέ, καίπερ σμικρὸν ἐμπνέουσ' ἔτι,
Βλέψαι πρὸς αὐγὰς βούλεται τὰς ἡλίου,
205. Ὃς οὔποτ' αὖθις, ἀλλὰ νῦν παγύστατον,
Ἀκτῖνα κύκλον θ' ἡλίου προσόψεται. —
Ἀλλ' εἶμι, καὶ σὴν ἀγγελῶ παρουσίαν.
Οὐ γάρ τι πάντες εὖ φρονοῦσι κοιράνοις,
Ὃς ἐν κακοῖσιν εὐμενεῖς παρεστάναι·
210. Σὺ δ' εἰ παλαιὸς δεσπόταις ἐμοῖς φίλος.

E non, come lor Madre,
Vittima cadan d'immatura morte;
Ma nel patrio lor suol giocunda vita
Traggan felici. — E a quanti avan gli altari
Nella reggia di Admeto, a tutti e preci 180.
Ella recava e di sfrondati mirti
Sacre corone: nè ululati mai,
Nè gemiti mandava; nè il bel volto
Pur scolorava pel futuro danno.
Quindi alla stanza-maritale e al letto 185.
Correndo, al pianto ivi dà sfogo, e dice:
O letto, in cui già il fior virgineo mio [vel: ove]
Donava a tal, cui la mia vita or dono;
Letto, addio: te non odio: eppur mi sola
Perduta hai tu. Per te, pel fido sposo 190.
Muojomi: e te possederà qualche altra,
Più casta no, ma più felice moglie
Forse di me. Così dicendo, il letto
Stesa all'in-giù baciava, e l'inondava
D'un mar di pianto. Al fin, dal pianger sazia, 195.
Fuor della stanza maritale e lungi
Balza dal letto: e poi torna alla stanza,
E ad abbracciare il letto amato torna;
Ed esce ancora, e ancor vi torna. I figli
Dalle materne vesti intanto prendono, 200. 290.
Lagrimanti: quindi ella, or l'uno or l'altro
Recasi in collo, e a lor l'abbraccio estremo
Dà, come quella-che-al-morir-si-appresta.
Per la lor Donna un pianto lamentevole
Fan tutti i servi entro la reggia: ed ella 205. 295.
Porge intanto sua destra a ognun benigna,
Anco ascoltando e parlando al più vile. —
Dalla magion di Admeto, ecco lo stato
Miserо. E ver, che morto ei fora: or, salvo,
Praeda ei sarà pur di perenne doglia. 210. 300.

Coro.

Certo, che a forza di tal moglie orbato,
Tra pianti e guai vivorassi Admeto.

Ancella.

Già cominciavo. E i pianti
La sposa amata, e l'impossibil chiede, 305.
Ch'ella nol lasci pregandola. Alceste
Già si consuma dal tabido morbo;
Misera! e già, le mani ambe sprossate,
Mancante sta. Ma pur, sui mal vivo
Vuol per l'ultima volta i raggi ancora 310.
Furar del Sole, il cui splendente globo 220.
Non è più mai per rivedere. — Ad essa
Andrò io dunque, e la pietosa vostra
Venuta annunzierolle. Ah! non son tutti
Dai lor sovrani i sudditi sì amanti,
Da professarsi in sorte avversa fidi.
Ma del Re nostro, amici antichi voi. 226.

Altro Squarcio.
Dal Verso 272.

Dall' Alcaste di Euripide.

Ἄλκηστις, Ἄδμητος, παῖδε, Χορὸς χῶρις.

Ἄλκηστις.

272. Μέθετε· μέθετέ μ' ἤδη·
Κλίνατέ μ', οὐ δύνω
Πόσι, πλησίον ἅδας·
275. Σκοτία δ' ἐπ' ὄσσοισι νὺξ ἐφέρπει.
Τέκνα, τέκν', οὐκ ἔτι δή,
Οὐκ ἔτι δὴ μάτηρ σφῶν ἔσιν.
Χαίροντες, ὦ τέκνα, τόδε φάος ὁρᾶτον.

Ἄδμητος.

Ὤι μοι· τόδ' ἔπος λυπρὸν ἀκούω,
280. Καὶ παντὸς ἐμοὶ θανάτου μεῖζον.
Μή, πρὸς τῶν θεῶν, σλῆς με προδοῦναι,
Μὴ πρὸς παίδων, οὓς ὀρφανεῖς, (a)
Ἀλλ' ἀνάτλμα.
Σοῦ γὰρ φθιμένης, οὐκ ἔτ' ἂν εἴην·
285. Ἐν σοὶ δ' ἐσμὲν καὶ ζῆν καὶ μή·
Σὴν γὰρ φιλίαν σεβόμεθα.

Ἄλκηστις.

Ἀδμητ', ὁρᾶς γὰρ τἀμὰ πράγματ' ὡς ἔχει,
Λέξαι θέλω σοι, πρὶν θανεῖν, ἃ βούλομαι.
Ἐγώ, σε προσεύουσα, χάριν τὴν ἐμὴν
200. 290. Ψυχῆς κατασήσασα, φῶς τόδ' εἰσορᾶν,
Θνήσκω, παρὸν μοι μὴ θανεῖν, ὑπὲρ σέθεν,
Ἀλλ' ἄνδρά τε σχεῖν Θεσσαλῶν, ὃν ἠθέλον,
Καὶ δῶμα ναίειν ὄλβιον τὐραννίδι,
Οὐκ ἠθέλησα ζῆν ἀποσταθεῖσά σου,
205. 295. Σὺν παῖσιν ὀρφανοῖσιν· οὐδ' ἐφεισάμην,
Ἥβης ἔχουσα δῶρ', ἐν οἷς ἐτεφτόμην. (b)
Καί τοι σ' ὁ φύσας χ' ἡ τεκοῦσα προὔδοσαν,
Καλῶς μὲν αὐτοῖς κατθανεῖν ἦκον βίου,
Καλῶς δὲ σῶσαι παῖδα κεὐκλεῶς θανεῖν.
210. 300. Μόνος γὰρ αὐτοῖς ἦδε κοὔτις ἐλπὶς ἦν,
Σοῦ κατθανόντος, ἄλλα φιτύσειν τέκνα.
Κἀγὼ τ' ἂν ἔζην, καὶ σὺ τὸν λοιπὸν χρόνον,
Κοὐκ ἂν μονωθεὶς σῆς δάμαρτος ἔσσενες,
Καὶ παῖδας ὀρφάνευες· ἀλλὰ ταῦτα μὲν
305. Θεῶν τις ἐξέπραξεν, ὧδ' οὕτως ἔχειν.
Εἶεν. σὺ δή μοι τήνδ' ἀπόμνησαι χάριν·
215. Αἰτήσομαι γὰρ σ' ἀξίαν μὲν οὔποτε·
Ψυχῆς γὰρ οὐδὲν ἔστι τιμιώτερον·
Δίκαια δ', ὡς φήσεις σύ· τούσδε γὰρ φιλεῖς
220. 310. Οὐχ ἧσσον, ἢ 'γώ, παῖδας, εἴπερ εὐφρονεῖς.
Τούτους ἀνάγου δεσπότας ἐμῶν δόμων,
Καὶ μὴ 'πιγήμῃς τῷδε μητρυὰν τέκνοις,
Ἥτις κακίων ὄντ' ἐμοῦ γυνὴ φύσει
Τοῖς σοῖσι χἠμοῖς παισὶ χεῖρα προσβαλεῖ.

(a) Vacuum hunc, πρὸς τῶν θεῶν Edit. omittunt, vacuum Musgrave ex vacuo M.S. at hoc quidem optime, nam Scholiasta et eum sic agnovit: Μὴ πρὸς θεῶν με] Μὴ προδώσῃς με πρὸς τῶν παίδων, οὓς μέλλῃς καταλιπεῖν ὀρφανούς, ἐὰν ἀποθάνῃς.

Admeto, Alceste, Due loro figli. Coro in disparte.

Alceste.

Lasciatemi; lasciatemi oramai:
A giacer ripositemi: non reggo 274.
Su i piedi più: morte si appressa: in notte
Tenebrosa già gli occhi mi si appannano.
O figli, figli, in breve più non è,
Più non è, no, la madre vostra: o voi,
Deh, lieti almen questo almo Sol godiate! 285.

Admeto.

Oh detti, oimè, d'ogni più crude morte
Più crudi a me! tan prego or per gl' Iddii,
E per i figli, che forse di te orbati,
Deh, non mi vogli abbandonar! te morta,
Io non vivo: vigilia animo alquanto; 290.
Cara, e sacra mi sei: vita in te mia vita;
Sta la mia morte in te.

Alceste.

Tu il vedi, o Admeto,
A che ridotta io sia: dirvi vorrei bramo
Pria di morire, ognian l'animo mio.
Per onorarti, e perchè tu più a lungo 295.
Questa luce in mia voce ancor rimiri,
Io per te muojo: ed in mia man ben era
Il non perire; ed anzi, a scelta ad emmi
Di Tessalo signor, e seco starmi
Entro beata reggia: ma, non vogli 300.
Da te strappata io vivermi coi figli
Orfani del padre: nè a me perdonai,
Benchè io goder di giovinezza i doni
Ancor potessi. E i tuoi parenti entrambi,
Cui morir per l'amato unico figlio 305.
Bella pur fora e glorioso assunto,
Tenera rabbiando Morte tuo tradivo.
Essi, te morto, d'altra prole in essi
Caducchi omai, vana ogni speme all'era.
Voi così vivuti ambo saremmo, 310.
Nè desolato pianger tu dovresti
La tua sovente nè educar nei pianto
Gli orfani figli. Ma, in tal guisa al certo
Un qualche Iddio volea, che il tutto fosse.
Stia così. — Tu intanto, contraccambiami 315.
Del benefizio mio: pari, sol chieggo;
Che al vivere, nulla si ragguaglia: un giusto
Contraccambio mi dona, che a te stesso
Fai parvà pure; poichè i figli nostri [questi figli]
Ami non men ch'io gli ami, e saggio sei. 320
Questi sian dunque di mia casa i soli
Eredi; nè a' miei figli una madrigna
Sovrappor vogli, che di me men pia
L'invide man su questa prole nostra
Scagliarebbe.

(b) Edit. fere omnes habent: Ἥβης ἔχουσα δῶρ', κ.τ.λ. sed M.S. affirmante Musgrave habent Ἥβης. et hunc regnav.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dall' Alceste di Euripide.

Μὴ δῆτα ὀρθοῦσθαι πάντα γ', εἰ τοῦμοῦ σ' ἐγώ.
Ἐχθρὰ γὰρ ἡ 'πιοῦσα μητρυιὰ τέκνοις
Τοῖς πρόσθ', ἐχίδνης οὐδὲν ἠπιώτερα,
Καὶ παῖς μὲν ἄρσην, πατὴρ ἔχει πυγὴν μέγαν,
Ὃν δὲ προσεῖπε, καὶ προσερρόησε πάλιν.
Σὺ δ', ὦ τέκνον μοι, πῶς χορεύσῃς καλῶς;
Ποίας τυχοῦσα συζύγου τῷ σῷ πατρί,
Μή σοι τίν' ἀλαστὰν προσβαλοῦσα κληδόνα,
Ἥβης ἐν ἀκμῇ σοὺς διαφθείρῃ γάμους;
Οὐ γὰρ σε μήτηρ οὔτε νυμφεύσει ποτέ,
Οὔτ' ἐν τόκοισι σοῖσι θαρσυνεῖ, τέκνον,
Παροῦσ', ἵν' οὐδὲν εὐμενέστερον.
Δεῖ γὰρ θανεῖν με· καὶ τόδ' οὐκ εἰς ἄφριον,
Οὐδ' ἐς τρίτην μοι μηνὸς ἔρχεται κακόν,
Ἀλλ' αὐτίκ' ἐν τοῖς οὐκ ἔτ' οὖσι λέξομαι.
Χαίροντες εὐφραίνοισθε· καὶ σοὶ μέν, ποσί,
Γυναῖκ' ἀρίστην ἔστι κομπάσαι λαβεῖν·
Ὑμῖν δέ, παῖδες, μητρὸς ἐκπεφοιτέναι.

Χορός.

Θάρσει· πρὸ τούτου γὰρ λέγειν οὐκ ἄξομαι.
Δράσει τάδ', ἥνπερ μὴ φρενῶν ἁμαρτάνῃ.

Ἄδμητος.

Ἔρρει τάδ', ἔρρει, μὰ τρέσης· ἐπεί σ' ἐγὼ
Καὶ ζῶσαν εἶχον, καὶ θανοῦσ' ἐμὴ γυνὴ
Μόνη κεκλήσῃ κοὐτις ἀντὶ σοῦ ποτε
Τόνδ' ἄνδρα νύμφη Θεσσαλὶς προσφθέγξεται.
Οὐκ ἔστιν οὕτως ὅστε πατρὸς εὐγενοῦς,
Οὔτ' εἶδος ἄλλως ἐκπρεπεστάτη γυνή.
Ἄλις δὲ παίδων· τῶνδ' ὅπῃ τύχοιμι εὐχομαι
Θεοῖς γενέσθαι· σοῦ γὰρ οὐκ ὀνήσεσθα.
Οἴσω δὲ πένθος οὐκ ἐτήσιον τόδε,
Ἀλλ' ἔς τ' ἂν αἰὼν δῶμα ἀντέχῃ, γόνου,
Στυγῶν μὲν ἥ μ' ἔτικτεν, ἐχθαίρων δ' ἐμὸν
Πατέρα· λόγῳ γὰρ ἦσαν, οὐκ ἔργῳ, φίλοι.
Σὺ δ' ἀντιδοῦσα τῆς ἐμῆς τὰ φίλτατα
Ψυχῆς, ἔσωσας· ἆρά μοι σέβειν πάρα,
Τοιάσδ' ἁμαρτάνοντι συζύγου σέθεν;
Παύσω δὲ κώμους, συμποτῶν θ' ὁμιλίας,
Στεφάνους τε, μοῦσάν θ', ἥ κατεῖχ' ἐμοὺς δόμους.
Οὐ γὰρ ποτ' οὔτ' ἂν βαρβίτου θίγοιμι ἔτι,
Οὔτ' ἂν φρένα ἐξαίρωμι πρὸς Λίβυν λακεῖν
Αὐλόν· σὺ γὰρ μου τέρψιν ἐξείλου βίου.
Σοφὴ δὲ χειρὶ τεκτόνων δέμας τὸ σὸν
Εἰκασθὲν ἐν λέκτροισιν ἐκταθήσεται,
Ὅλῃ προσῳσοῦμαι, καὶ περιπτύσσων χέρας,
Ὄνομα καλῶν σόν, τὴν φίλην ἐν ἀγκάλαις
Δόξω γυναῖκα, καίπερ οὐκ ἔχων, ἔχειν.

X. Fa' pur, ch'io non ti dica
La vegnente Madrigna è ognor nemica,
E' a lor più tutte che vipera il sia.
Dal padre ognora il maschio figlio udito,
Possente scudo almen ritrova in esso:
Ma tu, mia figlia, verginella, or come
Gli anni tuoi primi addottrinati fieno
In madrigal custodia? Oimè! pavento,
Che in sul tuo più bel fior colei detrupi,
Per frastornar tue nozze, la tua fama.
Figlia infelice! ah, dalla deva madre
Non si faran le nozze tue; nè al primo
Tuo parto usanzi della materna virtù
Il fido impareggiabile conforto!
Morir, mi è forza; nè un sol dì le Parche
Differiran la mia sventura: in breve
Più non sarò fra gli esistenti. Addio;
Sia letizia con voi; tu, sposo, il vanto
D'aver avuta ottima moglie or t'abbi;
E abbiatel voi d'ottima madre, o figli.

Coro.

Donna, affidati in lui: ben io 'l conosco:
Saggio qual è, malleverador non temo
Farmiti, ch'ei seconderà tue mire.

Admeto.

Tutto farò; deh, non temer; farollo.
Viva t'ebbi; e tu sola a me consorte,
Anco estinta, sarai: nè me in tua vece
Alcuna Tessala moglie mai suo sposo
Potrà appellare: nobiltà non havvi,
Non v'ha beltade in Donna omai da tanto.
Prole ho bastante; e dagli Dei sol chieggo
Di goder questi; poichè (oh ciel!) fu tolta
Mi sei. Ma il pianto, entro i confin dell'anno
Già non starà; finch'io viverommi, o sposa,
Te piangerò: sempre odiando e il padre,
E quella pur che procreommi; amici
Ambo a me in detti, e poi nemici all'opre.
Tu sola, tu, pel viver mio donando
Ogni più cara cosa tua, m'hai salvo,
Ch'altro oramai che gemiti mi avanza,
Di cotal moglie orbato? Ah, per me mai,
Mai più non v'ha compagni, nè conviti,
Nè corone, nè canti: non più udrassi,
Qual solea, risuonar questa mia reggia,
Nè della lira nè degl'inni miei
Colla libica tibia accompagnati:
Teco ogni gaudio del mio viver, teco
M'involi tu. Ma dall'industre mano
Di dottissimi artefici un tuo corpo
Avrommi; e in letto io 'l porrò: lì presso
Io giacerommi, e il simulacro amato
Fra mie braccia stringendo, e ad alta voce
A nome anco chiamandoti, parrammi,
La cara sposa non avendo, averla.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

360. Ψυχράν μὲν οἶμαι τέρψιν· ἀλλ' ὅμως βάρος
Ψυχῆς ἀπαντλοίην ἄν· ἐν δ' ὀνείρασι
Φοιτῶσα μ' εὐφρανοῖς ἄν· ἡδὺ γὰρ φίλος
Κἂν νυκτὶ λεύσσειν, ὅντιν' ἂν παρῇ χρόνον.
Εἰ δ' Ὀρφέως μοι γλῶττα καὶ μέλος παρῆν,
365. Ὃν τὴν κόρην Δήμητρος, ἢ κείνης πόσιν,
Ὑμνοῖσι κηλήσαντα σ' ἐξ ἅδου λαβεῖν,
Κατῆλθον ἄν· καί μ' οὔθ' ὁ Πλούτωνος κύων,
Οὔθ' ὁ 'πὶ κώπῃ ψυχοπομπὸς ἂν Χάρων
Ἔσχον, πρὶν εἰς φῶς σὸν καταστῆσαι βίον.
370. Ἀλλ' οὖν ἐκεῖσε προσδόκα μ', ὅταν θάνω,
Καὶ δῶμ' ἑτοίμαζ', ὡς συνοικήσουσί μοι.
Ἐν ταῖσιν αὐταῖς γὰρ μ' ἐπισκήψω κέδροις
Σοὶ ταμὰ θεῖναι πλευρά, συνθεῖναι πέλας
Πλευροῖσι τοῖς σοῖς· μὴ δὲ γὰρ θανὼν ποτε
375. Σοῦ χωρὶς εἴην, τῆς μόνης πιστῆς ἐμοί.

Χορός.

Καὶ μὰν ἐγὼ σοι πένθος, ὡς φίλος φίλῳ,
Λυπρὸν συνοίσω τῇδε· καὶ γὰρ ἀξία.

Ἄλκηστις.

Ὦ παῖδες, αὐτοὶ δὴ τάδ' εἰσηκούσατε
Πατρὸς λέγοντος, μὴ γαμεῖν ἄλλην ποτὲ
380. Γυναῖκ' ἐφ' ὑμῖν, μηδ' ἀτιμάσειν ἐμέ.

Ἄδμητος.

Καὶ νῦν γέ φημι, καὶ τελευτήσω τάδε.

Ἄλκηστις.

Ἐπὶ τοῖσδε, παῖδας χειρὸς ἐξ ἐμῆς δέχου.

Ἄδμητος.

Δέχομαι φίλον γε δῶρον ἐκ φίλης χερός.

Ἄλκηστις.

Σὺ νῦν γενοῦ τοῖσδ', ἀντ' ἐμοῦ, μήτηρ τέκνοις.

Ἄδμητος.

385. Πολλή γ' ἀνάγκη, σοῦ γ' ἀπεστερημένοις.

Ἄλκηστις.

Ὦ τέκν', ὅτε ζῆν χρῆν μ', ἀπέρχομαι κάτω. (a)

Ἄδμητος.

Οἴμοι, τί δράσω δῆτα σοῦ μονούμενος;

Ἄλκηστις.

Χρόνος μαλάξει σ'· οὐδὲν ἔασθ' ὁ κατθανών.

Ἄδμητος.

Ἄγου με σοῦν σοι πρὸς θεῶν, ἄγου κάτω.

Ἄλκηστις.

Ἀρχοῦμεν ἡμεῖς οἱ προθνήσκοντες σέθεν.

Ἄδμητος.

Ὦ δῶμα, οἷαν συζύγου μ' ἀποστερεῖς.

Ἄλκηστις.

Καὶ μὴν σκοτεινὸν ὄμμά μου βαρύνεται.

Triste diletto: appur sollievo alquanto
Daremmi all' alma. E ne' miei sogni poi 380.
Consolatrice a me verrai: che ognora
E notte e dì, quando che sia, la vista
Dell'amico è gradita. Ah, se avessi
D' Orfeo la voce e i carmi, onde la figlia
Intenerir di Cerere, e il suo Pluto, 385.
E te sottrarre all' Orco! Io discesi,
Non mi fariano inciampo, nè il trifauce
Cerbero, nè dell' anime il Nocchiero
Caronte, no, per ricondurti a vita.
Ma, poich' esser non può, colà mi attendi 390.
Finch' io mi muoja; e una comune sede
Tu appresta intanto alle nostr' alme entrambe.
Che una stessa arca di perpetuo cedro
A lato al fianco tuo questo mio fianco
[giacerte / acchiuda,] Sola racchiuda, ordinerò: nè mai, 395.
Nè in morte pure, io mi sarò disgiunto
Da te, ch' unica i' m'ebbi al mondo fida.

Coro.

E teco io pur, qual con l'amico il debbe
L'amico, io si dividerò il tuo pianto
Per sì degna consorte. 400.

Alceste.

O figli, udiste
Dal Padre i detti; a danno vostro, ei moglie
Mai non torrà; nè oltraggio tal faremmi.

Admeto.

No, mai, tal giuro.

Alceste.

Or, per mia man ricevi
Dunque a tai patti i figli miei.

Admeto.

Li accetto,
Amico don, d'amica mano.

Alceste.

A questi, 405.
Madre in mia vece anco sii tu.

Admeto.

Fatale
Necessità, poichè di te fian orbi!

Alceste.

O figli, appunto quando il viver mio
[più text. comune: Più vi giovava,] io muojo.

Admeto.

Ahi, che faremmi
Orbo or di te?

Alceste.

Rimedio al pianto avrai mio
Dal tempo: i morti un nulla sono.

Admeto.

Ah, tramni,
Per gl' Iddii te ne prego, all' Orco tramni
Dali teco.

Alceste.

All' Orco io sola or per te basto.

Admeto.

Ah, di qual moglie orbo mi rendi, o Fato!

Alceste.

Ma gli occhi gravi già già mi si appannano. 415.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dall' Alceste di Euripide

Ἄδμητος
Ἀπωλόμην ἄρ', εἰ με δὴ λείψεις, γύναι.
Ἄλκησις.
Ὡς οὐκ ἔτ' ὄσαν, οὐδὲν ἂν λέγοις ἐμέ.
Ἄδμητος.
395. Ὀρθὸν πρόσωπον, μὴ λίπῃς παῖδας σέθεν.
Ἄλκησις.
Οὐ δῆτ' ἐκοῦσά γ'· ἀλλὰ χαίρετ', ὦ τέκνα.
Ἄδμητος.
Βλέψον πρὸς αὐτούς, βλέψον.
Ἄλκησις.
Οὐδὲν εἰμί ἔτι.
Ἄδμητος.
Τί δρᾷς; προλείπεις;
Ἄλκησις. Χαῖρε.
Ἄδμητος.
Ἀπωλόμην τάλας.
Χορός.
399. Βεβηκεν· οὐκ ἔτ' ἐστὶν Ἀδμήτου γυνή.

Admeto.
E pero io pur, se tu mi lasci, o sposa.
Alceste.
Nulla omai sono, e nulla a te pur anco
Tolto parrò.
Admeto.
Deh, il volto innalza, e aurora
Non lasciar ai questi tuoi figli.
Alceste.
Addonza
Gli lascio:... or dunque, addio miei figli.
Admeto.
Ad essi
Volgi ancor gli occhi, volgili...
Alceste. Già manco.
Admeto.
Oimè, che fai? ci lasci?
Alceste.
Admeto, addio.
Admeto.
Ahi me misero, io pero!
Coro. Cieco, pavido:
D'Admeto, ah! non esiste or più la moglie.

Αντιστρόφικα.

Στροφὴ α'.
442. Ὦ Πελίου θύγατερ,
Χαίρουσά μοι ἐν Ἅιδα δόμοισι
Τὸν ἀνάλιον οἶκον οἰκετεύοις.
445 Ἴσω δ' Ἀΐδης, ὁ μελαγχαίτας
Θεός, ὃς ἐπὶ κώπᾳ
Πηδαλίῳ τε γέρων
Νεκροπομπὸς ἵζει,
Πολὺ δὴ πολὺ δὴ γυναῖκα ἀρίστην
450. Λίμναν Ἀχεροντίαν πορευθεῖσα
Ἐλάτᾳ διχόπτῳ.

Ἀντιστροφὴ α'.
Πολλά σε μουσοπόλοι
Μέλψουσι, καθ' ἑπτάτονον τ' ὀρείαν
Χέλυν, ἐν τ' ἄλσεσι χλιόντες ὕμνους,
455. Σπάρτᾳ κύκλοις ἀνίκα Καρνείου
Περικίονται ὥρα
Μηνὸς, ἀειθαλέας
Παννύχου σελάνας,
Λιπαραῖσί τ' ἐν ὄλβοις Ἀθάναις.
460. Τοίαν ἔλιπες δανοῦσα μολπὰν
Μελέων ἀοιδοῖς.

Στροφὴ β'.
Εἴθ' ἐπ' ἐμοὶ μὲν εἴη,
Δυναίμαν δέ σε πέμψαι
Φάος ἐξ Ἀΐδου τεραείνων,
465. Καὶ κωκυτοῦ ῥεεθρων,
Ποταμὰ νεκτέρα τε κώπα.
Σὺ γὰρ, ὦ μόνα, ὦ φίλα γυναικῶν,
Σὺ γε τὸν σαυτᾶς ἔτλας
Πόσιν ἀντὶ σοῦ ἀμείψαι
470. Ψυχᾶς ἐξ ἀάλου. Κούφα σοι
Χθὼν ἐπάνω πέσοιε, γύναι,
Εἰ δέ τις καινὸν ἔλοιτο πόσις λέχος,
Ἢ μάλ' ἐμοί γ' ἂν εἴη
Στυγηθεὶς, τέκνοις τε τοῖς σοῖς.

Altro Squarcio. Lirico.

Coro.
O tu, già figlia dal buon Pelia, fausta 460.
Or misti dalla Reggia
Dell' Orco grave d'ogni luce orbato,
Al tuo vedovo albergo
Il Nume atro-chiomato
Pluto, e il Nocchier della palude infausta,
Che su i remi biancheggia
Del palischelmo dall' eterno fato, [vel estremo]
Variate aver quell'acque
Donna, che sovra tutte ottima nacque.

Di te molt' inni e molti, o Alceste fida,
Canteranno i Poeti,
Or misti al suon della Parnasia lira,
Or senza corde queti;
E dove Sparta mira
Del Carnio Apollo tutelar sua guida
Ogni anno i giorni lieti
Al colma luna; e dove Palla spira
Su la beata Atene,
Di tua morte alto canto il Vate ottiene.

Deh, mi fossi io da tanto,
Che a vicendar barbarsi
Te in questa luce dal tremendo ostello;
E Cocito vorticosi
Col rivolto infernal vamige snello!
Tu, dall' eterno pianto
Ricattando il marito, amante, amica donna
Che tutta addiesto fanni,
Donavi a Pluto la mortal tua gonna.
Sovra te posi lieve
Sepellitrice arena; e se un dì poi
Nel tuo talamo Admeto altra riceve,
Lo abborriremo noi certo e i figli tuoi.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

ἀντιστροφὴ β.

475. Μάτερ σὸν θανοῦσας
Πρὸ παιδὸς χθονὶ κρύψαι
Δεῦρο, σὺν δὲ πατρὸς γεραροῦ,
[θάνατον σφῶν παιδὸς ἀπείργειν]
Ὃν ἔτεκον, κοὐκ ἔτλαν θυσαίαν
480. Σχετλίω πολλὰν ἔχοντε χάριν.
Σὺ δ' ἐν ἡβᾷ νέα νέοις
Προθανοῦσα φωτὸς οἴχῃ
Τοιούτας εἴη με κυρῆσαι
Συνδυάδας φίλας ἀλόχου.
485. Τοῦτο γὰρ ἐν γε βίῳ σπάνιον μέρος
Ἢ γὰρ ἐμοί γ' ἄλυπος
Δι' αἰῶνος ἂν ξυνείη.

Χορός, Ἄδμητος.

Ἄδμητος.

486. Φίλοι, γυναικὸς δαίμων εὐτυχέστερον
Τοῦ μοῦ νομίζω, καίπερ οὐ δοκοῦντ' ὅμως.
Τῆς μὲν γὰρ οὐδὲν ἄλγος ἁψεται ποτε,
Πολλῶν δὲ μόχθων εὐκλεὴς ἐπαύσατο.
490. Ἐγὼ δ', ὃν οὐ χρὴ ζῆν, παρεὶς τὸ μόρσιμον,
Λυπρὸν διάξω βίοτον ἄρτι μανθάνων.
Πῶς γὰρ δόμων τῶνδ' εἰσόδους ἀνέξομαι;
Τίν' ἂν προσειπών; τοῦ δὲ προσφθογγεῖς ὕπο,
Τερπνῆς τυγοῦμ' ἂν εἰσόδους ποῖ τρέψομαι;
495. Ἡ μὲν γὰρ ἔνδον ἐξοκλεῖ μ' ἐρημία,
Γυναικὸς εὐνὰς εὖτ' ἂν εἰσίδω κενάς,
Θρόνους τ', ἐν οἷσιν ἷζε, καὶ κατὰ στέγας
Λύχνου μόνον δοῦλας· τέκνα δ' ἀμφὶ γούνασι
Πίπτοντα κλαίει μητέρ' οἱ δὲ δεσπότιν
500. Στένουσιν, οἵαν ἐκ δόμων ἀπώλεσαν.

Τὰ μὲν κατ' οἴκους τοιά· ἔξωθεν δέ με
Γάμοι γ' ἑλῶσι Θεσσαλῶν καὶ ξύλλογοι
Γυναικοπληθεῖς· οὐ γὰρ ἐξανέξομαι
Λευσσῶν δάμαρτος τῆς ἐμῆς ὁμηλίκας.
505. Ἐρεῖ δὲ μὴ ὅστις ἐχθρὸς ὢν κυρεῖ, τάδε·
Ἰδοῦ τὸν αἰσχρῶς ζῶντ', ὃς οὐκ ἔτλη θανεῖν,
Ἀλλ', ἵν' ἔκτανεν ἀντίδοχος, ἀψυχίᾳ
Πέφευγε δόμον· κἄτ' ἀνὴρ εἶναι δοκεῖ,
Στυγεῖ δὲ τοὺς τεκόντας, αὐτὸς οὐ θέλων
510. Θανεῖν· τοιάνδε πρὸς κακοῖσι κληδόνα
Ἔξω· τί μοι ζῆν δῆτα κοῦδιον, φίλοι,
Κακῶς κλύοντι, καὶ κακῶς πεπραγότι;

Ἀντιστρόφικα.

στροφὴ α.

Χορός.

Ἐγὼ καὶ διὰ Μούσας
Καὶ μετάρσιος ἦξα, καὶ
515. Πλεῖστον ἀψάμενος λόγων,

495. Non la Madre, che vita
Al nostro Admeto dava,
Nè il Senato, che il prende, giun d'erri,
Coprir ma, l'alta ignavia
Di terra vuol, che serve a sprezzar se stessi
500. ~~Cosa~~ ~~sai~~ ~~[illegible]~~
Tu, giovincella, del tuo bel sul fiore,
Tu al giovin sposa intersi
Viver novel coll' amor tuo che muore.
Deh pur tal Donna in sorte
505. (Raro dono) toccasse a me compagna,
Che il mio amor, non mai sazio, favian porte
Ulteriori quegli anni, onde più Amor si lagna.

Altro Squarcio. Tragico, e divino.

Coro. Admeto.

Admeto.

1039. Amici, oh quanto più di me felice
La mia consorte io tengo! altrui non pare;
[all'è pur tal] Ma è pur così. Nessun dolor più mai
Alla mia Alceste giungerà; che stanni
Con gloria assai di tutti affanni or secura.
Non io così, che mal sottratto a morte,
1045. Oltrepassato i giorni miei, viviammi,
Ora imparando, lagrimeol vita.
Come, deh come in questa reggia il piede
Potrò inoltrar? chi chiamerommi a nome?
Chi chiamerammi? ovvero mai gioja ivi entro?
1050. Dove, deh dove chi volgeremmi? orrenda
Solitudin mortifera là regna.
Ed io vedrò della consorte il detto
Diserto; e i seggi, ove sedevasi ella?
E d'ogni intorno squallida ogni fora?
1055. E quando i figli piangeran lor madre,
I giovenetti abbracciandomi? e i miei fidi,
Che piangeran lor donna, ond'or son orbi?
Tal di mia reggia fia l'interno omai:
Ma poi, fuor d'essa, ahi qual travaglio al core
1060. Ogni nozza Tessalica, ogni lieta
Adunanza di donne! e non potrommi
Soffrir l'aspetto delle giovanette
D'età compovmi a questa già mia sposa.
Già l'insultan d'ogni nemico accolto:
1065. Ecco, questi è che a gran vergogna è in vita;
Che il morir non sostenne, e in grembo a morte
Da propria moglie di se stesso in vece
Gittò, codardo: e sì pur tienni ei porcia
D'essere un uom; e i genitori abborre,
1070. Perchè morir non vollero per lui;
Ma nè pur ei morir volea. Tal fama,
Oltre i tanti mie' guai, pur troppo avvolmi.
Che mi deggio più a lungo or dunque, o amici,
Vita gramar e inonorata e orrenda?

Coro.

1075 Per quanto io mai delle Celesti Muse
Volgendo andassi i fatti,

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dall' Alceste di Euripide

Κρεῖσσον οὐδὲν ἀνάγκας
Εὗρον· οὐδέ τι φάρμακον
Θρήσσαις ἐν σανίσι, τας
Ὀρφεία κατέγραψε
Γῆρος· οὐδ' ὅσα Φοῖβος
Ἀσκληπιάδαις παρέδωκε
Φάρμακα, πολυπόνοις
Ἀντιτέμων βροτοῖσι.

ἀντιστροφὴ α.

Μόναι δ' οὔτ' ἐπὶ βώμους
Ἐλθεῖν, οὔτε βρέτας θεᾶς
Ἕζιν, οὐ σφαγίων κλύει.
Μή μοι, πότνια, μείζων
Ἔλθοις, ἢ τοπρὶν ἐν βίῳ.
Καὶ γὰρ Ζεὺς ὅ, τι νεύσει
Σύν σοι τοῦτο τελευτᾷ.
Καὶ τὸν ἐν Χαλύβεσσι
Δαμάζεις σὺ βίᾳ σίδαρον.
Οὐδέ τις ἀποτόμου
Δήματος ἐστιν ἀιδώς.

στροφὴ β.

Καὶ σ' ἐν ἀφύκτοισι χερῶν
Εἷλε θεὰ δεσμοῖς.
Τόλμα δ' οὐ γὰρ ἀνα-
ξεῖ πότ' ἐνερθεν
Κλαίων τοὺς φθιμένους ἄνω.
Καὶ θεῶν σκότιοι φθίνουσι
Παῖδες ἐν θανάτῳ
Φίλα μὲν, ὅτ' ἦν γε μετ' ἠμῶν,
Φίλα δ' ἔτι καὶ θανοῦσα.
Γενναιοτάτας δὲ πασᾶν
Ἐλεύσω κλισίας ἀοιδαν.

ἀντιστροφὴ β.

Μηδὲ νεχρῶν ὡς φθιμένων
Χῶμα νομιζέσθω
Τύμβας σᾶς ἀλόχου·
Θεοῖσι δ' ὁμοίως
Τιμάσθω, σέβας ἐμπόρων.
Καὶ τις, δοκίμων κελεύθου
Ἐκβαίνων, τόδ' ἐρεῖ·
Λύτα ποτε προύδωκεν ἀνδρος,
Νῦν δ' ἐσι μάκαιρα δαίμων·
Χαῖρ, ὦ πότνι', εὖ δὲ δοίης.
Τοιαί νιν προσερροῦσι φῆμαι.

Niun alto dir mi schiude
Forza che al Fato eterno incontro basti:
Non quei che tu cantasti
Su Tracia carmi, o sovro Vate Orfeo.
Non quanti altri mai farmachi alla prole
D'Esculapio poteo
Febo donar, con mi sanarci ai suole:
Nulla è che scampi i miseri mortali
Dagli artigli fatali.

Sola Dea, di cui niuno indarno all'are
e ai simulacri avanti,
Usa è voti spregiare
e le vittime, e gl'inni e i caldi pianti,
Necessità, che vanti
Ogni cenno di Giove a fin condurre,
Deh, vogli or mite, se mai pria mel fosti,
Nessun tuo duol mi addurre!
Tu l'adamante e il ferro hai sottoposti:
Senza arrossir, tutto a tua voglia pieghi;
Nè un tuo nodo mai sleghi.

Te pur, o Admeto, allaccia
Or questa dura inestricabil Dea.
Ma, sveglio tu contro sua possa rea,
Fa che il tuo pianger taccia:
Ah, mai non trarre il pianto
Alma da Stige alla superna traccia!
Anco i figli dei Numi han morte il manto
Cara fu a noi la donna pur vivente,
Cara, in tomba giacente:
Che d'ogni eguaglia il fiore
Quella era in ver, cui ti accoppiava Amore.

Nè avverrà mai, che sembri
Tumulo or di accatastate genti
L'avello, in cui della tua sposa argenti
Posan sepolti i membri:
Ma, qual Divina cosa,
Prestizio un Nume al passeggier rimembri.
Ecco, chi muovesse in vece ostegnava:
Questa è colei, che del marito in vece
Morir se stessa fece.
Salve, o Diva beata;
Ovunque vanda, arridi ai voti grata.

. . . . Εἰ δέ τις ὄλβον ἔχων
μορφᾷ παραμεύσεται ἄλλων,
. . . . . .
θνατὰ μεμνάσθω περιστέλλων μέλη,
καὶ τελευταῖ' ἁπάντων γᾶν ἐπιεσόμενος.

Πινδάρου, Νεμ. ια'.

Dal Filottete di Sofocle.

Φιλοκτήτης, Νεοπτόλεμος, Χορός.

Φιλοκτήτης.

222. Ἰώ ξένοι
Τίνες ποτ' ἐς γῆν τήνδε ναυτίλῳ πλάτῃ
Κατέσχετ', οὔτ' εὔορμον, οὔτ' οἰκουμένην;
225. Ποίας πάτρας ἂν ἦ γένους ὑμᾶς ποτὲ
Τύχοιμ' ἂν εἰπών; σχῆμα μὲν γὰρ Ἑλλάδος
Στολῆς ὑπάρχει προσφιλεστάτης ἐμοί.
Φωνῆς δ' ἀκούσαι βούλομαι. καὶ μή μ' ἀκνᾷ
Δείσαντες ἐκπλαγῆτ' ἀπηυρισμένου,
230. Ἀλλ' οἰκτίσαντες ἄνδρα δύστηνον, μόνον
Ἔρημον ὧδε, κἄφιλον καλούμενον,
Φωνήσατε, εἴπερ οἱ φίλοι προσήκατε.
Ἀλλ' ἀνταμείψασθ'· οὐ γὰρ εἰκὸς οὔτ' ἐμὲ
Ὑμῶν ἁμαρτεῖν τοῦτό γ', οὐδ' ὑμᾶς ἐμοῦ.

Νεοπτόλεμος.

235. Ἀλλ', ὦ ξέν', ἴσθι πρῶτον, οὕνεκα
Ἕλληνές ἐσμεν· τοῦτο γὰρ βούλει μαθεῖν.

Φιλοκτήτης.

Ὦ φίλτατον φώνημα· φεῦ τὸ καὶ λαβεῖν
Πρόσφθεγμα τοιοῦδ' ἀνδρὸς ἐν χρόνῳ μακρῷ.
Τίς σ', ὦ τέκνον, προσέχε; τίς προσήγαγε
240. Χρεία; τίς ὁρμή; τίς ἄνεμων ὁ φίλτατος;
Γέγαθέ μοι πᾶν τοῦθ', ὅπως εἰδῶ τίς εἶ.

Νεοπτόλεμος.

Ἐγὼ γένος μὲν εἰμι τῆς περιῤῥύτου
Σκύρου· πλέω δ' ἐς οἶκον· ἀνδδῶμαι δὲ παῖς
Ἀχιλλέως, Νεοπτόλεμος· οἶσθ' ἤδη τὸ πᾶν.

Φιλοκτήτης.

245. Ὦ φιλτάτου παῖ πατρός, ὦ φίλης χθονός,
Ὦ τοῦ γέροντος θρέμμα Λυκομήδους, τίνι
Στόλῳ προσέσχες τήνδε γῆν; πόθεν πλέων;

Νεοπτόλεμος.

Ἐξ Ἰλίου τοι δῆτα νῦν γε ναυσταλῶ.

Φιλοκτήτης.

Πῶς εἶπας; οὐ γὰρ δὴ σύ γ' ἦσθα ναυβάτης
250. Ἡμῖν κατ' ἀρχὴν τοῦ πρὸς Ἴλιον στόλου.

Νεοπτόλεμος.

Ἦ γὰρ μετέσχες καὶ σὺ τοῦδε τοῦ πόνου;

Φιλοκτήτης.

2. Οὐδ' ὄνομ', οὐδὲ τῶν ἐμῶν κακῶν κλέος
Ἤιδου ποτ' οὐδὲν οἷς ἐγὼ διωλλυμην; 2.

Νεοπτόλεμος.

Πῶς γὰρ κἀτοιδ' ὃν εἶδον οὐδεπώποτε;

Φιλοκτήτης.

255 1. Ὦ τέκνον, οὐ γὰρ οἶδά μ', ὅντιν' εἰσορᾷς; 1

Νεοπτόλεμος.

Ὡς μηδὲν εἰδότ' ἴσθι μ' ὧν ἀνιστορεῖς.

Filottete. Neoptolemo. (Coro, dei naviganti con Neoptolemo.)

Filottete.

234. Ospiti (oh voi!) chi sete mai, che a questa
Non abitata e mal sicura spiaggia
Volgeste i remi? a voi qual patria, quale
Stirpe, diè vita? ove alle vesti io creda,
Da Grecia a me carissima oltre tutto
Mi attestan esse. Or, deh, ch'anco gli accenti
240. Bramati io oda! nè atterriti siate
Di mia selvaggia spaventevol forma;
Bensì piuttosto, impietositi d'uomo
Che abbandonato infelice solingo
Qui senza-amici sta, schiudete il labro
245. Con amichevol voce. — Or, rispondetemi:
Che giusto egli è che il favellar si alterni.

Neoptolemo.

Dunque a te noto, ospite, or sia da prima
Quel che saper più brami, esser noi Greci.

Filottete.

Oh voce giocondissima! deh, quanto
250 Giovami udir Greco sermone, ond'io
Secco son da tanti anni! Or, dimmi, o
Chi ti approdò? qual mai bisogno a questa
Spiaggia ti addusse? ove t'indizzi? oh vento
Benignissimo in ver, che qui ti spinse!
255. Tutto mi narra, e chi tu sii.

(ove udire umana sermone)

Neoptolemo.

Di Sciro
Troiano son io; fo vela ad essa;
Neoptolemo ho nome; e m'han per figlio
D'Achille. Io tutto, ecco, narrata.

(figlio,)

Filottete.

Oh figlio
Di amatissimo padre! o tu, germoglio
260. Di amata terra, alunno dell'antiquo
Mio Licomede; or dì, sovra quai navi
Qui ne venisti, e donde?

Neoptolemo.

Or io da Troja
Il corso tengo.

Filottete.

Oh, che dì tu! da prima
Con noi sovr'Ilio tu non navigavi
265. Coll'armata primiera.

Neoptolemo.

A parte forse
Eri tu pur di quell'impresa?

Filottete.

O figlio,
Or non mai dunque chi tu in me rimiri?

Neoptolemo.

Come il saprei, d'uom ch'io più mai non vidi?

Filottete.

Nè il nome mio tu mai, nè il morbo ond'io
270. Lasso mi struggo, ricordar tu udisti?

Neoptolemo.

Nulla mai seppi di quanto or mi chiedi.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dal Filottete di Sofocle.

Φιλοκτήτης.

Ὦ πόλ' ἐγὼ μοχθηρὸς, ὦ πικροὶ θεοῖς,
οὔ μηδὲ κληδὼν ὧδ' ἔχοντος οἴκαδε,
Μηδ' Ἑλλάδος γῆς μηδαμοῦ δεῦρο πόου.
Ἀλλ' οἱ μὲν ἐκβαλόντες ἀνοσίως ἐμὲ,
Γελῶσι σῆγ' ἔχοντες· ἡ δ' ἐμὴ νόσος
Ἀεὶ τέθηλε, χἠ μεῖζον ἔρχεται.
Ὦ τέκνον, ὦ παῖ πατρὸς ὀξὺ Ἀχιλλέως,
Ὁδ' εἰμὶ ἐγώ σοι κεῖνος, ὃν κλύεις ἴσως
Τῶν Ἡρακλείων ὄντα δεσπότην ὅπλων,
Ὁ τοῦ Ποίαντος παῖς Φιλοκτήτης· ἃν οἱ
Δισσοὶ στρατηγοὶ κ' ὁ Κεφαλλήνων ἄναξ
Ἔρριψαν ἀκρῶς ὧδ' ἔρημον, ἀγρία
Νόσῳ καταφθινόντα, τῇδ' ἀνδροφθόρῳ
Πληγέντ' ἐχίδνης ἀγρίῳ χαράγματι.
Ξὺν ᾗ μ' ἐκεῖνοι, παῖ, προθέντες ἐνθάδε,
Ἤδιχοντ', ἔρημον, ἡνίκ' ἐκ τῆς πορτίας
Χρύσης κατέχον δεῦρο ναυβάτῳ στόλῳ.
Τότ' ἄσμενοί μ' ὡς εἶδον ἐκ πολλοῦ σάλου
Εὕδοντ' ἐπ' ἀκτῆς ἐν κατηρεφεῖ πέτρῳ,
Λιπόντες ὠχνοῦθ', οἷα φοιτὶ δυσμόρῳ
Ῥάκη προθέντες βαιὰ, καί τι καὶ βορᾶς
Ἐπωφέλημα σμικρόν· οἳ' αὐτοῖς τύχοι.
Σὺ δὴ, τέκνον, ποίαν μ' ἀνάσασιν δοκεῖς,
Αὐτῶν βεβώτων, ἐξ ὅπτου ζῆναι τότε;
Ποῖ' ἐκδακρῦσαι; ποῖ' ἀποιμῶξαι κακά;
Ὁρῶντα μὲν ναῦς, ἃς ἔχων ἐναυσόλουν,
Πάσας βεβώσας, ἄνδρα δ' οὐδὲν ἐντόπον.
Οὐχ' ὅστις ἀρκέσειεν, οὐδ' ὅστις νόσῳ
Κάμοντι συλλάβοιτο. πάντα δὲ σκοπῶν,
Εὕρισκον οὐδὲν πλὴν ἀνιᾶσθαι παρόν.
Τούτου δὲ πολλὴν ευμάρειαν, ὦ τέκνον,
Ὁ μὲν χρόνος δὴ διὰ χρόνου προὔβαινέ μοι,
Κἀδει τι βαιᾷ τῆδ' ὑπὸ στέγῃ μόνον
Διακονεῖσθαι. γαστρὶ μὲν τὰ σύμφορα
Τόξον τόδ' ἐξεύρισκε, τὰς ὀπτέρους
Βάλλον πελείας. πρὸς δὲ τοῦθ', ὅ μοι βάλοι
Νευροστραδὴς ἀτραχτος, αὐτὸς ἂν τάλας
Εἱλυόμην δύσανον ἐξέλκων πόδα.
Πρὸς τοῦτ' ἂν, εἴ τ' ἔδει τι καὶ ποτὸν λαβεῖν,
Καί που πάγου χυθέντος οἷα χείματι
Ξύλον τι θραῦσαι, ταῦτ' ἂν ἐξέρπων τάλας
Ἐμηχανώμην· εἶτα πῦρ ἂν οὐ παρῆν,
Ἀλλ' ἐν πέτροισι πέτρον ἐκτρίβων, μόλις
Ἔφην' ἀφαντον φῶς, ὃ καὶ σώζει μ' ἀεί.
Οἰκουμένη γὰρ οὖν στέγη πυρὸς μέτα
Πάντ' ἐκποιεῖ, πλὴν τὸ μὴ νοσεῖν ἐμέ.
Φέρ', ὦ τέκνον, νῦν καὶ τὸ τῆς νήσου μάθης.
Ταύτῃ πελάζει ναυβάτης οὐδεὶς ἑκών.
Οὐ γὰρ τις ὅρμος ἐστὶν, οὐδ' ὅποι πλεων,
Ἐξεμπολήσει κέρδος, ἢ ξενώσεται.
Οὐκ ἐνθάδ' οἱ πλοῖ τοῖσι σώφροσι βροτῶν.

Filottete.

Ahi me infelice troppo, e in odio ai Numi,
Che nè in patria, nè altrove in Grecia tutta,
Del mio orribile stato pur non suona
La fama almeno! Or ben veggio, quegli empj
Che me gittato han quì, non ne far motto,
Ridendone fra loro: iva più sempre
Crescendo intanto, e viappiù va il mio male.
O figlio, o tu prole d'Achille, or sappi,
Ch'io mi son quei che dell'crudele freccie
Udito avrai vi marito esser erede;
Quel Filottete, figlio di Peante,
Ch'ambo gli Atridi e il Cefallonio Duce
Turpemente gittaro in abbandono,
Roso da piaga acerrima che il dente
Di mortifera vipera gli fea.
Me con tal piaga abbandonaro, o figlio,
Coloro, quando appunto quì approdava
L'armata lor dalla marina Grisa.
Tolto da'essi mi videro pel travaglio
Del molto mare, addormentato al lido
Nel cavo marmo, quivi mi lasciaro,
E salparon per Troja: alcuni pochi
[vel Cenci] Panni, e di cibi una sottile scorta
Quale io languro loro) a me lasciando,
Quasi ad uom pestilente. Oh, qual risveglio
Era il mio, nel vedermi ivi deserto!
Tu il pensa, o figlio: e quanto io lagrimassi,
E quanti omei sovra il fatal mio stato!
Vedea più sempre allontanar le navi,
Che quì tratto mi aveano; e per quanto
Mirassi intorno, non vedeva io traccia
D'uom vivente, onde il detto aver potessi
Nè soccorso al mio morbo: io sol vedeami
Tristezza e solitudin d'ogni intorno,
Ed ambe, o figlio, in copia grande. I giorni
Succedendosi poi l'un l'altro, ei m'era
Pur forza solo ricovrarmi in questo
Picciol ridotto, e sol da me ajutarmi.
A saziar mia fame poi quest'arco
Valeami, tratto tastando il volo
Delle colombe: e ad esse, ed a quant'altre
Prude investite da miei dardi a terra
Cadevano, carpone io strascinavami
Coll'invalido piè. Quando la rete
poi mi stringeva, e tutto (qual di verno)
Ghiaccio era, di spezzare un qualche legno
Io m'ingegnava misero, carpando:
E allora poi, mancava il fuoco: e il fuoco
Scaturiv pure. io sua, pietra con pietra
Ripicchiando; e serbato hammi finora:
Che a un po' di tatto un po' di fuoco aggiunto,
Tutto or mi dà, fuorchè al mio mal salute.
Odi, o figlio, or quest'isola, che sia:
Mocchier, niun mai buon grado vuo' si approda;
Poichè non porto ai naviganti ella offre,
Non commercio, non ospiti: nè mai
Uom di senno quì naviga.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dal Filottete di Sofocle.

Τάχ' οὖν τις ἄχων ἔσχε· πολλὰ γὰρ τάδε
Ἐν τῷ μακρῷ γένοιτ' ἂν ἀνθρώπων χρόνῳ·
310. οὗτοι μὲ ὅταν μόλωσιν, ὦ τέκνον, λόγοις
Ἑλεοῦσι μέν, καί που τὶ καὶ βοᾶς μέρος
Προσέδοσαν οἰκτείραντες, ἤ τινα σολίν.
Ἐκεῖνο δ' οὐδεὶς ἥνιχ' ἂν μηδῶ, θέλει
Σώσαί μ' ἐς οἴκους· ἀλλ' ἀπόλλυμαι τάλας
315. Ἔτος τόδ' ἤδη δέκατον ἐν λιμῷ τε καὶ
Κακοῖσι βόσκων τὴν ἀδηφάγον νόσον.
Τοιαῦτ' Ἀτρεῖδαί μ', ἥ τ' Ὀδυσσέως βία,
Ὃν παῖ, δεδράκασ'· οἷς Ὀλύμπιοι θεοὶ
Δοῖέν ποτ' αὐτοῖς ἀντίποιν' ἐμοῦ παθεῖν.

Χορὸς

320. Ἔοικα κἀγὼ τοῖς ἀφιγμένοις ἴσα
Ξένοις ἐποικτείρειν σε, Ποιάντιος τέκνον.

Νεοπτόλεμος.

Ἐγὼ δὲ κἀυτὸς τοῖσδε κἄφτυς ἐν λόγοις,
Ὃς εἶσ' ἀληθεῖς, οἶδα συντυχὼν κακῶν
Ἀνδρῶν Ἀτρειδῶν, τῆς τ' Ὀδυσσέως βίας.

Φιλοκτήτης.

325. Ἦ γάρ τι καὶ σὺ τοῖς πανωλέθροις ἔχεις
Ἐγκλημ' Ἀτρείδαις, ὥστε θυμοῦσθαι, παῖδ' ὤν;

Νεοπτόλεμος.

Θυμῷ γένοιτο χεῖρα πληγῶσαί ποτε,
Ἵν' οἱ Μυκῆναι γνοῖεν ἢ Σπάρτη ὑ' ὅτι
Χ' ἡ Σκῦρος ἀνδρῶν ἀλκίμων μήτηρ ἔφυ.

Φιλοκτήτης.

330. Εὖ γ', ὦ τέκνον. τίνος γὰρ ὧδε τὸν μέγαν
Χόλον κατ' αὐτῶν εἰκαλῶν ἐλήλυθας;

Νεοπτόλεμος.

Ὃν παῖ Ποιάντοι, ἐξερῶ· μόλις δ' ἐρῶ
Ἀ 'γωγ' ὑπ' αὐτῶν ἐξελωβήθην μολών.
Ἐπεὶ γὰρ ἔχε μοῖρ' Ἀχιλλέα θανεῖν, . . .

Φιλοκτήτης.

335. [Οἴμοι, φράσῃς μοι μὴ πέρα, πρὶν ἂν μάθω
Πρῶτον τόδ', εἰ τέθνηκ' ὁ Πηλέως γόνος.]

Νεοπτόλεμος.

Τέθνηκεν ἀνδρὸς οὐδενὸς, θεοῦ δ' ὕπο
Τοξευτὸς, ὡς λέγουσιν, ἐκ Φοίβου δαμείς.

Φιλοκτήτης.

Ἀλλ' εὐγενὴς μὲν ὁ κτανών τε χ' ὁ θανών.
340. Ἀμηχανῶ δὲ πότερον, ὦ τέκνον, τὸ σὸν
Πάθημ' ἐλέγχω πρῶτον, ἢ κεῖνον σέβω.

Νεοπτόλεμος.

Οἶμαι μὲν ἀρκεῖν σοί γε καὶ τὰ σ', ὦ τάλας,
Ἀλγήματ', ὥστε μὴ τὰ τῶν πέλας σέβειν.

Φιλοκτήτης.

Ὀρθῶς ἔλεξας. τοιγαροῦν τὸ σὸν φράσον
345. Αὖθις πάλιν μοι πρᾶγμ' ὅτῳ σ' ἐνύβρισαν.

Spirito Jovis! ver giunge alcun talvolta;
330. Che nel lungo procedere dei tempi
Si voglion dar di quelli casi. E quando
Alcuni pare si approdino in parole,
Figliuol, si compassionano: e fovi' anco
Un po' di ciba, ancor di bevere ai diecimi,
335. Impietositi alquanto: ma nullo uomo
Per quanto io l'abbegga, nella patria mia
Vuol ricondurmi. Duo' io, misero, pero
Beh da dieci anni or già, ne' stenti e guai
Pur nutricando il mio pomace nembo. —
340. Ecco, o figlio, lo trato tu cui gli Atridi
[ironica dicum.] E il Jove Ulisse mi lanciaro ad essi!
Deh, pari diano il mal gli Olimpii Numi!

Coro.

Ed io pur compassionati, quant'altri
Ospiti mai qui ne approdano, o figlio
345. Di Peante.

Neoptolemo.

E per prova anch'io purtroppo
Son testimonio del tuo dir verace;
Ceco anch'io degli Atridi e dal violento
Ulisse.

Filottete.

Oh! tu pur dunque contro agli empj
Atridi irato, d'una qualche offesa
350. Dei querelarti?

Neoptolemo.

Ah, venga il dì, ch'io sfogni
Con questa man l'ira mia grave, in guisa
Che impavin sì Sparta e Micene, in Sciro
Pianta esser pur di quel terreno i forti!

Filottete.

Forte dannoso, tu figlio. Ma sì acerbo
355. Perchè contr'essi or qui venisti?

Neoptolemo.

Oprole
Tu di Peante, io tel dirò; ma attento,
Per l'ira troppa, io ti dirò gli oltraggi
Che da loro sofferti. Achille appena
Al fato estremo soggiacea, . . .

Filottete.

Me lasso!
360. Di più non dir, anzi ch'io intenda pria
Come ei morisse il buon Pelide.

Neoptolemo.

Ucciso
Periva ei, sì; ma non da mortal mano:
Spegnealo, è fama, il saettante Apollo.

Filottete.

Alti, e l'ucciso e l'uccisore. Io stommi
365. Pur, figlio, in dubbio se i tuoi mali io deggia
Prima ascoltare, o piangere il suo fato.

Neoptolemo.

Bastanti, parmi, gl'infortunj tuoi,
Misero; senza che gli altrui tu pianga.

Filottete.

Ben dicesti. Su via, ripiglia or dunque
370. A narrarmi gli oltraggi onde t'han leso.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dal Filottete di Sofocle.

Νεοπτόλεμος.

Ἦλθόν με νηὶ ποικιλοστόλῳ μέτα
Δῖός τ' Ὀδυσσεὺς, χ' ὁ τροφεὺς τοὐμοῦ πατρὸς,
Λέγοντες, εἴτ' ἀληθὲς, εἴτ' ἄρ' οὖν μάτην,
Ὡς οὐ θέμις γένοιτ', ἐπεὶ κατέφθιτο
Πατήρ ἐμὸς, τὰ Πέργαμ' ἄλλον ἢ μ' ἑλεῖν.
Ταῦτ', ὦ ξέν', οὕτως ἐννέποντες, οὐ πολὺν
Χρόνον μ' ἐπέσχον μή με ναυστολεῖν ταχὺ,
Μάλισα μὲν δὴ τοῦ θανόντος ἱμέρῳ,
Ὅπως ἴδοιμ' ἄθαπτον· οὐ γὰρ εἰδόμην.
Ἔπειτα μέντοι χ' ὁ λόγος καλὸς προσῆν,
Εἰ τὰ 'πὶ Τροίᾳ Πέργαμ' αἱρήσοιμ' ἰών.
Ἦν δ' ἡμᾶς ἤδη δεύτερον πλεόντί μοι·
Κἀγὼ πιχρὸν Σίγειον οὐρίῳ πλάτῃ
Κατηγόμην· καὶ μ' εὐθὺς ἐν κύκλῳ στρατὸς
Ἐκβάντα πᾶς ἠσπάζετ', ὀμνύντες βλέπειν,
Τὸν οὐκέτ' ὄντα, ζῶντ' Ἀχιλλέα πάλιν.
Κεῖνος μὲν οὖν ἔκειτ'· ἐγὼ δ' ὁ δύσμορος
Ἐπεὶ δάκρυσα κεῖνον οὐ μακρῷ χρόνῳ
Ἐλθὼν Ἀτρείδας πρὸς φίλους, ὡς εἰκὸς ἦν,
Τὰ θ' ὅπλ' ἀπῄτουν τοῦ πατρὸς, τά τ' ἄλλ' ὅσ' ἦν.
Οἱ δ' εἶπον (οἴμοι) τηλικούτατον λόγον,
Ὦ σοφὲ Ἀχιλλέως, τἄλλα μὲν πάρεσί σοι
Πατρῷ' ἑλέσθαι· τῶν δ' ὅπλων κείνων ἀνὴρ
Ἄλλος κρατύνει νῦν, ὁ Λαρτίου γόνος.
Κἀγὼ δακρύσας, εὐθὺς ἐξανίσαμαι
Ὀργῇ βαρείᾳ· καὶ καταγήστις, λέγω,
Ὦ κακέτι', ἦ τολμήσατ' ἀντ' ἐμοῦ τινι
Δοῦναι τὰ τεύχη τἀμά πρὶν μαθεῖν ἐμοῦ;
Ὁ δ' εἶπ' Ὀδυσσεὺς, πλησίον γὰρ ὢν κύρει,
Ναὶ παῖ, δεδώκασ' ἐνδίκως οὗτοι τάδε.
Ἐγὼ γὰρ αὐτ' ἔσωσα κἀκεῖνον παρών.
Κἀγὼ χολωθεὶς εὐθὺς, ἠρασσον κακοῖς
Τοῖς πᾶσιν, οὐδὲν ἐνδεὲς ποιούμενος,
Εἰ τἄμα κεῖνος ὅπλ' ἀφαιρήσοιτό με.
Ὁ δ' ἐνθαδ' ἥκων, καίπερ οὐ δύσοφλος ὤν,
Δηχθεὶς πρὸς ἃ ἔμκουσεν, ὧδ' ἠμείψατο·
Οὐκ ἦδ' ἵν' ἡμεῖς, ἀλλ' ἀπῆδ' ἵν' οὔ σ' ἔδει.
Καὶ ταῦτ' ἐπειδὴ καὶ λέγεις θρασύσομῶν,
Θὸ μή ποτ' ἐς τὴν Σκῦρον ἐκπλεύσῃς ἔχων.
Τοιαῦτ' ἀκούσας κἀξονειδισθεὶς κακὰ,
Πλέω πρὸς οἴκους τῶν ἐμῶν τηνικώμενος,
Πρὸς τοῦ κακίστου κἀκ κακῶν Ὀδυσσέως.
Κοὐκ αἰτιῶμαι κεῖνον ὡς τοὺς ἐν τέλει.
Πόλις γὰρ ἐστι πᾶσα τῶν ἡγουμένων,
Στρατός τε σύμπας· οἱ δ' ἀκοσμοῦντες βρο-
Διδασκάλων λόγοισι γίγνονται κακοί. [τῶν,
Λόγος λέλεκται πᾶν· ὁ δ' Ἀτρείδου συγῶν,
Ἐμοί θ' ὁμοίως καὶ Θεοῖς ἐλθὴ φίλος.

Neoptólemo.

Veniano a me su ben ornata nave
Iu Sciro il Dio Ulisse, e il buon Fenice,
L'educator del padre mio: cercando,
Vera o non vero, assevravami ambo:
Che, spento il padre mio, l'espugnar Troja
Dato ad altr'uom, trarne me sol, non era.
Io non molto indugiavami ciò udendo
Di navigare, spinto mio, per Troja:
E il desio di vedervi il non mai visto
Mio genitor, pria che sepolto ei fosse
Mi pungea fortemente: oltre ch'ell'era
Del mio venir cagion laudevol certo,
Il dover io di Troja ardev le torri.
Vedeva io sorger dai solcati flutti
Già l'aurora seconda; e a piene vele
Il Sigéo diastruro oltre varcato,
Alla spiaggia approdava. Poi a me tosto,
Sbarcato appena, i Greci tutti intorno
Sen venian, salutandomi festosi;
E il morto Achille in me veder vivuto,
Giuravan tutti. Ma Achille giaceva.
Poiché d'alquante lagrime un tal padre
Ebbi onorato io misero, mi parve
D'ire agli amici Atridi, e chieder loro
E l'armi e ogni altra suppellettil sua.
Ma rispondeami quelli (oimè!) parole
Funestissime: O tu, figliuol d'Achille,
Prender ti è dato ogni paterna cosa,
Men l'armi sue, che in man già son d'altr'uomo,
Cioè del figlio di Laérte. Io balzo
Ratto, e piangendo in dispiegata rabbia
Grido: Ahi malnati, e v'attentate ad altri
d'armi donar ben mie, senza ch'io n'oda? —
Ma rispondeami Ulisse, (ei pure er'ivi)
Sì, giovincello; e a me le diero a dritto,
Poich'io stesso in persona ebbi già salve
Quest'armi, e salvo in un con esse Achille.
D'ira avvampando a un tratto, in lui prorompo
Con quanti abbiavi oltraggi, ov'ei persista
Di tormi l'armi mie. Ridotto a tale,
Senza alterarvi, abbenchè offeso, Ulisse,
Così ripiglia: Troja me vedea
Non te finor. che in neghittosa assenza
Ti stavi tu. Nè, poich'audace pur li,
Quest'armi mai ritornerai tu a Sciro.
Troppo oltraggiato da sì turpi accenti,
Io ver Sciro vinavigo, spogliato
Del mio così, da quel pessimo Ulisse,
D'altri pessimi prole. E non mi appiglio
Io questo a lui, quanto agli stessi Atridi;
Che tutto sol dagli imperanti ha impulso,
E lo Stato, e l'esercito: nè vei
I mortali si mostrano, se vei
De' lor Rettori i detti non li fanno. —
Tutto narrai. Chi dunque odia gli Atridi,
Amico a me non men che ai Numi ei sia.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Ἄτοσσα, Χορὸς, Ἄγγελος.

Ἄτοσσα.

Σιγᾷ πάλαι δύσπνοος, ἐκπεπληγμένη
Κακῶν· ὑπερβάλλει γὰρ ἤδη συμφορά,
Τό μήτε λέξαι, μήτ' ἔρως τῆσαι πάλιν.
Ὅμως δ' ἀνάγκη πημονὰς βροτοὺς φέρειν
Θεῶν διδόντων· πᾶν δ' ἀναπτύξας πάθος
Λέξω κατάρας, (κ' εἰ γένοιτο κακοῖς ὅμως)
Τίς οὐ τεθνηκε, τίνα δὲ καὶ πενθήσομεν
Τῶν ἀρχελείων, ὅς' ἐπὶ σκηπτουχίᾳ
Ταχθεὶς, ἀνανδρον τάξιν ἠρήμου θανών.

Ἄγγελος.

Ξέρξης μὲν αὐτὸς ζῇ τε, καὶ φάος βλέπει.

Ἄτοσσα.

Ἐμοῖς μὲν εἶπας δώμασιν φάος μέγα,
Καὶ λευκὸν ἦμαρ νυκτὸς ἐκ μελαγχίμου.

Ἄγγελος.

Ἀρτεμβάρης δὲ μυρίας ἵππου βραβεὺς
Στύφλου παρ' ἀκτὰς θείνεται σιλληνίων.
Χἠ χιλίαρχος Δαδάκης, πληγῇ δορὸς,
Πήδημα κοῦφον ἐκ νεὼς ἀφήλατο·
Τενάγων τ' ἄριστος βακτρίων ἰθαγενὴς,
Θαλασσόπληκτον νῆσον Αἰακοῦ πολεῖ.
Ἄτλαυς, Ἀφσάμης τε, κ' Ἀργήνης τρίτος,
Οἱδ' ἀμφὶ νῆσον τὴν πελειοθρέμονα
Νικώμενοι χώριαν ἰκνοῦμαι χθόνα·
Πηγεῖς τε Νείλου γειτονῶν Αἰγυπτίου
Ἀρκτεὺς, Ἀδεύης, καὶ Φερεσταίος τρίτος,
Φαρνούχος, οἵδε ναὸς ἐκ μιᾶς πέσον.
(a) Χρυσεὺς Μάταλλος μυριόνταρχος θανὼν,
Ἵππου ἱππεύνης ἡγεμὼν τριστιμφίας,
Πυρρᾶν βαπηνῆ δάσκιον γενειάδα
Ἐτεγγ' ἀμείβων χρῶτα πορφυρέᾳ βαφῇ.
Καὶ μάγος Ἀρσεβος, Ἀρτάμης τε Βάκτριος,
Σκληρᾶς μέτοικος γῆς ἐκεῖ κατέφθιτο.
Ἀμισῆς, Ἀμφισφεύς τε πολύπονον δόρυ
Νωμῶν, ὅτ' ἐσθλὸς Ἀριόμαρδος Σάρδεσι
Πένθος παρασχὼν, Σεισάμης ὁ Μύσιος,
Θάρσυβίς τε πεντήκοντα πεντάσεις νεῶν
Ταγὸς, γένος Λυρνᾶτος, εὐειδὴς ἀνὴρ,
Κεῖται θανὼν δείλαιος, οὐ μάλ' εὐτυχῶς.
Συέννεσίς τε πρῶτος εἰς εὐψυχίαν,
Κιλίκων ἄπαρχος, εἰς ἀνὴρ πλεῖστον πόνον
Ἐχθροῖς παρασχὼν, εὐκλεῶς ἀπώλετο.
Τοιῶνδε γ' ἀρχόντων νῦν ὀπεμνήσθην περὶ.
Πολλῶν παρόντων, δ' ὀλίγ' ἀπαγγέλλω κακά.

Ἄτοσσα.

Αἰ αἰ, κακῶν ὄψισα δὴ κλύω τάδε,
Αἴχη τε Πέρσαις καὶ λιγέα κωκύματα.
Ἀταρ φράσον μοι τοῦτ' ἀναφέρας πάλιν,
Πόσον δὴ πλῆθος ἦν νεῶν ἑλληνίδων,
Ὅς' ἀξιῶσαι περσικῷ στρατεύματι
Μάχην συνάψαι ναύτοσιν ἐμβολαῖς.

(a) Χρυσεὺς, τ.ε. ὁ τῆς Χρύσης, τῆς Καρίας, πολίτης.

Atossa, Messo, Coro. Di Barbarici Persiani, in Sura.

Atossa.

Lungamente tacqui io, misera, attonita
Da mali tanti: e sì oltrepassa il modo
Questa sciagura, che né dir, né udire
Gli altrui danni concede. Ma pur forza
E il sopportar le angosce noi mortali,
Qualor gli Iddii le inviano. Sci, dunque,
A parte a parte annovera le piaghe.
E piangendo anco, imperturbabil narra
Qual sia vivo dei Duci, e qual sia estinto,
Di se lasciando vedovi i suoi pochi
Prodi rimasti.

Messo.

E vivo Serse: ei bene
Fortunata l'alma luce.

Atossa.

Un vivo lampo
Questo tuo detto alla mia reggia arreca,
Qual dopo terra notte il giorno amato.

Messo.

Ma, de' cavalli diecimila indarno
Duca, Artembare, morto all'irta spiaggia
Di Salamina giace. E il Chiliarca
Dadace di sua nave giù sbalzato
Vien da un colpo di lancia. E il fior de' Battri,
Tenagon, con una salma ingombra ei pure
d'ondisonante aspra isola d'Ajace.
Terzo Angeste con Atramo e Dileo,
Abitator fatti pur essi a forza
Son dalla terra Salaminia, nido
Di colombe farace. E da una stessa
Mano, estrutti cadevano e Fandeo
E Feresebo e Adeo, con quei che Nilo
Var la fonte abitò, l'egizio Arcteo.
E Matallo da Crisa, a cui ben trenta
Di movati destrieri le migliaja
Fean soggette, il folto onor del mento
Tingea, movendo, in porpora sanguigna.
E il mago Arabo, e il Battriano Artame,
Abitator de' Salaminii scogli
Quivi estinto giacevasi. Ed Amistri,
E Amfistreo vibrator d'indomit'asta;
E Ariomardo l'ottimo, che a' suoi
Sardiani gran pianto in morte lascia;
E Seisame di Misia; e il bel Tarubi,
Che, di Lirna orlando, or cento e cento
E ancor cinquanta battagliere navi
Guidava; e pure (ahi misero!) ivi giace
In trista guisa. Ma dei prodi il prode,
Siennesi che ai Cilici comanda,
Uom che al nemico arpivi travagli apprestò;
Quivi ei minor glorioso. Io, di tai Duci
Fo menzion, che il mertano; ma i tanti
Altri, ivi spenti, nel silenzio premo.

Atossa.

Estremi danni (oimè!) son quei che ascolto,
Dimor dei Persi, e incontrolabil pianto. —
Ma pur, per ordin narrami da capo
Quanta si fosse quella Greca armata
Da osar venirne delle prore all'urto
Contro alle Persie navi.

(a) Non ho stimato di dover tradurre letteralmente questa imagine, per non far vedere: altrimenti, avrei detto: Vinti, le corna si fiaccaro certanti nell'aspra terra Salaminia.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dai Persi di Eschilo.

Ἄγγελος.

Πλήθους μὲν ἂν σάφ' ἴσθ' ἕκατι, βαρβάρους (a)
Ναυσὶ κρατῆσαι. καὶ γὰρ Ἕλλησι μὲν ἦν
Ὁ πᾶς ἀριθμὸς ἐς τριακάδας δέκα
Ναῶν, δεκὰς δ' ἦν τῶνδε χωρὶς ἔκκριτος.
Ξέρξῃ δὲ (καὶ γὰρ οἶδα) χιλιὰς μὲν ἦν, (b)
Ὧν ἦγε, πλῆθος· αἱ δ' ὑπέκκομποι τάχει
Ἑκατὸν δὶς ἦσαν, ἑπτάδ'· ὧδ' ἔχει λόγος.
Μή σοι δοκοῦμεν τῇδε λειφθῆναι μάχῃ;
Ἀλλ' ὧδε Δαίμων τὶς κατέφθειρε στρατὸν,
Τάλαντα βρίσας οὐκ ἰσορρόπῳ τύχῃ.

Ἄτοσα.

Θεοὶ πόλιν σώζουσι Παλλάδος θεᾶς

Ἄγγελος.

[[Ἐς' ἄρ Ἀθηνῶν, ἐς' ἀπόρθητος πόλις·
Ἀνδρῶν γὰρ ὄντων, ἔρκος ἐστὶν ἀσφαλές.]]

Ἄτοσα.

Ἀρχὴ δὲ ναυσὶ συμβολῆς τὶς ἦν φράσον,
Τίνες κατῆρξαν, πότερον Ἕλληνες, μάχης,
Ἢ πᾶς ἐμὸς, πλήθει καταυχήσας νεῶν.

Ἄγγελος.

Ἦρξεν μὲν, ὦ Δέσποινα, τοῦ παντὸς κακοῦ,
Φανεὶς Ἀλάστωρ, ἢ κακὸς Δαίμων ποθέν
Ἀνὴρ γὰρ Ἕλλην ἐξ Ἀθηναίων στρατοῦ
Ἐλθὼν, ἔλεξε παιδὶ σῷ Ξέρξῃ τάδε·
Ὡς εἰ μελαίνης νυκτὸς ἵξεται κνέφας,
Ἕλληνες οὐ μένουσιν, ἀλλὰ σέλμασι
Νεῶν ἐπενθορόντες, ἄλλοι ἄλλοσε
Δρασμῷ κρυφαίῳ βίοτον ἐκσωσαίατο.
Ὁ δ' εὐθὺς ὡς ἤκουσεν, οὐ ξυνεὶς δόλου
Ἑλλήνου ἀνδρὸς, οὐδὲ τῶν θεῶν φθόνου,
Πᾶσι προφρονεῖ τόνδε ναυάρχοις λόγον·
Εὖτ' ἂν φλέγων ἀκτῖσιν ἥλιος χθόνα
Λήξῃ, κνέφας δὲ τέμενος αἰθέρος λάβῃ,
Τάξαι νεῶν σίφος μὲν ἐν σίχοις τρισὶν,
Ἔκπλους φυλάσσειν, καὶ πόρους ἁλιρρόθους
Ἄλλας δὲ κύκλῳ νῆσον Αἴαντος περίξ.
Ὡς εἰ μόρον φευξοίατ' Ἕλληνες κακὸν,
Ναυσὶ κρυφαίως δρασμὸν εὐρόντες τινὰ,
Πᾶσι στέρεσθαι κρατὸς ἦν προκείμενον.—
Τοσαῦτ' ἔλεξε κἀρδίᾳ θρ' ἐκθύμου φρενός.
Οὐ γὰρ τὸ μέλλον ἐκ θεῶν ἠπίστατο.
Οἱ δ' οὐκ ἀκόσμοι, ἀλλὰ πειθάρχῳ φρενὶ
Δεῖπνον ἐπορσύνοντο ναύτης τ' ἀνὴρ
Τροπούτο κώπην σκαλμὸν ἀμφ' εὐήρετμον.
Ἐπεὶ δὲ φέγγος ἡλίου κατέφθιτο,
Καὶ νὺξ ἐπῆει, πᾶς ἀνὴρ κώπης ἄναξ [ὁ τῶν παρόντων κοσμητὴς ἄναξ]
Ἐς ναῦς ἐχώρει, πᾶς θ' ὅπλων ἐπιστάτης,
Τάξις δὲ τάξιν παρεκάλει νεὼς μακρᾶς·
Πλέουσι δ' ὡς ἕκαστος ἦν τεταγμένος,
Καὶ πάννυχοι δὴ διέπλουν καθίσασιν
Ναῶν ἄναχτες πάντα ναυτικὸν λεών·
Καὶ νὺξ ἐχώρει, κ' οὐ μάλ' Ἑλλήνων στρατὸς
Κρυφαῖον ἔκπλουν οὐδαμῇ καθήσατο.
Ἐπεί γε μέντοι λευκόπωλος ἡμέρα
Πᾶσαν κατέσχε γαῖαν εὐφεγγὴς ἰδεῖν,

(a) Βαρβάρους, turgua quatenque vicinum vocant suosmet ipsos Persae Persarum Monachus Persarumque Regina: vocem hanc, mihi Aeschylo Athenaeuisi omnino visam, neuaquam Persis loquentibus de se, vertendo tribuendam censui.

Messo.

Abbi per certo,
Che di gran lunga in numero maggiori
Eran le nostre. Dieci volte trenta
Annoveravan le lor navi i Greci;
E sole dieci oltr' esse eran l'elette.
Ma Serse avea (ch'io ?ro) navi ben mille;
E spareggianti di prestezza inoltre
Sette n'ebb' ai sovra dugento. E questo
È il puro vero. Inferiori forse
Ti par che noi venissimo a tal pugna?
Ma un qualche Nume la fatal stadera
Fea traboccar con dispari fortuna
Un tanto nostro esercito sperdendo.

Atossa.

Son gli Dei scudo alla città di Palla.

Messo

Ella è d'Atene la città in se stessa,
Ella invincibil è: che d'uomin vevi
Sicure torri ella si fa.

Atossa.

Pur narra
Qual delle navi fosse il primo scontro,
Chi le spingesse alla battaglia primo;
Se i Greci, o se il mio figlio, ebro purtroppo
Della immensa marittima sua possa.

Messo.

D'ogni mal nostro un qualche fatto infausto
Era ivi il fonte; un Demòn tristo, inverto
Non so donde, o Regina. Al figliuol tuo
Ecco un dei Greci appresentavsi, ed era
Un dello stuolo Ateniese; e a Serse
Dicea: che, s'ei sotto il notturno ammanto
De Greche navi ad affrontar venisse,
Niuna d'esse starebbe; anzi, ne' remi
Precipitando tutti, occulto scampo
Cercheriam di lor vite, ognun diverso.—
Ciò udendo il Re, non sospettando ei frande
Di quel Greco nei detti, e in un sicuro
Dalla invidia de' Numi, a' suoi Navarchi
Quest' ordin dava: Al saettar cessante
Dei Solar raggi, e all'annevar dell'etra,
Che quant' ell' è l'armata ei l'abbian tosto
In tre squadre a dividere, e farne argine
Fra scoglio e scoglio sì che ai Greci legni
De uscite tutte vengan chiuse; e a cerchio
Tutta sia cinta l'isola d'Ajace.
Così, se quivi schermo alcun di fuga
Trovassier essi navigando occulti,
Tutti poi là d'inevitabil morte
Perir dovevano. In fuoco d'ira acceso,
Tal favellava Serse: ignaro, ahi troppo,
Dei decreti de' Numi. Ai di lui cenni
Ratto i Persi obbedendo, ogni nocchiero,
Cenato già, suoi remi avvisolava
Ai ben adatti scanni. Il Sol tramonta;
Sorta è la notte; ecco, ordinate e piene
Di remiganti e combattenti e Duci
Son le guerriere navi. Il mar ciascuna
Solca così, come schierata mossa;
E ciascun Cajo per la intera notte
Suoi naviganti a quest' uscita e a quella
Va collocando. Trascorrea frattanto
La notte, e tuttavia la Greca armata
Non ha tentato alcun segreto scampo,
Qual da noi si aspettava. Ma già invece
Co' suoi bianchi destrier l'Alba lucente
A vischiavar la spiaggia tutta: e tosto

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Πρῶτον μὲν ἠχῇ κέλαδος Ἑλλήνων πάφα [ἡ ἡδυ, οἱ βελτιον ἐστι.]
Μολπηδὸν εὐφήμησεν, ὄρθιον δ' ἅμα
Ἀντηλάλαξε νησιώτιδος πέτρας
Ἠχώ· φόβος δὲ πᾶσι βαρβάροις παφὴν (a)
Γνώμης ἀποσφαλεῖσιν· οὐ γὰρ ὡς φυγῇ
Πάλαν' ἐρέσσουν σεμνὸν Ἕλληνες πότε
Ἀλλ' ἐς μάχην ὁρμῶντες εὐψύχῳ θράσει.
Σάλπιγξ δ' ἀϋτῇ πᾶσι' ἐκεῖν' ἐπέφλεγεν·
Ἐπεὶ δὲ κώπης ῥοθιάδος ξυνεμβολῇ
Ἐπαισαν ἅλμην βρύχιον ἐκ κελεύσματος,
Θοῦς δὲ πάντες ἦσαν ἐκφανεῖς ἰδεῖν.
Τὸ δεξιὸν μὲν πρῶτον εὔτακτον κέρας
Ἡγεῖτο κόσμῳ, δεύτερον δ' ὁ πᾶς στόλος
Ὑπεξεχώρει, καὶ παρῆν ὁμοῦ κλύειν
Πολλὴν βοὴν· Ὦ παῖδες Ἑλλήνων, ἴτε,
Ἐλευθεροῦτε πατρίδ', ἐλευθεροῦτε δὲ
Παῖδας, γυναῖκας, θεῶν τε πατρῴων ἕδη,
Θήκας τε προγόνων· νῦν ὑπὲρ πάντων ἀγών.
Καὶ μὴν παρ' ἡμῶν περσίδος γλώσσης φόβος
Ὑπηντίαζε, κ' οὐκ ἔτ' ἦν μέλλειν ἀκμή.
Εὐθὺς δὲ νεὼς ἐν νηῒ χαλκήρη στόλον
Ἔπαισεν· ἦρξε δ' ἐμβολῆς ἑλληνικὴ
Ναῦς, κἀποθραύει πάντα φοινίσσης νεὼς
Κόρυμβ', ἐπ' ἄλλην δ' ἄλλος ἤθυνεν δόρυ.
Τὰ πρῶτα μὲν δὴ ῥεῦμα περσικοῦ στρατοῦ
Ἀντεῖχεν· ὡς δὲ πλῆθος ἐν στενῷ νεῶν
Ἠθροίσθ', ἀρωγὴ τ' οὔτις ἀλλήλοις παφὴν,
Αὐταὶ δ' ὑφ' αὐτῶν ἐμβολαῖς χαλκοστόμοις
Παίοντ', ἔνθραυον πάντα κωπήρη στόλον,
Ἑλληνικαί τε νῆες οὐκ ἀφραδμόνως
Κύκλῳ πέριξ ἔθεινον, ὑπτιοῦτο δὲ
Σκάφη νεῶν, θάλασσα δ' οὐκ ἔτ' ἦν ἰδεῖν,
Ναυαγίων πλήθουσα, καὶ φόνου βροτῶν·
Ἀκταὶ δὲ νεκρῶν κοιράδες τ' ἐκπλήθυνον.
Φυγῇ δ' ἀκόσμως πᾶσα ναῦς ἠρέτετο,
Ὅσαι περ ἦσαν βαρβάρου στρατεύματος· (a)
Τοὶ δ' ὥστε θύννοις ἢ τιν' ἰχθύων βόλον
Ἀγάσσι κώπαις, θραύσμασίν τ' ἐρειπίων
Ἔπαιον, ἐρράχιζον, οἰμωγὴ δ' ὁμοῦ
Κωκύμασιν κατεῖχε πέλαγίαν ἅλα·
Ἕως κελαινὴς νυκτὸς ὄμμ' ἀφείλετο.
Κακῶν δὲ πλῆθος, οὐδ' ἂν εἰ δέκ' ἤματα
Στοιχηγοροίην, οὐκ ἂν ἐκπλήσαιμί σοι.
Εὖ γὰρ τόδ' ἴσθι, μηδ' ἂν ἡμέρα μιᾷ
Πλῆθος τοσουτάριθμον ἀνθρώπων θανεῖν.

Ἄτοσσα.

Αἰ αἰ, κακῶν δὴ πέλαγος ἐρρώγει μέγα
Πέρσαις τε καὶ πρόπαντι βαρβάρων γένει. (a)

Ἄγγελος.

Εὖ νῦν τόδ' ἴσθι μηδέπω πεσοῦν κακῶν.
Τοιάδ' ἐπ' αὐτοῖς ἦλθε συμφορὰ πάθους,
Ὃς τοῖσδε καὶ δὶς ἀντισηκῶσαι φοβῇ.

Ἄτοσσα.

Καὶ τίς γένοιτ' ἂν τῆσδ' ἔτ' ἐχθίων τύχη;
Λέξον τίν' αὖ φῆς πῆνδε συμφορᾶι στρατῷ
Ἐλθεῖν κακῶν, φέρουσαν ἐς τὰ μάσσονα.

Primo dai Greci a rijercuoter l'aure
S'alza un clamor di modulato e fausto
Carme; onde tutti n'eccheggiaro a un tratto
I Salaminii scogli. A un tal rimbombo
Inopinato, e tervrafatti stanno
I Persi tutti. E il salmeggiar de' Greci
Sacro ionanta, di fuggiarchi al corso
Non era ei no; bensì di scontro audace
A cui precipitavanvi, infiammati
Dalla tromba di guerra. Di repente,
Dal comandato flagellar dei remi
Le frementi spumose onde marine
Squarciate, agli occhi ci apprezentan tutti
I Greci legni. Il destro corno, in bella
Ordinanza precede; intera il segue
La schierata armata. Era ad udirsi
Questo lor grido d'ogni intorno allora:
"Ite, o figli di Grecia, itene; salda
"Sia la Patria per voi; liberi i figli
"Sieno, e le mogli, e i sacri templi, e i sacri
"Patrii avelli: or qui la pugna, è questa."
Nè di noi Persi ad contraporvi tarde
Van le guida. Ogni indugiar vacillo,
Nave già contro nave all'urto corre.
Prima a investir con suo rostrato bronzo
La prora avversa e romperla, è una prora
De' Greci contro una Fenicia: e tosto
Si affrontan tutti. Al primo impeto in contro,
La Persia moltitudine stà forte:
Ma quando, coartata nello stretto
Di Salamina, l'una all'altra nave,
Non che dar forza, impaccio dà; lozzanti
Tra lor gli aenei rostri, stritolantivi
Co' remi i rami; e i Greci legni intanto
Destramente accerchiandole e picchiandole,
E alfin le nostre navi rimboccandovi;
L'onda allora sparita, un ampio strato
Di tavole, di sangue, di cadaveri,
Il mar diverti, e monti omai sue spiagge.
Fuggon le rimanenti navi nostre:
Ma i semivivi corpi galleggianti,
Schiacciati in testa dal percuoter spesso (a)
Dei Greci armati dei tanti frantumi
Di remi e travi, affondano: ed innalzavi
Un ululato lamentevol, ch'empie
E i mari e i liti: in negro ammanto alfine
Riede la notte a terminar la strage.
A parte a parte annoverarne i danni,
Nè dieci dì sovran bastanti: io dico
Abbreviando, che si immensa copia
D'uomini a morte in un sol giorno andarne,
Mai non accadde.

Atossa.

Ahi me, qual doglio
Di sventure sommerge i Persi or tutti!

Messo.

E sì pur quelle io non narrai nè a mezzo:
Oppressi gli ha calamità cotanta,
Ch'ove il doppio i' v'aggiunga, ancor fia poco.

Atossa.

Ma in che mai dunque più infierir potrea
L'avversa sorte? Or parla: al popol Persio
Che mai di peggio avvenne?

(a) e qui parimente non crederei di aver tolto nulla ad Eschilo, sopprimendo la similitudine dei Tonni galleggianti.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dai Persi di Eschilo.

Ἄγγελος.

Περσῶν ὅσοιπερ ἦσαν ἀκμαῖοι φύσιν
Ψυχήν τ' ἄριστοι κ' εὐγένειαν ἐκπρεπεῖς,
Αὐτῷ τ' ἄναχτι πίστιν ἐν πρώτοις ἀεὶ
Τεθράσιν οἰκτρῶς δυσκελεύστῳ μόρῳ.

Ἄτοσα.

445. Οἰ γὰ τάλαινα συμφορᾶς κακῆς, φίλοι·
Ποίῳ μόρῳ δὲ τοῦσδε φῆς ὀλωλέναι;

Ἄγγελος.

Νῆσός τις ἐστὶ πρόσαντε Σαλαμῖνος τόπων,
Βραχὺ, δύσορμος ναυσίν, ἣν ὁ Φίλοχορος
Πᾶν ἐμβατεύει, ποντίας ἀκτῆς ἔπι.
450. Ἐνταῦθα πέμπει τοὺσδ' ἅπαν ὅταν νεῶν
Φθαρέντες ἐχθροὶ νῆσον ἐκσωζοίατο,
Κτείνοιεν εὐχείρωτον Ἑλλήνων στρατὸν,
Φίλους δ' ὑπεκσώζοιεν εἰναλίων πόρων·
Κακῶν τὸ μέλλον ἰσοφῶν. οὐ γὰρ θεὸς
455. Ναῶν ἔδωκε κῦδος Ἕλλησιν μάχης,
Αὐθημερὸν φράξαντες εὐχάλκοις δέμας
Ὁπλοισι, ναῶν ἐξέπληξαν· ἀμφὶ δὲ
Κυκλοῦντο πᾶσαν νῆσον, ὥστ' ἀμηχανεῖν
Ὅποι τράποιντο. πολλὰ μὲν γὰρ ἐκ χερῶν
460. Πέτρησιν πράσσοντο, τοξικῆς δ' ἀπὸ
Θωμιγγος ἰοὶ προσπίπτοντες ὤλλυσαν.
Τέλος δ' ἐφορμηθέντες ἐξ ἑνὸς ῥόθου
Παίουσι, κρεωκοποῦσι δυσήνων μέλη,
Ἕως ἀπάντων ἐξαπέφθειραν βίον.
465. Ξέρξης δ' ἀνωμώξεν κακῶν ὁρῶν βάθος·
Ἕδραν γὰρ εἶχε παντὸς εὐαγῆ στρατοῦ,
Ὑψηλὸν ὄχθον ἀγχὶ πελασγίας ἁλός·
Ῥήξας δὲ πέπλους, κἀνακωκύσας λιγὺ,
Πεζῷ παραγγείλας ἐίφαρ στρατεύματι,
470. Ἡΐξ' ἀκόσμῳ ξὺν φυγῇ· τοιάνδε σοι
Πρὸς τῇ πάροιθε συμφορὰν πάρα σέβειν.

Ἄτοσα.

Ὦ σύγγε δᾶιον, ὡς ἄρ' ἔψευσας φρενῶν
Πέρσας· πιχρὰν δὲ πᾶς ἐμὸς τιμωρίαν
Κλεινῶν Ἀθηνῶν ἔυρε κ' ὀκ ἀπήρκεσαν
475. Οὓς πρόσθε Μαραθῶν βαρβάρων ἀπωλεσεν· (a)
Οὐ ἀντίποινα παῖς ἐμὸς πράξειν δοκῶν,
Τοσόνδε πλῆθος πημάτων ἐπέσωσε.
Σὺ δ' εἴπε ναῶν εἰ πεφεύγασιν μόρον,
Ποῦ τάσδ' ἔλειπες· οἶδα σημῆναι τορῶς;

Ἄγγελος.

480. Ναῶν γὲ ταγοὶ τῶν λελειμμένων σύδην
Κατ' οὖρον οὐκ εὔκοσμον αἰροῦνται φυγήν.
Στρατὸς δ' ὁ λοιπὸς, ἔν τε Βοιωτῶν χθονὶ
Διώλυτ', οἱ μὲν ἀμφὶ Κρηναῖον γάνος
Αἴψει πονοῦντες, οἱ δ' ὑπ' ἀσθματος κενοὶ.
485. Διεκπερῶμεν ἐς τε Φωκέων χθόνα,
Κἠς Δωρίδ' αἶαν, Μηλιᾶ τε κόλπον, οὗ
Σπερχειὸς ἄρδει πεδίον εὐμενεῖ ποτῷ·
Κἀντεῦθεν ἡμᾶς γῆς Ἀχαΐδος πέδον,
Καὶ Θεσσαλῶν πολισμὸ ὑπεσωσανισμένους
490. Βορᾶς ἔδεξαντ'· ἔνθα δὴ πλεῖσοι θανὸν
Δίψῃ τε, λιμῷ τ'· ἀμφότερα γὰρ ἦν τάδε,

Messo.

Il fior dei nostri,
515. Per giovinezza e nobiltade e ardire
Sommi, e per fede al Re, tutti di morte
Inonorata, ahi miseri, perivano.

Atossa.

Oh me infelice veramente, o amici!...
495. Ma di qual morte pur perivo? il narra.

Messo.

520. Di Salamina a fronte, una isoletta
Havvi, all'ancore infida, le cui spiagge
Pane il Dio-delle-danze, abitar gode.
Quivi Serse inviavali in agguato
Contro a quei Greci, che d'aviano scampo
525. Dalle infrante lor navi; onde vittorne
Via più facile a un tempo e intera palma,
E prestar pure ai di lui Persi ajuto
Contra il furor fortuito dell'onde.
Ma, ai mal previde. Vincitori appieno
530. Della naval battaglia illustri i Greci,
Ma vere d'un Nume, ecco, il dì stesso, assunto
Dell'armi il bronzo alla terrestre pugna
Adatto, ai balzan dalle navi, e tutta
L'isoletta accerchiando, ai Persi han tolta
535. Ogni via di fuggirne. Oltre il tremendo
Nembo dei forte saettati dardi,
Coi sassi a mano gli esterminan' anco:
E al fine in mare unanimi con impeto
Su quei miseri piombano, e ne fanno
540. Brani così, che vivo uno non resta:
Ma Serse intanto, da un eccelso scoglio,
Dove in trono sedea da tutti visto,
Tutti mirava. Ei, nel veder l'abisso
Di sue sventure, squarciasi le vesti,
545. E querelasi, ed ulula; e comanda,
Che fuggan tosto sue pedestri schiere.
Ed è a fuga scomposta in preda ai stesso.
550. Questa è l'aggiunta ai pria narrati danni,
Onde, o Regina, or io ti addoppio il pianto.

Atossa.

Abborrita Fortuna, or come il senno
Deluso hai tu de' Persi! amara in vero
E la vendetta, che mietea il mio figlio
Contro l'egregia Atene. Era l'altrage
Dei nostri scarsa in Maratona forse,
560. Che vincitarla or Serse mio dovea
Una maggior soffrendone? — Ma, narra,
Qual fu il destin dalle fuggiasche navi?
Ove or son elle? il sai, vedir tu appieno?

Nunzio.

565. Senza ordin nullo, ove li spinge il vento
Il Duci lor con le vimarte navi
Dansi al fuggire incontanente. Il resto
Dell'esercito, in parte cadea morto
Di Beozia ne' campi; altri, assetati,
Appo le Cenea fonti: indi noi pochi,
570. Anelanti, sporsiati, strascinandoci
Pel suol Focense e Dorico, vadendo
Di Melia il golfo, ove con limpid'onda
Lo Sperchio il piano irriga. Poi, ci accoglie
Acaica terra e Tessala cittade
575. Necessitosi d'ogni vitto; quivi
E di fame e di sete ne perivano
Molti; che v'eran le penurie entrambe.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Dai Persi di eschilo.

Μαγνητιχὴν δὲ γᾶιαν, ἔς τε Μαχεδόνων
Χώραν ἀφιχόμεθ', ἐπ' Ἀξίου πόρον,
Βόλβης θ' ἕλειον δόναχα, Παγγαῖόν τ' ὄρος
Ἠδωνιδ' αἶαν· νυχτὶ δ' ἐν ταύτῃ θεὸς
Χειμῶν' ἄωρον ὦρσε, πήγνυσιν δὲ πᾶν
Ῥεεθρον ἁγνοῦ Στρυμόνος. Θεοὺς δέ τις
Τὸ πρὶν νομίζων οὐδαμοῦ, τοτ' ἠύχετο
Λιταῖσι, γᾶιαν ουρανόν τε προσχυνῶν.
Ἐπεὶ δὲ πολλὰ θεοχλυτῶν ἐπαύσατο
Στρατὸς, περᾷ χρυσαλλοπῆγα διὰ πόρου·
Χώρις μὲν ἡμῶν, πρὶν σχεδασθῆναι θεοῦ
Ακτῖνας, ὥρμηθη, σεσωσμένος χορεῖ.
Φλέγων γὰρ αὐγαῖς λαμπρὰς ἡλίου κύκλος
Μέσον πορον διῆκε, θερμαίνων φλογί·
Πίπτον δ' ἐπ' ἀλλήλοισιν· ευτυχὴς δέ τοι
Ὅστις τάχισα πνεῦμ' ἀπέρρηξεν βίου.
Ὅσοι δὲ λοιποὶ, κἀτυχον σωτηρίας,
Θρήκην περάσαντες μόγις πολλῷ πόνῳ
Ἤκουσιν ἐκφυγόντες, οὐ πολλοί τινες
Ἐφ' ἑστίοῦχον γᾶιαν· ὡς γένειν πόλιν
Περσῶν, πονοῦσαν φιλτάτην ἥβην χθονός.
Ταῦτ' ἐς' ἀληθῆ· πολλὰ δ' ἐκλείπω λέγων
Κακῶν, ἃ Πέρσαις ἐγκατέσκηψεν θεός.

Χορός.

Ὦ δυσπόνητε Δαΐων, ὡς ἄγαν βαρὺς
Ποδοῖν ἐνήλου παντὶ Περσικῷ γένει!

Ἄτοσα.

Οἴ' γὼ τάλαινα διαπεπραγμένου στρατοῦ!
Ὦ νυκτὸς ὄψις ἐμφανὴς ἐνυπνίων,
Ὡς κάρτα μοι σαφῶς ἐδήλωσας κακά.
Ὑμεῖς δὲ φαύλως αὐτ' ἄγαν ἐκρίνατε.
Ὅμως δ' ἐπειδὴ τῆδ' ἐκύρωσεν φάτις
Ὑμῶν, θεοῖς μὲν πρῶτον εὐξασθαι θέλω.
Ἔπειτα γῇ τε καὶ φθιτοῖς δωρήματα
Ἥξω πάροῦσα πέλανον ἐξ οἴκων ἐμῶν.
Ἐπίσαμαι μὲν ὡς ἐπ' ἐξειργασμένοις,
Ἀλλ' ἐς το λοιπον εἴ τι δὴ λῷον πέλοι.
Ὑμᾶς δὲ χρὴ 'πὶ πᾶσδε τοῖς πεπραγμένοις
(a) Πιστοῖς γε πιστὰ ξυμφέρειν βουλεύματα.
Καὶ παῖδ', ἐάν περ δεῦρ' ἐμοῦ προσθεν μόλῃ,
Παρηγορεῖτε, καὶ προπέμπετ' ἐς δόμους,
Μὴ καί τι πρὸς κακοῖσι προσθῆται κακόν.

Poscia, al Magnesio e al Macedonio suolo
Pervenimmo, ove l'Axio tragittarsi
Dovea, non men che il palustral cannéto
Di Bolbe, ed il Pangéo monte, oltre cui
Nella Edonida terra poi giungemmo.
Ma in quella notte un qualche Iddio destava
Un rio stridor d'intempestivo verno,
Che le pure sirimonie onde correnti
In saldo ghiaccio ha tramutate. Allora,
Anco chi dianzi a scherno i Numi avea,
La terra e il cielo con devote preci
Implorava adorando. Al cessar poscia
Di quel fervido orare, ecco già varca
Su quel tenace gelo il Persico esercito.
E qual di noi più al traghettarsi affretta
Pria che i suoi dardi Poi sacetti Apollo,
Salvo afferra la ripa. Ma, crescendo
Quindi vieppiù del Solar orbe i raggi,
L'ardor struggeva in mezzo appunto il guado.
Sì che, l'un l'altro sovropra cadenti,
Beato quei che di più vatta morte
Affogava in quell'onde. I pochi, a cui
Tocca in sorte esser salvi, a grande stento
Poi per la Tracia giungono nel suolo
Dei padri loro. Universale un pianto
Persia ne fa, d'ogni suo fiore orbata. —
Quanti io dirvi, tutt'è: ma non io tutti
I guai che ai Persi il ciel mandò, dicea.

Coro.

O di sventura fabro, avvenuto Nume,
Quanto su Persia tutta piombi or grave!

Atossa.

Disfatto appien l'esercito? ahi me misera!
Oh mia non dubbia vision notturna,
Quanto evidenti appalesommi i danni!
Ma voi, miei consiglieri, interpretarla
Deh quanto mal sapeste! I Numi or dunque
Implorerò da pria, poichè prevalse
Il parer vostro: i rituali doni
Quindi alla Terra Diva e ai tanti estinti
Qui verrò, di tal ufficio esperta,
Così tentando un avvenir men reo.
Alla Reggia men riedo: or voi frattanto,
Fidi quai siete, a tali eventi intorno
Consigli fidi ite alternando: e pria
Del mio tornar se qui mai Serse or giunga,
Deh consolatel voi: voi ver la Reggia
Al suo fianco venitene; che almeno
Ai mali tanti male non si accresca!

(a) εἰ δὲ γράφεται πιστοὺς, λέγει, ὑμᾶς δὲ χρὴ πιστοὺς ὄντας πιστὰ βουλεύεσθαι. Σχολιαστής.

Καὶ μεχρὶ τούτου μὲν ἤδη ἱκανῶς·
εἴθέ σοι μὴ καὶ δόξαιτο, ὑπερχόρως τοῦτο.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Quidquid pagellarum omnes sive solœcismo sive barbarismo vel prava scriptura, vel ἀσυνεσία, aut inelegantia, Græco, Latino, Etruscoque sermone peccaverint, liberrime adnotatum, recteque emendatum, filiolo huic tuo titubante manu scriptitanti juvabit summopere.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

2583

Ιλιαδος Ν. 6.

υ.
26. νώροπα.
32. ἀμφιβρότην.
36. βλοσυρῶπις.
44. πρυλέες.
51. φυάν.
56. θρασυμῶ.
64. ὀγμόν.
76. ἦχί.
169. λυθρῶ.
173. ἀμολγῶ
176. λαφύσσει.
183. πιδήσαις.
236. ἀρτύνθη.
245. ἀάσπετα.
248. ἀφιδείκετος
251. ἐυφρές.
270. μογοεσσοχοι
275 διαπρύσιον.
297. ὑπεφαΐ.
306. ἀγχέσαο.
307. τρόφι.
ib. ἄχνη.
308. σχίδνασαι.
ib. ἠοῆς πνοῆς.
327. μίνυνθα.
333. αὐλῶπις.
357. ἔρεσσήν.
365. ἢ θήν.
371. θριαρήν.
377. ἀμπτερές
379. παφλαζόπτα.
425. ἀγοσῷ
451. φθῆ.
454. ὀμπνεαί.
481. σίνηπν.
486. ἄλλυδις.
502. μέρμερα.
503. ἀλάπαξε.
507. τριγλώχιν.
522. παρβεβαὼς
525. ὀφίνονται.
526. κλονέει.
535. πεπάλακτο.
536. ῥαθάμιγγες.
541. ἀλέεινε.
545. τρέασε.
546. ἐντροπαλιζόμενος.
549. πῖαρ.
552. ἀΐσσουσι.
554. τετιπότι.
557. νωθής.
572. ἐπαυρεῖν.
573. λιλαίομενα.
578. εἶνδαρ.
581. ἐχάζετο.
ib. διατρύσιον.
585. χεχονώς.
595. δέμας, αὐν. i.e. δίχην.
600. ἰῶκα. ἰωχήν. διώκην.
627. ἐπιπροΐηλε.
636. ἀμοιγητί.
638. κῆρ κνήσει τε κνήσει γαίῃ. ταδιτα.
641. πολυκαγκέα.
666. ἀέκητι.
667. ἐπιαχεφώ.
673. περίτρεπαι
676. ἥλιθα.
684. ἐλίγαινον.
687. κεκακωμένοι
694. ἀπάσσαλα

Ιλιαδος κ.

υ.
503. κόντερον.
515. ἀλαοσκοπίην.
522. ὀνομήνεν.
523. ἱππάτος.
524. μέρμερα.
537. ἄφαρ.
546. ἀσαμίνθους.

Ιλ. Ν. 7.

700. θεύσεσθαι.
701. κεκαχεθε. κατέφρε.
ib. ἀκαχήμενον.
708. πανσυδίη.
713. μετεκίαθον.
725. ἔνδιοι.
728. ἀγελαίην.
744. ἔπρεσαν.
755. βήσαμεν.
773. ἄπειρον. οὐ λιαθὸν. πολιαίω. λέιον.
779. πάρπημεν. ἐκφεύγομεν. μαίαι φεύγω.
812. κελάρυζε.
817. ἀργέτι δήμῳ.
877. πῶς ἔοι τάδε;
946. ὀδυνήφατον.
947. ἐτέφετο. ἐξηφαίνετο. ἐκκαίω.

Ιλ. Μ.

3. ὁμιλαδόν.
4. ἀχίσειν.
6. ἤλασαν.
8. ἀέκητι.
11. ἔπλε.
18. ἀμαλδῦναι.
19. βοάγρια.
24. ὁμόσε. ὁμοῦ, ὡς τὸ αὐτο.
26. ἀλίφλοα.
29. φιτρῶν
ib. μογέοντες.
30. ἀγάῤῥοον.
31. ἠιόνα.
33. κὰρ ῥόον. κατὰ τὸν ῥόον.
35. ἐνοπή.
36. κανάχιζε.
43. πυγνηδόν.
ib. ἀγτύγαντες.
46. ἔκπα. ἐω ἔκπη. ἐω κτῆμι, aut κτείνω
47. ταρφέα.
50. χρεμέτιζον.
54. ἐπηρεφέες.
55. ἀλεωρήν.
59. μενοίνεον.
67. ἐλαπάζει
70. νεοκμοῦς. ἢ ὑμνοῦς.
72. πακίωξις.
77. πρυλέες.
79. μέμασαν.
83. διακριδόν.
86. δυσάνυμος.
101. ὀχῆα.
135. ἀλαλητῷ.
145. ἀΐξαντες.
147. κολοσυφτὸν.
154. δοχμώ.
159. πφωμνὴν.
183. ζαὴς.
191. μοπάεσσι.
207. ἀλαφήσας.
265. παιπαλόεσσαν.
277. θεσπιδαές.
292. ἀυτοχεδὴν.
294. ὀσσαντέφους.
305. ἰδυιοφθεὶς.
313. παφὲξ.
321. ἄφαρ.
327 δηώσουσιν.
337. τύνη.
338. μεταφρεπομ.

Ιλιαδ. Μ.

347. μενεδήϊος.
ib. μαχήμων.
349. παφφαίνεν.
357. κφόαρας.
ib. ἐπάλξεις.
359. ἐμόχλεον.
360. ἔκματα.
363. φραξάντες.
366. φοιτήτητ. τε. ἐφοιτήτησαν. διὰ ἐπεσαν duo.
369. μεσήεις.
375. ὁμοκλητῆρος.
380. πιφαυσκόμενοι.
384. πρόσωνας.
385. προσπολέοντ.
390. θηρὸν
310. τίμῃ ἀντὶ τοῦ τίς
317. πύκα.
320. ἐξαιτον. ἀντὶ τοῦ ἐξαίρετον.
328. ἐγὼ εἶμι ἀμυνόμενος τινί.
334. ἀφίκῃ εἰς.
336. τοσφάρσι πεφ. αὐτοφίλιον
347. ζαχρηΐς.
349. ἀλλάπεφ. ἀθάνατοι.
353. εἶνδαφ, ἠσαΐν
356. μίνυνθά πεφ. vel paulatim
371. ὄπατρος.
375. ἀφεμῆ.
380. φαφιάσφ.
ib. σφωΐν. vide
385. ἀφνεοτήφι.
387. διαμπερές.
409. διαπρό.
400. διαφθήσαντες.
410. ἐπόχετο.
411. ἐφομαρτεῖτε.
412 ὁμοκλὴν.
419. ἐπέβρισον.
420. ὤσσαθεν.
421. δηριάασθον. φιλονεικοῦσι ἢ ἔρις.
431. ἐῤῥάδατ'.
433. χεφνῆτις.
441. θεσπεσιδαές
443. ἴδυσαν.
444. ἀκαχμένα.
447. ὀχλίσειαν.
451. πόκον.
456. ἐπήμοιβοι.
454. θοωφοῦς.
463. ὀπώπια.
464. σμεφδαλέφ.
471. ἀλίαστος.

Ιλ. Ν.

2. ὀϊζύν.
3. νωλεμέως
17. παιπαλόεντος.
20. ὀρέξατο.
ib. τέκμωρ.
25. ἱμάθλην.
31. εὐσκαρθμοι.
40. ἄμοτον. τε. ἀμότως.
41. ἄβρομοι.
ib. αὐΐαχοι.
48. κρυεροῖο.
47. λευγαλέοιο.
102. φυζακτῆς ταῖς ἐλίφοισι.
128. λασσόος. ρερ. λάσσω, vel κοπίσω
130. φραξάντες.
ib. προθελύμνῳ
134. ἐπτύσαντο. πτύσαν. ρίψαν. πλίνθοι
137. ὀλοσίτροχος. τε. ὁ λίθοι ὀλοίτροχοι
146. ἐγχρίμψεις. αθικοίμι, ἐκφύσιν. χρίμψ.

BIBLIOTHECHE DE MONTPELLIER
CENTRO DI STUDI ALFIERIANI ASTI

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

158. ὑπασπίδια.
ib. πηοποδίζων.
176. χαρχαροδόντων.
199. ἠωπήϊα.
200. γαμφηλῆσι
229. ἀντιάων. τ.ε. ἀγτιῶν. ἀντιαω
224. ἀχήριον.
233. μέλπηθρα. θεμ. μέλπω. τὸ ὑμνῶ
ἰωνικὸν ἰωνίνια.
239. ἀμπόνον. ἀνὰ πόνον.
244. ἀφίζηλοι. τ.ε. ἀφίδηλοι
266. γανόωντες.
280. ἀτρέμας.
281. μετοκλάζει.
291. ὀαρισύν.
293. ὑπεφιάλως.
322. ἀχτήν.
333. ὁμὸν.
334. ὁμόσ'. ὁμόσε· εἰς ἓν αὐτὸ τόπον.
340. ἄμερδεν.
342. νεόσμηκτος.
352. υπ. ξιναδὸς.
358. ὁμοιΐου.
359. πεῖφαρ.
361. μεσαιπόλιος.
366. ἀνάεδνον.
382. ἐεδνωτὰ.
390. βλωθρὴ· μακρὰ· πηχὰ τὸ βλώθειν
391. νεήχεσι. νεωστὶ ἠχοτημένοις
393. βεθρυχὼς.
407. δινωτὴν.
408. ἔλλη.
409. χαφφαλέον.
415. πολάστεω. τ.ε. πολάστου τοῦ
421. ἐφίηρες.
431. ἐκέτασο.
443. ἀσπαίρουσα.
ib. οὐρίαχον.
ib. πελέμιξεν
446. ἐΐσχομεν.
446. ἐπαφίσσετο.
458. δοάσατο.
460. ἐπεμήνεε.
470. τιλύγετον. παῖδα μονογενῆ.
472. κολοσσυρτὸν.
473. ὀιοπόλῳ.
475. θήγει.
485. ὀμιλεχίῃ.
495. χονάβιζε.
500. ἐπίουρον.
504. χραδαινομένη.
521. πέπυσο.
ib. βριήπυος.
527. πήληκα. περιεφαλάων.
544. θυμοφαίδης.
551. περιφαδν.
559. τεν. εχλιτ. ἀντὶ τοῦ τίνος.
572. ἠλάσσι· τοῖς δεσμοῖς.
578. ἀποπαγχυθεῖσα.
582. ἐπαφειλήσας.
583. χραδάων.
584. θρώσχουσι.
590. λιχμητῆρος.
ib. ἐρωῆ.
593. μεγήρας.
600. σφενδόνη.
608. ἤφυσε.
616. βάθην. τ.ε. ἠφέμα.
612. ἀξίνην.
ib. πελέχχω.
618. ἰδνώθη.
629. θην. ἐχλιτ.

634. ἀτάθειλον.
636. φυλόπιδος
651. γλοερὸν.
662. κύρν.
669. ἠωὴν.
673. δέμας.
674. δηϊόωντο.
683. χθαμαλώτατον.
684. ἐαχρηΐς
697. γνωτὸν.
700. νᾶυφιν.
705. ἀναχηχίει.
707. τέλσον.
709. λεγαλέως
726. παραβρηγῶσι.
739. κεδασθέντες
740. ἀναχασσάμενοι.
741. ἐπιφρασσαμένα.
744. ἀπίμωνες.
745. χθίζον· τὸν τῶν χθές.
749. πάλιν.
769. ἠπεφοπευτὰ.
776. ἐρωῆσαι.
780. νωλεμέως.
784. ὄπιπη.
789. φύλοπις
798. παφλάζοντα.
ib. πολυφλοίσβοιο
799. φειδηριόωντα.
804. ἐπεπλήατο.
805. πήληξ.
811. οὔτοι τι.
813. ἦ θὴν πού τοι· δὴ πού σοι
815. φθαίη· φθάνω, φθῆμι· μνασωμεν.
814. ἀμαφοεπὴς.
ib. βουγάϊος.
824. πεφήσεαι.
ib. ταλάσσης
830. πειφοιεντα· ἢ χρόα
832. δημῷ· αἱρε· δήμῳ· ρομυλο.

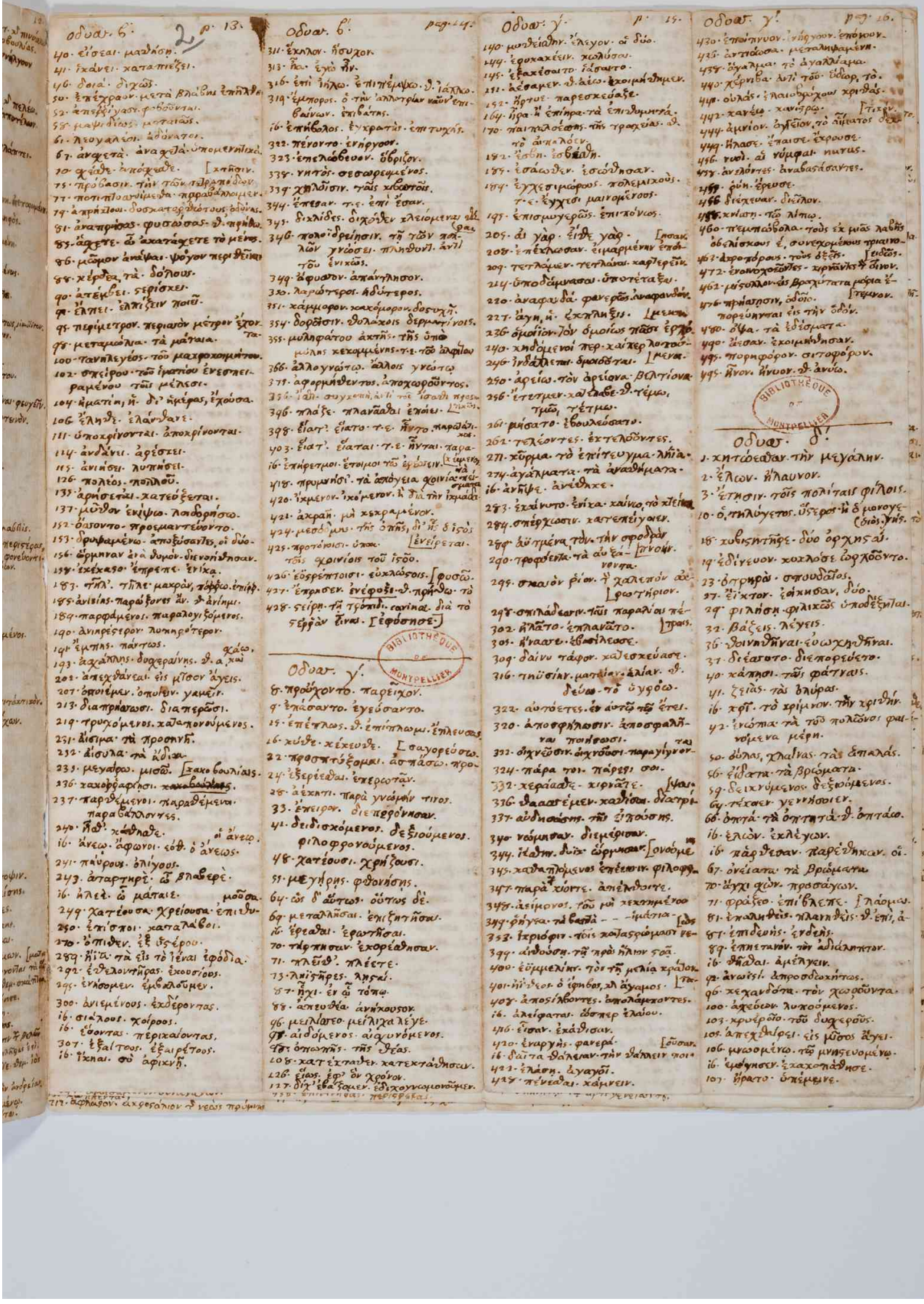
BIBLIOTHÈQUE DE MONTPELLIER

17. ὀσόμενον
18. ἀύτως· τ.ε. ματὴν.
ib. οὐδετέρωσε
21. διχθάδι'.
27. ξυμβλήντο.
28. βεβλήατο. βεβλημένοι ἦσαν.
30. εἰρύατο. εἰρυμένοι ἦσαν.
32. ἔδειμαν.
33. πφοχόσαρας
37. ὀφείοντες. ὀπτιχῶς ἔχοντες.
40. πτῆξε.
43. φθισήνορα.
44. παφατεχτήνατο.
47. ἀλιαστον.
48. νωλεμὲς· ἀνωλεμέως· συνεχῶς.
49. ὀπποτέρωσθεν.
67. ἐχραισμε.
77. ἐυνάων
78. ἀπόχωντα
81. ἀλῴη· carpsit fuerit· ἀλοίη. 009.2. ορθογ.
84. ἀεικελίοιο.
86. τολυτεύειν.
92. ἄφτια
ib. βάξειν.
101. ἐρωήσουσι. ἐρωέω· ἐρωὴ, ἐρωῆς
102. διπλήσεται. δπλέω.
108. ἀσμένω
112. γενεῇφι.
123. ὄρχατοι.
124. κέκασο.
131. ἐνήσομεν.
ib. τοπάρσοπερ.

135. ἀπασσχοπιὴν.
140. φύζαν. τὴν μετὰ δέος φυγήν.
142. σιφλώσεις. σιφλὸς οὗ. τ.ε. ψόγος
145. κονίασουσιν. κονίζω. κόνεως πλήρ
150. ϛήθεσφιν· ϛήθεσι.
152. ἄλληκτον. νωλεμέως.
154. ῥίος ῥίου.
155. ποιπνυοντα· ποιοῦντα καὶ πκεῖ-
157. πολυτρίδακος. οὖντα
160. ἐξαπάφοιτο.
162. ἐντύνασαν· κοσμησαμένην.
161. παραβραδέειν.
171. λύματα.
172. τετυμμένον. πεθυμιαμένον
174. ἀϋτμὴ· αὔω. halitus.
178. ἕσατο· induit.
179. ἔξυσε· expoliuit.
180. ἐνετῆσι
ib. πεφνάτο.
181. θυσάνοις
182. ἕρματα· ἰσαανες.
ib. λοβοῖσι. ωνίβω. τοῖς ὤχροις ὤτα λοῖς
183. τρίγληνα.
ib. μορόεντα.
184. κρόκεμνα· calyptrâ.
190. νηγατέῳ.
202. ἀτίταλλον. ἀτάλλω· αἰῶν τι.
204. κεθεῖσε· dejecit.
214. κεδν.
217. πάφφασις.
219. ἐγκάτ'δεο
237. παραλέξαμα.
240. θρῆνυν· ὑποπόδιον.
242. νήδυμος.
256. καλέπαινε.
257. ἱππάζων· συνελαύνων· ἱππεύ
258. ἄϊσον.
261. ὄζετο.
ib. ἀποθύμια τὰ. οὐκ ἀφεσά.
270. κήφατο. ἐκάφη.
271. ἄγφει· ἄγε.
ib. ἀάατον· ἀβλαβὲς· ἢ ποτυβλαβές.
273. μαφμφέην, ἄλα· τ.ε. λευκήν.
292. κφαιπνῶς.
310. κείοντες· κοιμηθησόμενοι.
ib. ἐνάδε· ὤρεσκε.
330. λεξάσθην. κατεκοιμήθησαν.
352. ἀτρέμας.
363. προθόφῶν.
392. ἐκλύσθη.
407. ἐτώσιον.
410. ἔχματα·
359. κῶμα. τὸ κοίμημα. ρορον.
415. λαπάφην. ile. λαγόνα.
419. ἐγχεσπαλος.
467. λιχριφὶς. πλαγίως. θεμ. λίχριος.
474. ἄπιστοι· ἀπιμώφητοι.
495. ἰνίον.
499. κώδεια· ἡ τῆς μήκωνος κεφαλὴ
509. ἀνδράγρια· τὰ τῶν ἀνδρῶν ἀγρεύματα
517. ἄφυστε. διὰ. τ.ε. διήντλησε.
518 δηώσας. διακόψας, τφώσας.
ib. ὀστεῖλη· τραῦμα.
415. πφόφίζων· μέλοι φίζῶν.
465. συνεσχμῷ· συναφῆ· συνδέσμφ.
485. ἀλκτῆφα· ἀπεξήτῆφα.

ib. ἀπινύσσων· α ἐφετ. καὶ πινύσσω.
16. κακόφφαφίης. κακοβουλίας.
21. ἠλάσσετο· ἐλασσέω. συνέλγουν
22. παφασταδὸν.
23. τετάνων· τείνω
24. ὀλιγηπελέων· ὀλιγ. καὶ πελέω.
25. ἀξηχὴς· κακὸν ἦχον ἀποτέλων.
32. χφείσμη·
41. ἰόστητα· βουλκτιν
42. πτηφάνει· πῆμα. βλάπτει.
53. ἀτφεκέως·
60. παλίωξιν.
61. πευκαλίμῳσι·
90. ἀτυζομένη· τεταφαγμένη. ἐπεκφιμένη.
94. ἀπινής· κάλεποὶ· σκληφὸς.
97. πιφαύσκεται.
103. κεμεατηθεῖσα· μεμψαμένη.
107. ὄφθεται.
108. διακφιδὸν· διακεκφιμένος.
124. θάλασσε· ἐκαθέζετο.
127. καθάπτετο· ἐπέπληττε.
ib. θοῦρον.
128. ἄυτως· ματαίως. et αὔτως, similiter.
133. θυόεν· τὸ τεθυμαμένον.
160. ἄνωχθι
162. ἄλογήσει. καταφφονήσει.
171. ἀνδρηγενέος· ἀνδρηγενέτου.
174. ἐναντίβιον.
180. ὑπεξαλέασθαι. ὑπεκκλίναι· φευγεῖν.
181. ἠεφέεντα· ὁμηχλώδη, σκοτεινὸν.
184. βέομαι.
186. ἐνιαυέμεν· ἐπιπλήσσειν.
186. κυδαμοῖσιν· συνλαφάξων.
187. ἐξεύης·
188. ἐνέφοισι· τοῖς ὑπὸ γῆν.
189. τφιχθὰ· τφιμεφῆ, τφιχᾶ.
217. ἀνήκεστος. ἀνίατος. insanabilis.
238. φαασφόνῳ· τῷ φάσματι, περιστέφας, φονεύοντι.
246. ὀλιγοδρανέων. ὀλίγον ἰσχύων.
247. φεφιεε. βέλτιστε.
ib. ἄντην.
252. ἄϊον. ἠαθμὸν.
254. ἀσαντήφα· βοηδόν.
263. ϛατὸς. ἱϛάμενος· ἀναπεπωμένος.
ib. ἀκοϛήσας
264. χφοαίνων· χφούων.
266. κυδιόων.
267. ἀϊάζονται.
273. ὀασκιος· πολύσκιος. δᾶ, ἐπιτάκτικόν.
275. ἠϋγένειος. δασὺ γένειον ἔχων.
293. πφόμος· πφόμαχος
295. ἀνωξομεν· κελεύσωμεν.
303. ἠφτονον. κατεσκευάζον.
207. ἄϊσιμα· τὰ συμφέφοντα.
304. ἀφιηφεκέ'.
314. θφῶσκον.
317. ἄσσαι· κοφεσθῆναι.
316. ἐπαυφεῖν. ἐπιτυχεῖν.
318. ἀτφέμα. ἡσυχᾶς.
320. κατενᾶπε· κατὰ πφόσωπιν.
325. κεδασθείσης. σκοφπισθείσης.
344. ἐνιπλήξαντες. ἐμπεσόντες.
345. δύοντο. ἐσήεσαν. introibant.
349. μιμνίσκομαι· μνηκανήσομαι.
352. καταμαδὸν. κατὰ φ ὤμων. [μῶν
354. ἐρυσάμματες. τοὺς ἐλαύνοντα τὰ
356. κατέτοιο· τῆς τάφφου. θεμ. σκάπτω
357. γεφύφωσεν. διαβάτην ἐποίησε.
359. ἤσει. ἀφῆ. βάδην ἀκοντίσῃ.
360. φαλαγγὸν· κατὰ φάλαγγας.
365. ἠΐε. τοξεύσε. παρὰ τὴν ἀφετὴν τ βελῶν
ib. ὀϊζύν. παλαιοποίαν. ἠΐε. θεμ. ἰόν
386. αὐτοαεδὸν.
392. ἀγαπήνφος· ἀγαπῶντος τὴν ἀνδρείαν.
399. κατέοντι. χφήζοντι, δεομένῳ.
401. ποτιτεφπέτω. παφηγοφείτω.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

2. ἀριδείκετε ὦ ἄγαν ἔνδοξε.
5. τέλος. πρᾶγμα.
9. ἐφύσαντο. ἀπαυτλῶν.
12. ἐπετράπετο. ἐπέτρεψε.
20. μέλω. ἐν ἐπιμελείᾳ εἰμί.
22. εἰνοσίφυλλον. τὸ κινησίφυλλον. ἢ τὸ ἐνόσιφυλλον, ὅθεν ἔνοσις, ἡ.
25. ἡδαμαλή. ταπεινή. ἢ. χαμαί.
31. κατερήτυεν. κατεῖχε.
36. ἀπιοδαπῇ. τῇ ἀλλοφύλῳ.
42. ἀτεμβόμενοι. σεριεύομενοι.
52. ἠέριοι. ἀρθρινοί. οἱ.
53. ἀνομόρισιν. τοῖς κακοῦσι.
58. ὀλιγοντόνδε. εἰς τὸν καιρὸν ἐν ᾧ οἱ βόες ἀποδίδονται.
67. ἄσμενοι. εὐκτάῖοι.
68. ἄσσαι, ῥοᾶν. ἢ. ἄσσα. ἢ ἀΐσσω, ῥοάω.
86. δηϊωσέντες. ἀναιρεθέντες.
90. ἐπικάρσιαι. αἱ πλαγίαι.
92. κάτιδεμεν. κατεθήκαμεν.
93. προεῤῥύσαμεν. προκαθειλκύσαμεν.
99. ἀσκητὴς. ὑγιὴς ἐξ ἐπιμελείας.
100. ῥόος. τὸ ῥεῦμα.
101. ἀπέεσσε. ἀπωθήσατο.
107. ἄνθινον. εἶδος τροφῆς ἐξ ἀνθέων.
108. ἐπασάμεθ'. ἐγευσάμεθα.
109. ὀπάσας. ἐδοὺς ἑπέσθαι.
117. ἐρεπτόμενοι. ἐαδίοντες.
126. ἀδεμνίδων. τῶν ἀκοινωνήτων.
131. ἐρὶς ἀφυλον. δίνον ἐν τελείῳ καρπῷ τῶν καρπῶν γινόμενον.
134. θεμιστεύει. ἄρχει. δικαίζει.
136. λάχεια, ἢ νῆσος. ἢ. λειχαίνω, τὸ σκάπτω. ἢ ἐλάχεια. ἢ. ἐλαχύς, ὁ.
140. εἰσιαχεῦσι. εἰσέρχονται.
142. κατείφεται. κατέχεται.
143. μιχάδας, τὰς. μιχαμένας. ἀπὸ φυ.
150. ἐκάμοντο. κατεργάζοντο.
154. λήϊον. τὸ σιτοφόρον πεδίον.
155. ἀμῶσιν. θερίζουσιν. ἢ. ἀμάω.
157. εὐνὰς. τὰς αἰπύρας.
160. ἀνάψαι. προσδῆσαι.
164. ἠὴρ. ἀχλύς. ἀορασία. caligo.
165. ἐστέφαχεν. ἐδεάσατο.
171. ἀποβρίξαντες. ἐπὶ βορᾶ ἀποκοιμηθέντες.
173. ἐδινεόμεθα. περιηρχόμεθα.
175. ὀρεσκόους. τὰς ἐν ὄρει διατριβούσας.
176. αὐγανέαι, τὰς. τὰ ἀκόντια.
180. δολιχιόλους. τὰς τὸν ἐπιμήκη σίδηρον ἔχουσας.
188. μετοιχέα. τὴν τῶν μένει ἁρμόζουσαν.
191. πρόπαν ἡμαρ. ὁ ὅλος τῆς ἡμέρας.
194. ἀμφιφορεῦσι. διώτοις ἀγγείοις.
196. ἐλεύσομεν. ἐβλέπομεν.
199. ἰαύεσκον. ἐκάθευδον.
197. ἐνίανε. διέτριβε.
191. ἐϊῖν. τῷ ἀκροτηρίῳ.
195. ἀμφιβεβήκει. ἐφόλασε.
199. περιφ ὁμεθα. περιεσώσαμεν.
200. ἀζόμενοι. σεβόμενοι.
209. ἀφύσας. ἀντλήσας.
211. ἀποχέεσθαι. ἀποξῆναι.
213. κωφόχω. θυλάκῳ.
219. ταρσοὶ. οἱ καλαθίσκοι.
221. μέταυραι. αἱ μεσηλίκες αὖγαι.
222. ἔρσαι. αἱ νεόγναι, ὥσπερ δρεσόδεις.
223. γαυλοὶ. σκαρίδες. ἀγγεῖα ποιμενικὰ
232. ἀνήμενοι. λαμβανοντες.
234. ἀλαλήσης. τῆς ξηρᾶς.
236. ἀκιαθμεθα. ἀπεχωρήσαμεν.
242. σχλίασιαν. κινήσειαν.
245. ἐμβρυον. τὸ βρέφος.
246. βρέφος. πήξας.
247. ἀμφιφορεῦσι. συνοιγαγόν.
212. ἄφωνον. ἀκροάσιον. ἢ νεὸς πρύμνη

255. παρθέμενοι. παραθέμενοι.
262. μητιάασθαι. ἐργάζεσθαι.
266. κιχανόμενοι. παρατυγόμενοι.
267. ἐκομεθ'. ἐκετεύσαμεν.
268. δατίνων. δωρεάν.
269. φέρισε. ὦ βέπτισε.
271. ὀπηδεῖ. ἀκολουθεῖ.
277. ἀλέασθαι. φυλάξασθαι.
277. ἔχθος. μῖσος, τὸ.
282. ἄψορρον. ἐπίρρημ. ἀμοιβαίως.
285. προστελλόσας. προσεγγίσας.
290. ἐπίμυπτωρ. ἐκδικητής.
294. μάρψας. ἁρπάσας.
16. σκόλακας. τοὺς νεογνοὺς κύνας.
295. ἀμηχανίη. ἡ λύπη.
302. ἐπιμασάμενος. ἐφαψάμενος.
315. ῥοίζω. συριγμῶ.
314. σηκῷ. τῇ μάνδρᾳ
321. ἀναρθέν. τὸ ξηρανθέν.
16. εἴσκομεν. ὁμοιόμεν.
321. ἐνδύσσα. ἀπώξυνα.
325. κηλέω. καυσιεῖ.
330. ἤλιθα. ἀδρόως. ἢ. ἄλις.
339. οἰόσαμενοι. ὑπολαβόν.
346. κισσύβιον. κισσίνον ποτήριον.
348. ἐκεκεύθει. ἔκρυπτε.
350. ἀνεκτοῖ. ἀναχετοῖ.
352. ἔρεξα. ἔπραξα.
355. ἤσυτο. ἐκάρη
360. ἀποῤῥώξ. τὸ ἀπόσπασμα.
361. ἀφωλίγιν. ταῖς ἀνοίαις.
372. ἀποδοχμώσας. πλαγιώσας. ἢ. δοχμοί, τὸ πλάγιον.
373. ἤρει. κατελάμβανε.
376. ἕλσος. ὅπως.
377. ἀνάδυν. παραλλάσσεται.
379. ἄψασθαι. ἀφήσεσθαι.
383. ἐνέρεισαν. ἐνέπηξαν.
384. δίνευν. ἔστρεφον.
385. ἀψάμενοι. δήσαντες.
389. ἔυσσεν. ἐφλόγισε. ἢ. ἔσω. καυσε.
390. σφαραγέοντα. ἐσφαραγοῦντο. ἢ. σφάραγος. τὸ κατηπονοῦντο.
391. σκέπαρνον, τό. ὁ ἀμφίσταμενος πέλεκυς
393. φαρμάσσων. φαρμακεύων.
394. σίζε. ἔσιζε. ἤκει. ἢ. σίζω.
398. ἀλύων. δυσφορῶν.
401. ἐφοίτων. περιῄεσαν.
403. ἀφημένοι. βεβλημένοι.
416. ψηλαφόων. ἐρευνῶν. τῶν χερ.
427. λύγοισι. ἱμαστοῖσι φυτοῖς.
440. ὀστᾶτα, τὰ. οἱ μαροί.
457. ἀπασκάζει. περιφεύγει.
460. λωφήσειε. παύσειε. λήξει.
464. ταυόσσομ, τὰ. τετανὰ πόδα.
ἢ. καὶ ταυόσσομ, καὶ ταυόσσ.
466. ἀστάσιοι. ἐπιθυμητοί.
478. ἄξεο. σὺ ἐνετρέπου.
483. δηΐιον. πηδάλιον.
486. θέμισσε. ἐγίσσι ἐπόησε. ἢ. θεμίσσω, τὸ ἀναγκάζω.
491. πρηΰνοντες. διαπερῶντες.
501. κεκοτησότι. ὀργισμένῳ.
503. ἀσκελίνη. δεινή.
16. ἀλασίν, τὴν τύφλωσιν.
504. φάσθαι. λέγειν, ἀντὶ τοῦ, λέγε.
512. ἀμαρτήσθεθαι. σφαλῆναι.
514. ἐπεισμένον. περιβεβλημένον.
518. ἄεικεα. ἀδεινῆς. ἢ κάκιστα, ἢ. ἄεικες.
524. ἐδίνη, τὸν. ἐσκεμμένον.
538. ἐπιδινήσας. περιδράξας.

538. ἐπέρεισε. ἐπεβάρησε. ἢ. ἐρείδω.
16. ἔνι. ἵνα. τὴν δίνην.
16. ἀπέκεθρον, τὴν. πολλήν.
546. ἐκέλομεν. ὁρμήσαμεν. φωνῆ.
544. ἀτεμβόμενοι. σφριδαίς.
557. ἐμπάζετο. ἐφρόντιζε.
560. ἄσμενοι. χαίροντες.

Οδυσ. Κ'.

3. πλοιοπῆ. πλεομένη.
4. λιαπὴ. ἡ λεία.
10. κτιαπῆεν. τὸ εὔσσμον.
16. περιφεναχίζεται. περιηχεῖται.
14. ἐνυέσριον. ἐνυαετοῦς.
20. βυκτάων, τῶν. ἐσφοσήτων.
16. κέλευθα. νῦν, τὰ πνεύματα.
23. μέρμηρ, τῇ. φροίνω.
27. ἐκτελέειν. πληρώσειν.
30. πυφπολεόντας. πυρσεύοντας.
39. ὄτεων. ὧν τινῶν.
41. λνίδοι. λεῖαι, τῆς.
16. ὁμῶν. ὁμοίαν.
50. ἐγρόμενοι. ἀναστάς.
51. ἀποφθίμην. ἀναιρεθείην.
58. πασσάμεθα. ἐγευσάμεθα.
59. ὀπασάμενος. ἀκολουθήσας.
64. ἔχραε. ἐβάρησε.
65. ἐν δυκέως. φιλοφρόνως.
67. μετεφώνεον. εἰ αὐτῶν ἔλεγον.
69. ἄσσαν, τὸ. ἔλασαν. ἔβλαψαν. ἢ. ἄω.
72. ἔρρε. μετὰ φθορᾶς ἀπιθι.
79. ματίην, ματαιότητι. καὶ τῆλε.
82. τηλεπόλεμον, τὴν. μεγάλην. ἢ. πόλη.
90. πείσματα. τὰ σχοινία.
111. ἐπέφραδεν. ἐσήμανε.
113. κατὰ δ' ἔζυγον. κατεπλάγησαν δὲ.
121. ἀνδραχθέσι. τοῖς μέγα βάρος παρέχουσι τοῖς ἀνδράσι.
123. ἀγνυμενάων. τῶν συμπρισομένων.
130. ἀνέῤῥιψαν. ἔκωπηλάτησαν.
131. ἐπιπρεφέων. νῦν, τὰς ἄνωθεν ἐπικεκαλυμένας πέτρας.
137. ὀλοόφρονοι. τοῦ τὰ σύνεστὰ φρονοῦν.
141. ναύλοχον. τὸν τὰς ναῦς κρύπτοντα.
146. ἀνιῖεν. ἀνέπνεον.
16. περισπῶν. τὰν σκοπιάν.
155. προέμεν. προπεμψαι. ἢ. ἵημι. ἀντὶ τοῦ προεῖναι.
156. ἦα. ἰωνικῶς, ἀντὶ τοῦ ἦν. ἐγώ.
157. ὀλοφύρατο. ἠλέησε.
161. ἄκνησιν. τὴν βάχιν.
166. ῥῶπαι, λύγοι. τὰ εὔκαμπτα φυτά.
171. κατλοφάδια. κατὰ τράχηλον.
173. παρασαδόν. παρεστὼς πλησίον.
174. κατὰ δυσμεσθα. κατελευσόμεθα.
192. ἀνεῖται. ἀναπέεται. ἢ. νέομαι.
209. ὀπασσα. ἔδωκα.
211. περισκέπτω. τῷ περιβλέπω.
213. κατέθελξεν. ἡμέρους ἐποίησε.
216. δαίτηθεν. ἀπὸ τῆς εὐωχίας.
225. κλίσιος. σωγενικὸς πάτος.
16. κεδνότατος. τιμιώτατος.
231. ἀϊδρείησιν. ἀπειρίαις, ταῖς ἐπιῤῥήμασι, κακῶς, ἀντὶ τοῦ νηπίοις.
234. χλωρὸν μέλι. τὸ νέον. [δρωμ
238. σοφεῦσιν. τοῖς τῶν χοίρων μύν.
241. ἐέρρατο. συγκεκλεισμένοι ἦσαν.
245. οἴετο. διενοεῖτο.
249. ὀγασάμεθ'. ἐθαυμάσαμεν.
252. ἀϊσσόωνσαν. ἀφανὲς ἦσαν.
16. ἀολλέες. οἱ πάντες.
264. ἐλίαετο. ἐδέετο.
264. ἀλύξωμεν. ἐφύγομεν.
276. ἱεραὶ, ῥίζαι. τὰ ἰσόβητοι.
274. ὁ πικίτης. τῷ ἄρτι γενειάντι.

285. κρατὴς. τῶν κεφαλῶν.
294. δίνεα, τὰ. βουλεύματα
296. κυκεῶν. τὸν κυκεῶνα.
301. θέλξαι. τὸν νοῦν ἀλλοιῶσαι
307. ἀρύσσω. ἐλκύσαι.
309. πόρφυρε τις. ἐπόρφυρε. διενοεῖτο.
318. ἤθελξεν. ἠλλοίωσε.
320. λέξο, ἢ λέξο. κοιμήθητι.
329. κνώπιτος. ἀκάκωτος.
337. ἠπιοι. πραεῖα, τὸ. πρᾶστερον.
341. ἄνωρα. ἄνανδρον. 339. σοῦ. τοῦ δός.
348. πένοντο. ἐνήργουν.
349. δρύοφραι, αἱ. ὑπηρετίδες.
351. ῥιγεῖα. τὰ βεβαμένα ἱμάτια.
353. λτ'. τὰ λίτα. λευκὰ ὀφάσματα τὰ ὑποῤῥώματα.
357. ῥέμε. διεδίδου.
359. ἰαίνετο, ὕδωρ. ἐθερμαίνετο.
361. ἀσάμινθον. τὴν πύελον. ἢ λουτῆρα. ἢ. παρὰ τὴν ἄσιν μυόπειν.
16. ἔσασα. ἢ ἐμβιβάσασά με.
16. λόγ. τ. ἕλος. λόε.
382. θυμῶσεις, τὸ. ἐπιῤῥήματιῶσι. καταθήμιον. ἢ λύ.
386. χέρνιβα. τὸ ἐπιχεόμενον τῶν χερσὶν ὕδωρ.
394. ὄφετο. προσῆρα.
398. τίφθ' ὄπωσι, τί ποτε ὄπτως.
396. προφραστα. ἢ πρόθυμος εὐνοῦσα.
393. ἐγνεωρισι. φθὶς ἐνία ἐτῶν ὄρσι, ἢ ὠγρανλο. μὴ. ἐν ἀγρῷ ἀνιζόμενα.
16. ἀγελαίας, τὰς. ἀξέστους.
412. σκαλόρσοσιν. σκιρτῶσι.
16. σπιλοῖ. αἱ ἐπαύλεις.
413. ἐδίνον. πυκνῶς.
427. ἐπλεταγδν. συνεχὲς. ἢ. ἔτος, τὸ
430. πόσες, ἐς τίνα τόπον; πῆ.
440. τῷ οἱ. τῷ αὐτῷ.
441. πιπῷ. τῷ συγγενεῖ.
445. ἐνιπῆς. τῶν ἀνειδῶν.
453. ἐνδυκέως. ἐπιμελῶς.
458. φραάσαντο. ἀπέγνωσαν.
459. ἀνάρσιοι. οἱ πολέμιοι. ἢ. α, φύγοι. καὶ ὀρέσσασθαι.
16. ὀλλησαν. ἔβλαψεν.
463. ἀσκελέες. οἱ ἄγαν κεκμηκότες.
16. ἀδυμοι. οἷον ἀμυχροί.
464. ἄλς. τῆς πλάνης.
465. πέπονθε. πεπόνθασι, πεπόνθαν.
481. γούνων, ὁ. τῶν γονάτων ἀψάμενοι.
491. ἐπαινῆι. τῇ δεινῇ. μισοῦ.
492. χρυσοτένους. μαστευσομένους.
496. πέπυσθαι. συνεπὸν εἶναι.
16. αἴσσουσι. περὶ κινοῦνται.
511. ποθὴ. ἡ ἐπιθύμησις.
507. φέρησιν. ἀποφέροι.
509. λάχεια. τὰ ἐλάχιστα.
512. εἰρώστατα. σκοτεινόν.
517. πυγούσιον. πυγωνιαῖον. [μέλι.
519. μαλιχρήτω. τῷ. μετὰ γλυκάτος
520. ταλύσιν. διαβρέχειν.
521. ἀμενηνὰ. τὰ μένος οὐκ ἔχοντα.
526. λίσσ. λι. παρέσσεις.
529. ἱέμενοι. τροθυμούμενοι.
531. ἀνῶξαι. κελεῦσαι.
548. ἀιστεῖτε. ἀπαν. ἢ. ζῆτε.
557. ἀψόῤῥον. ὀπισθόπτιον.
563. τεκμηρατο. διεσημήνατο.
567. γόων. ἐθρήνουν, οἱ.
571. τόφρα. εἰ τῷ μεταξύ.
16. ἀκαμάτη. ἀπελθοῦσα.
572. παρξελθοῦσα. ἢ λάθρα ποιήσασα.

BIBLIOTHEQUE MONTPELLIER

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

119· ἐξερέοιτο· ἐξερευνήσοιτο.
125· τάλαρον· τὸν κάλαθον.
131· ὑπόκυκλον· ὑπότροχον.
132· κεκρδαντο· ἐτελεκίσθη. ἢ πεπληρωμένον.
134· βεβυσμένον· πεφραγμένον.
135· τετάνυσε· ἐπέκειτο.
ib· ἰοδνεφὲς· μέλαν· πορφυροῦν. ἢ ἴον, καὶ ὄνοφος.
145· εἴσκειν· ἀπεικάζειν.
152· οἰζύσας· παλαιποιήσας.
159· εἶβε· διέσαξε.
159· σαόφρων· σώφρων.
ib· νεμεσᾶται· αἰδεῖται.
159· ἐπεβόλιαι, τὰς· ἀρχὰς τῶν ἐπιτῶν.
163· ὑποδέσαι· ὑποβάλης. [δῶροι.
165· ἀοιδοὶ· οἱ βοητοὶ, σπου-
171· φηγοίμεν· φιλοφρονήσασθαι.
174· νάσσα· κατῴκησα· ἢ τάσσω, ταῖα.
176· ἐξαπαλάξας· κενώσας.
179· διέκρινε· διεκώρυξε· σε.
181· ἀγκάσσεται· φιλοτήσειν.
184· μετὰ δόρπιος· ἐπὶ τῷ δόρπῳ.
185· νεμεσσῶμαι· μέμφομαι.
205· ῥέξειε· πράξοι.
206· ὅ· ἀντὶ τοῦ, ὅ, ὅ.
211· πινυτοῦς· φρονίμους.
214· χεὰ ἀνῶν· ἐπιχεέτωσαν.
215· δαιεπέμεν· δαιεπεῖν.
221· νηπενθές· τὸ ἀπενθές.
ib· ἄχολον· ἀνθρωπον.
222· καλαβροξέειν· καταπίοι.
226· δωϊόσεν· φονεύοιεν. [φάρ-
227· μυτιόεντα· τὰ πρακτικά.
240· ὀνομήνω· ὀνομάσω. [ξω
244· δεικελίηοι· χαλεπῶς· ἢ καὶ
245· σπεῖρα· τὰ βραχύδη ἱμάτια.
ib· οἰκῆϊ· τῷ οἰκέτῃ.
246· δυσμενέων· τῶν πολεμίων.
247· δέκτη· πλοχῷ· ἀκρίβεσι.
249· ἀβάκησαν· ἠγνόησαν· ἢ βάζω, τὸ λαλῶ, καὶ ἀ στερ.
251· κερδοσύνῃ· πανουργία.
ib· ἀλεείνε· ἐφυλάττετο.
252· ἠλόεον· ἔλουον. [μέν.
257· ταναπεί· τῷ τακμένῳ τὴν ἰσ-
261· μετέσσυτο· μετεμελοῦτο.
263· νοσφισαμένη· καταλιποῦσα.
264· οὖ θεὸ· οὐ τίνος.
277· ἀγφαφόωσα· ψηλαφῶσα.
278· ὀνομακλύδην· ἐξ ὀνόματος, ἢ
279· ἴσκεσ· ἀπεικάζουσα. [γραφον.
287· μάσσαχα· τὸ σῶμα.
ib· πίεζε· ἐσφίγγε.
288· νωλεμέως· ἀδιαλείπτως.
292· ἤρκεσε· ἐβοήθησε.
300· δαός· τὴν λαμπάδα· ὁδοὶ, τὰ
305· ἐλέξατο· ἐκοιμήθη.
306· ἤμοι· ἠοῖκα· ὅτε.
310· ἄντιν· ἐξεκωτίας.
311· παρῖζεν· παρήδρευε.
312· χρειώ, ἢ· τὸ χρέος.
317· κλιπηδόνα· φήμην.
326· μειλίσσετο· προσηνῶς διαλέγου.
327· ὀπωπῆς· τῆς ὄψεως.
332· ὀχθήσας· σενάξας.
335· ξυλόχῳ· τῷ συνδένδρῳ τόπῳ κοίτῃ θηρῶν.

336· γαλαθηνοὺς· τοὺς ἔτι γαλακτι τρεφομένους.
337· κνημοῦ· τὰ πρόσω τοῦ βρεφ.
338· παρέξ· ἔκτὸς τοῦ.
ib· παραχλιδὸν· ἐπίρρ. παραλίτων π.
339· πολυλύσσω· ἢ λύω.
339· ἀφυσσάμενοι· ἀντλήσαντες.
361· ἀλιαέες· οἱ ἄνεμοι.
366· ὄρινα· ἐτάραξα· [μένω
367· ἔβρον· τι· μετὰ λύπης πορευο-
369· ἔτειρε· κατεπόνει. [φρέας.
371· χαλίφρων· κεχαλασμένος τὰς
379· μενόνδε· ἐλαπτόμενοι.
377· μέλλω· ἔοικα.
378· ἀλιτέσθαι· ἁμαρτῆσαι.
380· πεδάα· ἐμποδίζει.
384· πωλεῖται· παγαγίγνεται.
386· ὑποδμῶ· ὑπηρέτης.
396· ἀλέσται· ἐκλίνῃ.
402· φρικὶ· τὰ ἐπιπολαίως κινήσει τῶν ὑδάτων.
409· νέποδες· οἱ, αἱ, ἀπόδες· ἢ οἱ, αἱ, ἀπόγονοι.
409· εὐνάσω· κατακλινῶ.
410· ὀλοφώϊα· τὰ δύλιε· τὰ φοβερὰ· ἢ· ὀλλυμι, καὶ φιός.
412· πεκπάσεται· κατὰ πέντε ἀριθμήσει.
419· ἀσεμφέως· βεβαίως.
423· χαλάσσει· βλάπτει.
425· ἐδόσατο· κατέδυνε.
427· ἤϊα· ἐπορευόμην· ἢ· εἶα, εἶκα, εἶα.
ib· πόρφυρε· πορφύρειν, τὸ ἐν βάθει τῆς θαλάσσης παρίστασθαι, ὥσπερ ὕδωρ.
433· γονούμενος· ἱκετεύων.
439· ἐοῦν· τὴν ὁρμὴν πρὸ ἔξεως.
438· θαλέθματα· θαλασσίλαυσα.
444· ἠοίνη· τὸν ἀπὸ πρωΐας καιρόν.
456· ἐνδιοι· μεσημβρινοί· ἢ· ἐνδεῖν, ἢ ἰδρῶ.
461· λέκτο· ἠρίθμησε.
463· λέκτο· ἐκαθεύδεσε.
466· ἠϋγένειοι· καλοὶ ἔχων γένειον.
480· ἀνίαξε· ἐστέναξε.
485· παρατροπέων· παραλογιζόμενος.
477· ἀγυιόπιοι· ἀντὶ τοῦ Νεῖλος.
480· πολύπευσεν· ἐμηχανήσατο.
493· δαῆναι· μαθεῖν.
503· ἀμάθη· ἐβλάβη· ἥμαρτε.
504· λαῖτμα· τὸ· διάστημα τοῦ πελάγους.
508· τρόφος· τὸ ἀποκλασμα.
523· ἀσπασίως· ἀγαπητῶς.
531· πένεσθαι· ἐνεργεῖν.
537· ἔκτασεν· ἐκτάθησαν· ἢ· κτείνομαι.
543· ἀσκαλάς· ἀδιαλείπτως.
544· ἀνσιν· πρᾶξιν.
ib· δίωμεν· εὑρίσκομεν.
545· πείρα· σπουδάζε· πειρῶ· εἰσω,
547· ἀντιβολήσαις· μετάσχοις.
566· νιφετὸς· χιών.
567· λιμπνείονται· ἀήται· ἄνεμοι.
568· ἀνίησιν· ἀναπεμπει.
577· ἐρύσαμεν· κατηγάγομεν.
584· χεύα· χεῦε· ἔχωσα.
585· νεομαι· ἐπορευόμην.
600· κειμήλιον· ἀποστεῦσαι τι χρῆμα.
610· χειρὶ κατέρεξεν· ἐπιλαμβάνεται.
615· τετυγμένον· πεπονημένον· ἢ· τεύχω.
616· κεκρδανται· πεπτήρωνται· ἢ κραίνω.
617· ἀμφεκάλυψε· ὅπερ δέξατο.
619· τεῖν· ὑτὶ τοῦ· τίν· σοί.

621· δαιτυμόνες· οἱ ἑστιάτορες. [θέλεσ.
626· αἰγανέησιν· τοῖς εἰς αἰγὰς ἐπιβαλλόμενοις.
627· τοκτῷ· κεκλεισμένῳ.
ib· δαπέδῳ· ἐδάφει.
631· ἀνειρόμενος· ἐρωτήσας.
637· νεῖται· ἐπανάξει.
639· θῆτες· οἱ ἐπὶ μισθῷ δουλεύοντες.
ib· δμῶες· οἱ δοῦλοι· παρὰ τὸ δεδμᾶσθαι.
647· προσπόξατο· ἐφιλοφρονήσατο.
650· μελεδήματα· τὰ· ἢ· μέλη ἔδειν· ἐᾴδειν.
656· ὀπ' ἠόιον· ὀρθρινόν· ὑπὸ τὴν ἕω.
659· ἀγάασσο· ἐξεπάγη.
663· αὔτως· φιλοκινδύνως· τέμενε.
667· πρότερα· εἰς τὸ μετοπρόσθεν.
670· ἰόνα· νοτιόσυντα· θαλασσίνα.
671· πορθμῷ· τῷ στενῷ τόπῳ, ἐναντίον, τοῦ λιμένος.
ib· παιπαλόεσσης· τῆς τραχείας· ἢ· λαίπυς
672· ναυτίλλεται· πλεῖ.
680· οὐδεῖ· τῷ ὑπερθύρῳ.
681· πρόεσαν· προέπεμψαν.
682· εἰπέμεναι· εἰπεῖν.
686· ὄφατα καὶ πύματα· ἔσχατα ἐσχάτων.
690· ἐξαίσιον· τὸ ἔξω τοῦ καθήκοντος.
691· δίκη· τρόπος· ἦθος.
693· ἀπάλαλον· ἁμαρτωλόν, τὸν.
ib· ἐώργει· εἰργάσατο.
695· ἐνεργέων· ἐνεργουσῶν.
714· ἐπέσπεν· ἐπλήρωσε.
717· πολυκμήτου· πολὺν κάματον· ἢ.
718· οἰκτρὰ· ἐπιρρήματικῶς.
729· φέτλιαι· ὦ ἀγνώμονες.
737· ἔχει· ἐπιμελεῖται.
739· μῆτιν· τὴν βουλήν.
740· μεμάασι· σφόδρα ἐπιθυμοῦσι.
743· κατάκτανε· φόνευσον.
745· ἤδε· ἢ· ἥδεα, ἥδειν· ἔγνων.
749· κατὰ λώπη· διαφθείρῃς.
750· ὀδυνηαμένη· ὀδαπῇ περιχευομένη.
ib· ἐλοῦσα· ἐνδυσαμένη.
754· κάκων· προσαλίκ· λύπει.
756· ἔχθεσθαι· μισεῖσθαι.
757· ὑψερεφέα· ὑψηλόστεγα· τὰ.
764· δμώδησαν· ἐδουλώθησαν.
770· πολυμνήστη· ἡ πολὺ μεμνησευμένη.
771· ἀρτύει· παρασκευάζει.
774· δαιμόνιοι· ἀλογίστοι.
777· μῦθον· πρᾶγμα.
778· ἤφαρε· ἤρμοσε.
780· βενθοδε· ἐν τῷ.
781· πρηΰς· τοῖς ἡμᾶς καίπουσι.
785· ἄρμησαν· ἐσάναι ἐποίησαν.
789· ἄπασος· ἄγεωος.
789· δρμαίνουσα· λογιζομένη.
794· ἄψεα, τὰ· μέλη· ἄρθρα.
809· τετιμένη· λελυπημένη.
805· ῥεῖα· ἀπόνως.
806· ἀκάχησθαι· ἀνιᾶσθαι.
807· ἀλιτήμενος· ἡμαρτηκώς.
809· κνώσσουσα· κοιμωμένη.
811· πεῶσαι· παραγίνῃ.
814· ἀμαυρόν, ἐίδωλον· τὸ ἅμα τῇ αὔρᾳ φερόμενον.
826· πομποί, ἢ· ὁδηγοί.
836· δίνησέεσσι· ἀχρι βῶς.
837· ἀνεμαίαι· τὰ μάταια.
ib· βάζειν· λέγειν.
838· πλάδη· ἔλχωρίδη.
839· ἴαγδη· ἐυφροσύνη. [ὑπαι πλοῖ.
840· ναύλοχοι· εἰλιμένες δυνάμενοι τὰ
847· ὁμαίδυμοι· οἱ ἀμφοτέρωθεν τοὺς εἰσπλοῦς ἔχοντες.

3· θεῶν κόνδε· εἰς συνέδριον.
16· οἱ πάρα· πάρεσιν αὐτῷ.
25· ἐπισαμένως.
26· ὀσκηθής· ἀβλαβής.
27· παλιμπετές· εἰς τοὐπίσω.
35· ἀγχιστεοι· οἱ εὐδαίμονες.
ib· γεγάασι· εἰσί.
40· λαχὼν· κληρωσάμενος.
ib· αἶσαν· τὴν μερίδα.
43· διάκτορος· ὁ διάγων τὰς ἀγγελίας.
44· κρατὺς· ὁ κραταιός.
51· στεῦτο· ὁρμὴν ἐνέβαλε.
53· ἀγρώστων· θηρεύων.
53· δεύεται· βρέχεται.
54· ὀχήσασθαι· ἐπέδραμε, κύμασιν.
57· ἤϊεν· ἐπορεύετο.
58· τέτμεν· κατέλαβε· ἢ· τμῶ, τέμνω.
59· ἐφ' ἁρφαρὶν· ἐπὶ τῆς ἔρσης.
60· ἐξκεάτοιο· τοῦ εὐφίσου.
ib· ὀδεῦσε· ὦδεν.
63· ἀμφιπεφύκει· ἐπεφύτευτο.
ib· τηλεθόωσα· ἄγαν θάλλουσα.
66· σκεῶπες, οἱ· βιβοῦσι· μαὶ σκαλῶπες.
68· τετάνυσο· ἐξετέτατο.
69· ἡμερίς· ἡ ἄμπελος οὐκ ἄγρια.
ib· ἠβώσα· ἀκμάζουσα.
70· πίσυρες· τέσσαρες.
71· ἄκλυστοι· ἀλλαχοῦ.
73· δηΐλεον· ἐθάλλον.
74· δηήσαιτο· θαυμάζοιτο.
75· δηεῖτο· ἐθαύμασε.
79· πέλονται· ὑπάρχονται.
83· ἐφέχθων· διαχύτων.
84· διοχέσκετο· ἔβλεπε.
88· δαμεῖς· συνεχῶς ἐπιφανῆς.
94· ἠΐδε· ἠδέησε.
95· ἤραρε· ἤρμοσε.
98· ἐνισπήσω· λέξω.
102· ἐξαίνους· ἐξαιρέτους.
104· ἁλιῶσαι· μάταιον ἡγήσασθαι.
109· μακρὰ, κύματα· τὰ μεγάλα.
113· τῇδ'· ἐνθάδε· νῦν.
115· φέτλιοι· ὦ ἀγνώμονες.
ib· ζήλημονες· ζηλότυποι.
122· ἠγάασθε· ἐφθονεῖτε· ἢ· ἀγάω.
126· εἴξασα· ἐπιθυμήσασα.
127· νεῖῳ τριπόλῳ· γῇ νενεασμένῃ τρίτον ἐσταυρωμένῃ.
130· πρόπιος· τοῦ κατωτάτου τῆς νεώς.
131· ἕλσας· ἑλάσας· πλήξας.
ib· ἐκέασε· διέκρισε.
140· οὔπω· οὐδαμῶς.
140· ἐποπίζω· φρονηζε.
147· χαλεπήνῃ· ὀργισθείῃ.
152· τέρσοντο· ἐξηραίνοντο.
ib· κατείβετο· κατετήκετο.
154· ἰαύσεσκεν· ἠσυχίαζε.
160· κάμμορε· κακόμορε· παλαίπα
163· ἴκρια· τὰ ὀρθὰ ξύλα τῆς νεώς.
165· μενοεικέα· ἢ τῷ μένει ἁρμόζοντα
170· κρῖναι· πελεῖσθαι.
173· πομπὴν· τὴν ἐξαποστολήν.
174· λαῖτμα· τὸ πέραμα, θαλάσσης.
182· ἀποφθιμία· τὸ ἀπαίδευτα.
188· ἐπεφράδμης· ἐπενόησας.
189· μηδόμεν· βουλευσόμεν.
201· τάρπησαν· ἐκορέσθησαν.
205· ἔμπης· ὅμως.
207· κνίδεα· ἀνίαι.

BIBLIOTHÈQUE MONTPELLIER

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

348. φδονέοιμι. ἀρκέσιμι. [ἀπὸ τοῦ ἐκαλδι.
351. φιλίων. φίλτερος, ὁ ἐὰν καλλίων.
366. δικυπτεύουσα. ἡ δίκην ἀφοῦσα.
368. ἐξαίτους. κακοὺς.
370. ἐφψιόωντο. ἐλοιδοροῦντο.
371. ἀρύρεται. τεταράχται.
379. ταλαπείριοι. ταλαίπωροι, ἀ.
391. ἀμφράσατο. ἐπιγνοῦ.
395. ἐλέχαρο, τοῖς. ἐνίκα τοὺς.
409. πολυάρητος. ὁ μετὰ πολλῶν εὐχῶν γενόμενος.
407. δυσαμενος. ὀργιζεῖς. μία.
409. ὄνομα ἐπώνυμον. ἡ ἐπωνυ-
411. φάτα, τὰ. ὄμματα.
421. ἔπον. ἀμφίεπον. ἐπόνουν περί.
431. καταιμένον. περιεχόμενον.
434. ἀκαλαρρείταο, τοῦ. ἡσυχῶν ῥέοντος. ὁ. ἀκαλῶς, τὸ ἄρεμα, καὶ ῥέω.
440. δίεις. διαπτεῖ. [ὀνομαζόμενος
443. ἤλιβα. ἀδρόσοι. ὁ. ἁλίζω, τὸ
445. ἐπάγοντες. οἱ κυνηγοί.
ib. ξυλέχοιο. τοῦ ὑλώδους τόπου.
451. λιχριφὶς. πλαγίως.
459. μακών. βοῦσαι. [κτ.
468. ἐπιμαιαμένη. ἡ ἐφαψαμένη.
475. ἀμφαφάσαι. διὰ χειρὸς περιήν.
476. κεφαφέων. ἐπιδεῖξαι. [λαφέναι.
478. ἀφῆσαι. βλέπειν.
488. κυλιτεῖς. ἀ ἀναμάρτητοι.
501. εἴσομαι. γνωρίσω. [διὰ μεγάρου
502. δ' ἐν μεγάρῳ. θεῦνκει, ἐκτέθεικε
507. θερσόμενος. θερμαναλισόμενος.
510. κοῖτοιο. ὕπνου.
516. ἀδινόν. γοερόν.
517. μεδεδῶναι. μεριμνᾶν.
ib. ἐρέθουσιν. λυποῦσι. [ἀφίουσα
518. χλωρῆς, ἁπαλὸν. ἡ ἐν χλωρῷ ὑ.
530. χαλίφρων. ὁ κεχαλασμένας ἔχων τὰς φρένας.
534. ἀφαλόων. ἀναιμάκτων.
539. ἤξε. κατέαξε. ὁ. ἄγω, τὸ ῥήγνυμι.
545. κατερήτυε. συνέταλε.
551. ἀνῆκε. ἀπέλυσε.
553. πέλεν. τὴν λεκάνην ἔπλυνεν.
558. τελέει. ἔσεται.
560. ἀκριτόμυθοι. οἱ τὰ ἄκριτα λέγοντες.
562. ἐμενάων. τῶν ἀδενῶν.
564. ἀσπαίρων. ἐπιθυμητόν.
574. δρυόχοον. παράλυσιν.
577. ῥαίνατο. ῥαδίως. [ἐλεφαίρονται. θαυμάζω.
ib. βιόν. τόξον.
584. ἀνάβαλλε. ἔκνει. [δίφρον.
586. ἀμφαρόωντας. τοὺς λάχεφὸς ἔχοντας. ὁ. ἀμφί, ὁ ἀφίεις.
597. ἐποψόμενος. βλεψόμενος.
599. ἐέντων. θέτωσαν.

65. ἐν προχοῇ. ῥεόμασι.
72. δέδας. ἐδίδαξε.
76. ἀμφορίην. κακοφορίαν.
79. ἀϊγιόσσειαν. ἀφανίσειαν. [τὸν
83. ἀνάκτόν. σὺ ὑπομνηστεύ. ἀναμ.
85. παρέβραδεν. παρεκάθισε.
87. γραφερὴν. τὴν ξηρὰν γῆν.
ib. [ὁ.
100. σῆμιν. οἰωνόν.
105. ἀλετρίς. ἡ μυλωθρίς. ὁ. ἀλέω.
107. ἐπερρώσαντο. ἐρρωμένοι ἐνηρ-
108. ἄλφιτα. τὰ ἄκακρα πυρῶν. [γοιν.
ib. ἀλεύατα. τὰ ἄκακρα πυρῶν.
109. ἄλεαιν. ἥλεσαν. ὁ. ἀλέω. [τέω.
121. ἀλείτας. τοὺς ἱμαρτημότας. ὁ. ἀλι-
123. ἀγρόμεναι. ἀ ἀθροιζομέναι.
130. αὔτως. οὕς ἔτυχε.
ib. ἀκαδής. ἀτημέλητος. [μαι.
135. ἀτιόωσα. σὺ ἀτιάσιο. ὁ. ἀτιάο-
145. ἀγχοῦ. οἱ ταχεῖς.
149. ἀγρεῦτε. ἄγετε.
150. ῥάσατε. ῥάνατε. ὁ. ῥαίνω.
153. ἀμφιμάσαθε. ἀπομάξατε.
154. οἴσετε. φέρετε. ὁ. οἴσω.
169. νέμεσθαι. διατρίβειν.
198. δύσσοι. οἷς κακῶσιν μεταβάλλουσι.
197. δεῦ' ἴσκετο. ἐδέχετο.
204. ἴδιον. ἴδρυσα. ὁ. ἵδρυμα.
206. λαίφεα. τὰ ῥάκη.
210. ἔσε. ἔταξε.
211. ἀθέσφατοι. ἀναρίθμητοι [ἐχίων.
212. ὑποφαχόωντο. ἐπαύξοιτο δίκην σα-
213. ὄπιδα. ἐπιστροφήν. ἐκδίκησιν.
225. σκεδάσιν, τὴν. σκορπισμόν.
238. ὦν δ' ἄντω. ὡσαύτως δέ.
249. ἀεικέλιον. τὸν εὐτελῆ.
273. τῷ κε μιν. ἄλλοι μὲν αὐτόν.
277. ἐμπάσετο. ἐφρόντιζε.
286. δύη. ἐπεισέλθῃ λύπη. ὁ. ἡ δύη.
294. ἀπέμβειν. φερίσκειν.
308. ἀεικείας, τὰς. ἀπρεπείας.
319. φυσέοντας. τοὺς μετὰ βίας ἀλκοῦντας.
326. φαίνη. εἴποιμι.
332. ὑπότρεποι. ἐπιστρεπτοὶ δεύτερον.
341. διατρίβω. κωλύω.
342. ποτὶ δ'. πρὸς δὲ.
343. δίεσθαι. ἐκβάλλειν.
347. γελόων. ἐγέλων. ὁ. γελάω.
348. αἱμοφόρυκτα. τὰ αἵματι μεμολυ-
352. ἐλίσσαι. κεκαλυμμένα εἰσί. [μένα.
359. δόδυς. ἔβλεψη.
359. ἐρράδαται. περιεῤῥαγμένοι εἰσί.
ὁ. ῥαίω. ἡ ῥάξω.
360. ἀεικής. ἀπρεπής.
376. κακοξεινάτερος. ὁ μᾶλλον κακῶν ξένων ὑποδοχός.
377. ἐπίμασον. ἀπόμασσον ἐπαίτην.
387. κατάντησιν. κατ' ἐναντίον.
391. μενοεικὲς. ἡσυχῶς. ἡ πολύ.

66. κεδνὴ. ἀγαθή.
69. ἐκρέετε. ἐπεβαρήσατε.
71. μύθον. ἐντάθει, θορύβου.
ὁ. ἐπιφρεσίην. προφάσιν.
75. ἐφημέρια. τὸ παραυίκα μόνον.
80. ἀπέοντ. σιωπῇ.
91. ἐάατον. οὐκ ἐάτον. τ. ε. πολυβαλῆ.
93. μέτα. μέτεσι.
111. μύνησι. τοῖς προφάσεσι.
117. δίας. θεοῦ τὸν ἰχνεύ. [ὑλίδα.
122. ἔτραξε. συνεκάλεσε. ὁ. τρέω, τὸ
ib. πάφας. ὁ θαυμασμός.
131. ἄεικος. ἀθεμις.
137. κορώνη. τῷ ἀκρῷ τοῦ τόξου.
141. δυσσκέδε. ὁ μὴ νεῖς κεῶν (τ. ε. νοῶν) διὰ τῶν δυσμενῶν.
151. ἀτρίπους. τὰς ἀπίδας, χεῖρας.
153. κεκαδήσει. θερήσει.
173. ῥοπῆρα βιοῦ. τόξου ἐκκοπῆρα.
176. κεῖον. κοῦφον. ἄφορ.
186. ἐπεῖχε. ἀπεσχέτο, τοῦ.
195. ποῖοι κ' εἴτ', ποῖοι δὲ εἴητε.
203. ὦς δ' αὔτως. ὡσαύτως δέ.
230. προμνήσινοι. ἕτεροι πρὸ τῆς ἔλεφ.
237. ἔρκεσιν. τοῖς τοιχίοις.
241. ἴδηαι. ἐπιβαλεῖν.
245. σέλα. τὴ φλογί.
255. ἐλεχείη. ἡ ἀδεξία.
260. κατθετ'. κατὰ θέτε.
270. ἐπιτρέψαι. πιστεῦσαι. ἡ. ἐῆναι.
297. ἄλλ. ἡ πλάνη.
ib. ἀκομιστίη. ὁ. ἀ στερ. καὶ κομιδή.
τ. ε. τὸ μὴ κομιδὴ ἔχειν.
299. οὐκ ἀγαθῇ. οὐκ ἀρεστὴ σοι.
305. πρᾶοι. τιμωρούσει.
314. χαιόδν. ἐπίρρημ. ὀδμὴ κόμαστι.
320. ἔλασεν. ἔβλαψε.
322. ἀεσίφρονι. φρενοβλαβεῖ, τῷ.
300. ἔκπτωσις. πτῶσις. μεταπτώσεως. εὐμενείας.
ib. ἀντιβολήσειν. τεύξω σύ.
309. ἀλλὰ. διὰ τοῦτο οὖν.
312. ἀτέμβων. ἀδυνᾶν.
314. ἔλπεαι. μεῖον κομίζεις. [ὑπολεῖς.
331. ἐὐελέσσας, τοὺς. τε. εὐκλεέας, ἐῖ-
349. καθέστᾳ. καθόλου.
362. ἀμαγαρτε. ὦ σὲ ἀφδόντες. χαλεπ.
363. πλαγκτὲ. ὦ σὲ τὴν διάνοιαν πεπλανημένε.
369. οἶον ἀπὲ ἀνθρώπων. χωρὶς τῶν.
377. μεθίεν. μεθίεσαν.
390. ἔπλον. νεὼς. φοινίον.
399. ἴστες, οἱ. θμῆρα ἐαδόσπα τὰ κέρα-
399. θμαπαρ. ὁ. ἐμπορος. [τεια.
ib. ἐπιλλοπος. ὁ ἐπιθυμῶν τοῦ κλέε-
400. ἔμπαιος. ἔμπειρος.
402. ἀνήσεσ, τὰς. ὠφελείας.
407. κόλλοπι. τῶν κολλόβων. [ἀφαρίω
408. ἔντερον ὀπός. τὸν χορδόν.
419. πῆχυ. τῷ τοῦ τόξου κέρατι.
ib. γλυφίδας. τὰς τοῦ ὀστοῦ χώλας εἰς εἶ ἡ νευρὰ τοῦ τόξου ἐπιθῇ.
422. σειλεῶς. τῆς τοῦ πελέκεως ὀπῆς.
429. ἐλέγχει. ἐπίζει. [ἐφία. ὁ γέλως.
429. ἐφιάσθαι. τέρπεσθαι. ὁ. ἡ
430. ἀναθήματα δαιτός. κοσμήματα. ὡς τὴν κίθαραν καὶ δοῦλον καλεῖ.

94. πέφραται. περόνεται.
97. ἀμφὶς. χωρίς.
99. νεμεσητόν. ἀνάξιον. ἀδικον.
70. ἀάπτοις, τὰς χεῖρας. δυσμαχή-
81. δμαρτῇ. ὁμοῦ. [σεις.
84. περιῤῥήδην. ἐῤῥαψιθυμεῖν. ὁ.
89. ἐείσατο. ἔρμοσε. [δείσας.
91. ταρὶ δέ. ἐφοβεῖτο. ὁ. δείδω,
115. ἀλχιστοῦνοι. ἄλλοι ἐπ' ἄλλοις.
121. ἐνδοπαιτά. τὰ. τοῖς τοίχοις.
122. τετραφάλαμνον. τετράπυλον.
126. ὀρσοθύρη. ἡ. ὁμαλὴ θύρα.
128. λάφυρον. θεῶν ὅδον. ὁ. λάω, ὁ ῥέω.
130. ἐρρμὶ. ἔβδομ. [θυρίδας.
143. ἐξ ῥίγας. τὰ. λεχρομένα.
164. ἀΰπνοι. ἀποθρωσκόντες, ἀνίστ.
169. ἐμίσσατο. ἐμπλανήσατο.
173. ἀποσφάγαντες. δύσῃ. ἀποδύσαντε.
175. πειρήνατες. ἐκδήσαντες.
184. ἄξῃ. τῇ ἔμφασιν. [μας.
185. κουφίξ. νεανικῶς. ἢ διὰ τῆς κό-
186. κα πολέγκεσι. κεφαλοδεσμοῖς.
188. ἀγινεῖς. ἄξεις.
189. δίστῃ. πέρεσθαι. ὁπλίζειν.
205. ἀρὴν, βάδην. ἢ ἄρηρε τὸν ἄρρα.
206. ταδεῖς. ὁ. τείνομαι.
209. δμωλιείη μοι ἐστί. ὁμῶλις ἐπεμοί.
213. παριστεπίδυσιν. πείσῃ.
219. βίας. οὖν τὰς ψυχάς.
230. ἥλω. ἐκρατήθη. ὁ. ἁλόω, ἁλῶμι.
232. ὀλοφύρεσι. ἀποδειλιᾷς.
233. πέπον. ὦ ἄνανδρε.
236. ἐστερολέα. τὴν ἐστεροπλίνῆ.
239. μέλαθρον. τὸν δωμῶν.
248. φύσει. καθέξει.
249. εὔγματα. τὰ. αὐχήσεις.
262. ἄμμι. ἡμᾶς
278. λίγδην. ἐπιπολαίως.
300. ἐδόνησεν. ἐτάραξε.
308. ἐπιτροφάσιν. ὧδε καὶ ἐκεῖ.
334. ἐκδύς. ὁ ἐξελθὼν. [κόμιν.
352. πτολεύμιν. ἐπωλούμην. νῦν ἠρ-
360. πεπτηώς. γρωνυόμενος.
370. ἔπιον. ἐπίμπραν. [ἔχουν, διέπτυν.
385. πεπυόπτεο. τῷ πολλὰς τρύπας
391. εἶδ' ἄγε. εἶδε ἄγε. ἄγε δή.
408. ὀλολύξαι. βοᾶν διὰ χαρᾶν.
412. οὐχ ὅσίη. οὐκ ὅσιον. ἐστί.
418. νηλιτεῖς, ἢ νηαπτεῖς. ἀ. ἀναμάρ-
τητοι. ὁ. νῆ, στερητικόν, καὶ ἁμαρτέω.
421. ἐαίνεν, τὰ ὦμα. κτενίζειν. διαλυέ
426. ἀέξετο νέον. ἐφήβα. ἀρτίως.
427. σημαίνειν. προστάττειν.
443. θόλου. τοῦ σφηγυλοειδοῦς δίκου.
443. θεινέμεναι. πρεσαῖα. τόπτεσθ.
455. λίφοισιν. τοῖς ἐυχῆρσι. ὁ. λειαίνω.
456. ἐνιπλήξεσι. ἐπερρόδεσσι.
458. πεπυκασμένος. περικεκαλυμμένος.
464. θεσπέσιον. περιήνυσε. [ναι.
469. ἀγαπαζόμεναι. αἱ. προσαγκαλιζόμε.
500. ἀνύμεναι. αἱ. ἐπιπαυθανόμεναι.

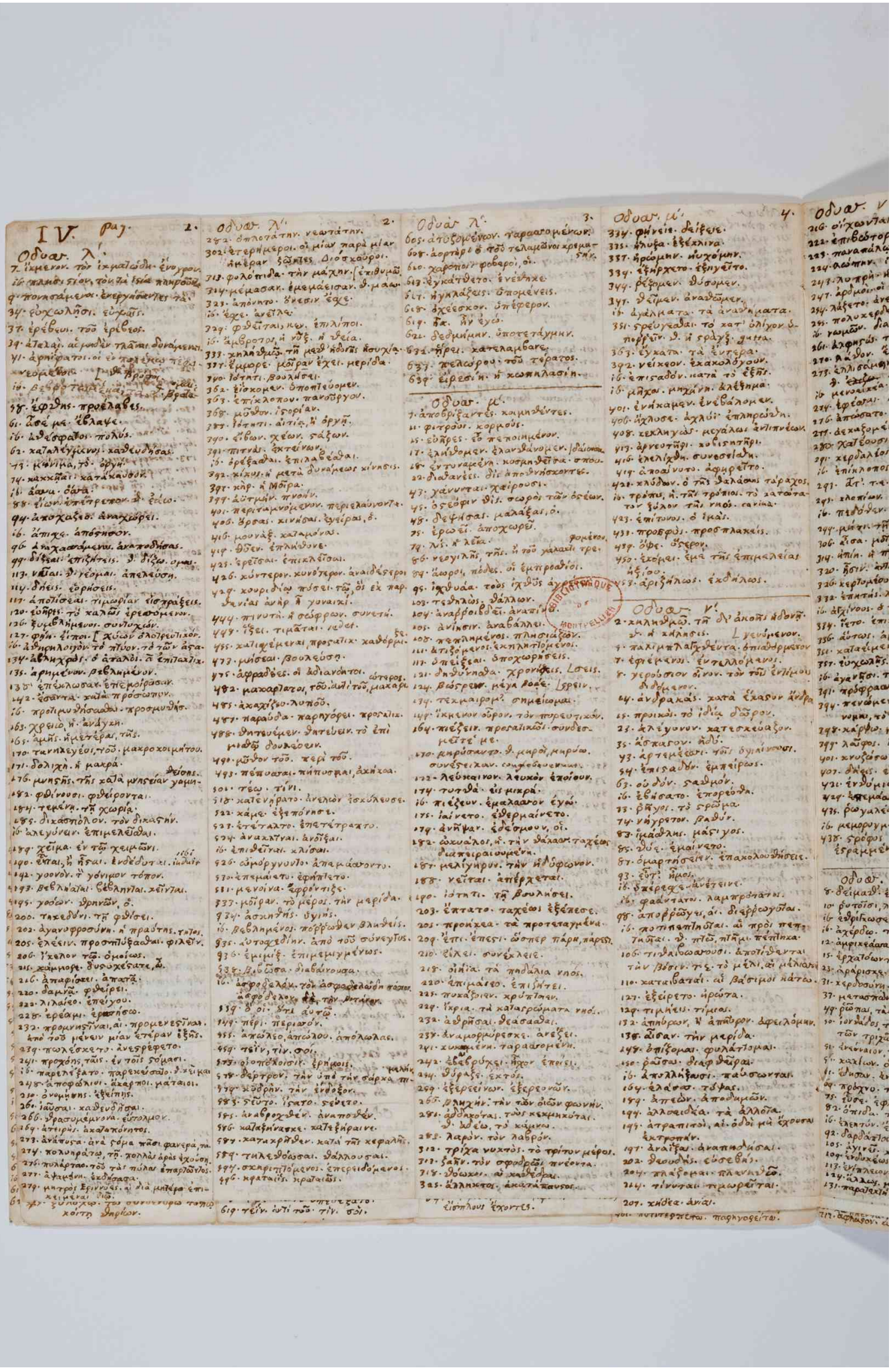
1. κεύαξε. ἐαυτῷ ἐὐνὰν πυρσ-
2. κάμμόν. κατὰ μέν.
ib. ἀλέμενον. ἀνέργασον. ὁ. δεῦεω.
12. ἐῶν. ἐάσει. ὁ. ἐάω, τὸ ἐπιρρέπω.
17. ἀγαιομένου. ἄγαν χαλεπαίνοντ.
19. κύνεσσι. χείρονι.
22. καθαπόμενοι. ἔκτορ. θέλγεον.
23. ἐν πείσῃ. ἐν δεσμοῖς.
27. αἰόλλει. ποικίλως κινεῖ.
33. ἐγρήσεις. γρηγορεῖς.
ib. κάμμορε. ὦ σὺ κακόμοιρε.
43. φράζεσθαι. λογίζεσθαι.
45. κέλλις. νῦν, ὁλιγόπιστε.
49. λοῖσι. τὰ τῶν πολεμίων συστήματα.
53. ὑπὸ δύσεω. ὑπεξέλασις.
ib. ἄσθη. παραυτίκα.

17. μετὰ χρεῖος. διὰ ὄφλημα.
20. ἐξεσίην. τὴν δημοσίαν ἔκπεμψιν.
21. παιδνὸς. νέος. παῖς.
28. ὀπίδα. τὴν δίκην.
30. ἠδέατο. ὁ. αἰδέομαι. φοβοῦμαι.
35. προσκηδέος, τῆς. κηδεμονίας. ὁ. κηδε
40. ἠρῦτο. ἐπλήθυε.
41. κέοκετο. ἔκειτο.
46. ἄρσε. ἤρμοσε.
46. κορόνῃ. κρίκῳ.
47. ἀνέκοπτεν. ἀνέκρουε.
50. κεπαίσασα. ἡνίγησεν.
51. κηλοῖ. κιβωτοῖ.
53. δρεβομένη. ἐκτεταμένη.
54. γουρυῷ. τῇ τοξοθήκῃ.

3. ἐῤῥύσαντο. ἐῤῥωμένως ἐπορεύοντο.
ib. ὀπερικάτοντο. ἀκοπάλοντο.
ὁ. ἕκατερ. τὸ ἕτερος.
9. κλέεκον. ἔβλαπτον.
13. χαλιφρονέον τα. τὸν ματαιόφρονα.
ὁ. τὸ χαλῶ.
19. ἀτοῦ. ἀτοῦ.
42. ἀτοῦζόμεναι. ἐκπλησσόμεναι.
46. χρατεῖ πεδὸν ὀδόας. τὸ λιθόδρομον ἔδαφος.
53. πέπαδε. πέπαυσε.
56. ἔρεξον. ἔπρασσον.
69. ἄκο. ρον. ὅμαιρον ἄῤῥενος παιδός.

BIBLIOTHEQUE MONTPELLIER

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

216. οἴχωνται. ἀπεπλώσαι.
222. ἐπιβεβότορι. ποιμένι.
223. παναπάλω. ἀπάλω.
224. λοῖπην. ἱράτιον περιβόλαιον.
243. λυτρή. ἡ λύτελις. ἡ ἀλεθρία.
247. ἀρόμοι. οἱ ποιμενοί. ἡ. ἄρδω.
254. λάζετο. ἀνελάβετο.
255. πολυχερδέα. πανοῦργον.
256. νωμῶν. διανέμων.
261. ἀλφηστά. τὸν ἐφεπτικόν.
270. ἄλδον. ἔπαθον.
273. ἐπλισάμην. ἐπιλανθανόμην.
ἡ. ἔπλεν. ἀλίαεται.
ib. μενοεικέα. τὰν προσηκῶν.
274. ἐφέσσαι. ἐδρύσαι.
276. ἀπώσατο. ἀπεωθήσατο.
277. ἀεκαζομένους. μὴ βουλομένους.
280. χαίουσι. τῆς ἀεομένης.
291. κερδαλέοι. πανοῦργοι.
ib. ἐπίκλοπος. παραλογιστής.
293. ἄτ'. τ.ε. ὦ ἄατε. ἀνόρεξε.
295. κλοπέων. τῶν μὴ ἀληθῶν.
ib. πεδόθεν. ἐκ νέας ἡλικίας.
299. μήτιδι. ἢ μήτιδι γνώμῃ.
306. ἕισα. μοῖρα.
314. ἀπίν. ἡ πρῶος.
320. ἧστο. ἀπὶ τῶν ἐμαῖς ἐλαίαις.
326. κερτομέουσαν. ἐμπαίζουσαν.
332. ἐπαπτής. λόγοις. φρόνιμος.
ib. ἀτρύνοις. ὁ περὶ τὸ νοῆσαι ταχύς.
334. ἵετο. ἐπιθυμεῖ.
336. αὔτως. ἀμελῶς.
351. κατείμενον. κατεσκευασμένον.
355. εὐχωλῆς. τῆς εὐχῆς.
ib. ἀγανῦσι. τοῖς τείσαι δυναμέναις.
391. πρόφραστα. ἡ πρόθυμος.
394. πενόμεθα. πονήματα. ἡ. πένομαι, τὸ πονῶ.
398. κάρφω. μειόσσω. ξηραίνω.
399. λοῦφος. ἱμάτιον.
401. κτυζέσκω. θορυβέω.
407. δλίες. εὔρησεις. δοι.
421. ἐνδύμιος, τινί. ὁ διὰ φροντίδος.
429. ἐπεμάσσατο. καθήψατο.
435. ῥωγαλέα. τὰ διεῤῥωγότα.
ib. μεμορυγμένα. μεμολυσμένα.
438. σφρῶν. ἀορτήρ. ἡ ἐκ χοινίου ἐσραμμένον.

BIBLIOTHEQUE MONTPELLIER

8. δείμαθ'. ἐδείματο. ἐκοσμοποίησε.
10. ῥοτόσι, πάσαι. τοῖς ἐπικουρίοις.
ib. ἐσφίκωσεν. ἐχαράκωσε.
16. ἀχέρδω. τῷ ἀκανθώδει φυτῷ.
12. ἀμφικεάσας. περικόψας.
15. ἐρχατόωντο. κατειργμένοι ἦσαν.
23. ἀράρισκε. ἥρμοττε.
31. κερδοσύνῃ. συνέσει.
37. μετασκών. ἐπιδραμών.
39. ῥῶπας, τὰς. βοτάνης ἀπαλάς.
50. ἰονδάδος, τῆς. δασείας. ἡ. ἰονδοῦ. αἱ τῶν τριχῶν ἐμφύσεις.
51. ἀνεύαιν, τὸ. ἐγκοίμητρον.
56. κακίων. ὁ πενέστερος.
6. ἔδυσαν. ἐνεπόδισαν.
9. πρόχυο. παντελῶς.
75. ἔδυσε. ἐφόλγισε. κτλ.
82. ὄπισθ. τὴν εἰς τὸ μέλλον θεῶν ἐφ.
16. ἔλεκτον. ἔλεον.
92. δαρδάπτουσιν. μυ[illegible] κατα[illegible] ἐσπαρμένῳ κα[illegible] τεθίουσι.
105. ἀγινεῖ. κομίζει.
109. ἐνδυκέως. ἐπιμελῶς.
113. ἐνίπτειον. πεπληρωμένον.
124. ἄλλας. μάτην.
131. παραστιάνασο. παραπλεχνήσαιο.

136. ἀπλύμενα. κεκαλυμμένα, τὰ.
144. ἄνυται. λαμβάνει.
147. ἡδέον. πρεσβύτερον. ἀδελφοῦ γρ.
152. εὐλεγέμον. τὸ τῆς ἀλαδῆς ἀγελαίας. δο.
161. λυκάβαντος. τοῦ ἐνιαυτοῦ.
177. ἀγυιάν. τὸν δάμαρτόν.
181. λοχέσσιν. ἐπιτιμῶσι. ος.
203. ἰδαγένεσιν. τοῖς τέκνοις γνησ.
208. ξυὸν. τὴν περιουσίαν.
214. κακαμάν. τὸ κείψαον. πιόν.
219. προτιόσκετο. προσέβλεπε.
220. ἔλεσκον. ἐφόνευον. ἐγώ.
223. οἰκωφελίη. οἰκονομία. ἐπιμέλεια.
226. κλαριγλά. τὰ φριστά. φοβερά.
247. ἐϋστείλαντα. παρασκευάσαντα, τὸν.
261. ὀπτῆρας. τοὺς κλασκόπους.
267. ὠπίζετο. ἐροβεῖτο.
269. τρώκτης. ὁ ἀπατών.
297. ὡς περάσωμι. ὡς ἐμὲ πολήσῃ.
317. ἀπριάτην. ἄνευ πράσεως.
318. ἄθρω. ψύχει. πάχω.
332. ἐπαρτέας. ἑτοίμους.
350. ἐφόλκιον. τὸ τῆς νηός πλοῖον.
353. ὀρίος. ὁ δρυάδης τόπος.
358. ἐπέλασσαν. πλησιάσαι ἐποίησαν. ἐκω.
372. ἀπότροπος. κεχωρισμένος.
383. ἀκεόμενον. θεραπεύοντα. ἐπιοκευάζοντα.
393. ῥήτραν. τὴν ἐπὶ ῥητοῖς συνθήκην.
408. λαρόν. προσηνῆ. λαβρόν.
411. κατὰ ἡδέα. τὰ συνηθεῖ τόπους. τὰ διατριβές.
417. ὑπόπτον. ἄνευ τιμωρίας. νη. ποινή.
422. ἀπαρχόμενοι. τὰς ἀπαρχὰς προσφέρω θεοῖς.
425. κείων. φίλων.
427. ὠμοδετέτο. ὠμοῖς ἐπὶ τῶν κρεῶν ἀπήρχετο θεοῖς.
429. πολύνα. ἐπὶ πάσων.
ib. ἀλφίτου ἀκτῆ. τῷ ἄνθει.
432. ἐλεῶσι. τοῖς μαγειρικοῖς τραπέζαις.
436. ἄργματα. αἱ ἀπαρχαί.
457. σκοτομήνιος. ἡ νύξ ἀσέληνος.
469. ἠλτός, ὁ οἶνος. ἠλιθοποιός.
476. πηγυλίς, ἡ. παγετὸς, ὁ, καὶ ἡ. ἔπει. δεῖν. ῥαπτο.
485. ἐμμαπέως. ταχέως. ἡ. τὸ, ἅμα ἔπει. δεῖν. ῥαπτο.
488. δάμνται. δαμάζει.
496. εἴη. πορεύοιτο. ἡ. εἴω. τὸ ἰπμί.
505. ἔπος. τοῦ ἀγαθοῦ. ἡ. ὁ ἔος, ἑέος.
508. ἕλινος. ὁ μῦθος. λογὸς συμβολι.
509. νηκερδὲς. ἀσύμφορον. [κός.
512. δνοπαλίξεις. ἀμφιέσεις, συῤῥάψεις. ἡ.
514. ἔννυσθαι. ἐνδύεσθαι.
521. παρεχεσκετο. παρεῖχε.
530. ἀκαν. δέρμα ἀίγος δασύμαλλον.
533. ἰωγῇ. τῇ σκέπῃ. καταγωγῇ. ἡ. ἰέναι. αἱ ὑπωγαί. ὑπαγωγαί.

8. μεσσόδματα. μερίμναι.
10. καλὰ. καλῶς.
13. τηΰσίην. τὴν ματαίαν.
15. τέτμεν. εὕρῃς.
18. ἐξώφελλεν. ἐξόχως ηὔξησε.
22. νεφεδίοιο. τοῦ ἐκ παρθενίας τὴν γυνῆκα γεγαμηκότος.
24. ἐπιτρέψειας. πιστεύσειας.
29. πορθηῶ. τοῖς ἐνῶν θαλασσίοις.
40. ἀλόσει. ἀνδπαυσαι.
51. ἐπὶ δίφριε. δῶρα. τὰ ἐπὶ δίφρου τιθέμενα.
58. ὄνειαρ. τὸ ἀνησιφόρον.
59. οὖρον. τὸν φύλακα.
104. φοφιασμοῖσιν. τοῖς κιβωτοῖς.
116. κεκράανται. τὰ. ἐπιτετέλεσται.
131. πείρινθα. τὴν. εὐδετα, ἡ πείρινθος, τῆς πειρίνθου. τὸ τῆς ἀμάξης κιβώτιον.
132. δμησατο. ἐδαμάζετο.
149. λείψαντε. σπείραντες, δύο.
ib. κιοῖτην. ἀπέλθοιεν.
150. δεδιοχόμενοι. ἡ. δειδίσκω. τ.ε. δεῖδιω.
156. ἀὶ. ἀντὶ τοῦ, εἶδε.
171. ὑποφαλμέων. ὑπολαβοῦσα.
177. τίσεται. κολάσει τοὺς. [τέραις.
178. ὁμοφροσύνῃσιν. φιλίαις γυνοιω.
ib. ἐνίσει. ἐμβαλεῖ.
199. παρέξ. περαιτέρω.
206. ἐξαίνετο. ἐξυρεῖτο.
212. ὑπέρβιος. ἐνταῦθα, γεννᾶιος.
231. τέοις. ἐν τοιούτῳ. [σπεδαῖ.
234. δασπῆτις, ἡ. δυσερής, ἢ ἐν προ.
246. οὐδν. σαθρόν.
254. ἀπενίατο. μετώκησε.
261. ὑπὲρ δυέων. πρὸς ταύτας δυοῖν.
267. ἐπικεύσης. κρύψῃς.
289. μεσόδμης. τῆς ἰσοδόκης.
294. ἀνύσεις. διαπεράσεις.
299. ἀλοὶν. ἀλοίν. ἀλίσκοιτο.
308. κατατρύχω. καταπονῶ.
309. ὑπόθεο. συμβούλευσον.
311. κοτύλην. ποτήριον.
ib. πύρνον. πύρινον ἄρτον.
316. δρεόσιμι. διακοσίμι. [ἐνεῖα.
318. ἔκητι. βουλήσει.
320. δρησσόνη. τῇ ἐν τῇ διακονίᾳ ἐνε
321. νηῆσαι. τὰ ξύλα σωρεῦσαι.
ib. δανὰ. τὰ ξύλα ξηρὰ. ἡ. δάν.
ib. κεάσαι. σχίσαι.
323. χέρπες. οἱ χείρονες. ἥσσονες.
329. ὑποδρησσῆρες. θεράποντες.
345. ἰαχαάας. ἐπέχεις.
369. χηρωσὶ. ἀφ' ψυχῆς.
375. χατέουσιν. χρῄζουσιν.
393. καταλέχθαι. καθεοδῆσαι.
396. ἀνακτορίσσιν. τοῖς δεσποτικοῖς.
415. τρώκται, οἱ. πανοῦργοι.
ib. ἀθύρματα, τὰ. κόσμια.
418. πολυπαῖ πάλαι, οἱ. πανοῦργοι.
425. φυδόν. ἄγαν. ἡ. φύω.
440. συμβλήμενοι. συναντήσω.
456. ἄχθετο. ἐβαρύνετο.
459. ἔερτο. συνεχέκλειστο.
461. ἀμφαφόωντο. ἐψηλάφων.
503. χαννέουσα. κατανύουσα.
566. ἐς θῶκον. ἐς θρόνον.
ib. δήμοιο φῆμιν. συνέδριον.
569. ἀεσιφροσύνη. ἀφροσύνη.
575. κῆξ. ὄρνεον. θαλάσσιον.
579. κύρμα. τὸ ἔδεσμα. [θησαν.
582. καθδραθέτην. οἱ δύο κατεκοιμή.
595. ἠῶθεν. πρωΐ.
620. μέμονεν. προθυμεῖται.
631. ἐσάντα. ἐναντίον.
ib. σιγνόν, μάντευμα. σημεῖον.
632. γένεοι. τοῦ γένους.
645. κομῶ. ἐπιμελείας ἀξιώσω.
652. ἀνώσαντες. εἰς τὸ ἄνω πλέοντες.
656. ἐνίαυον. διέτριβε.

28. εὐαδε. ἀρέσκει.
29. λύδιον. βαλβερόν.
31. λώτει. τῷ ἀπορῶ.
41. ἔον. ἐπορεύετο.
48. ἐρύσσε. ἐκόλουε.
51. παρεννήνεε. παρεεσώρευε.
63. δινηθῆναι. ἀναστραφῆναι.
66. ἐγκαλίξω. ἐγχειρίσω.
68. σφελιξόμενοι. ὀβριζόμενοι.
109. ῥυσαίρονται, τοὺς. βιαζομένους.
111. ἀνηνύστω. μὴ ἀνυμένῳ. ἡ. ἀνύω.
ἀγκαλεπαίνει. βαρυφέρεται π[illegible]
120. ἀπόνηα. ὠφέλεια. ἔφε.
147. ἄπιγον. λυπηρότερον.
148. ἀστάρρετα. τὰ ἀναίρετα. ἡ. ἄρμαι, τὸ ἀερέω.
161. ἐνωρεῖν. φανερούν.
163. κνυξιθμῷ. ποιῷ τινι κυνῶν φω.
168. ἔπος φάσε. λέγε λόγον τε. τὸ πρᾶγμα.
172. ἐπεμάσσατο. ἐφήψατο.
174. ὤφελλε. ἠύξησε.
176. ἐθειράδες, αἱ. γενεράδες.
181. νέον. νῦν.
191. θέλγει. ἀπατᾷ.
189. κέρι. ἀρτίως.
207. περιώσιον. παρὰ τὸ ὅσιον.
ib. ἀγάασθαι. ἐκπλήττεσθαι.
216. ἀδινώτερον. οἰκτρότερον.
217. φῆναι. δίετοι.
232. ἰότητι. βουλήσει. λῆις.
234. ὑποδημοσύνησιν. τῆς. συμβου.
237. δίξασθε. ἡ. ἐπιτήσωμεν.
243. ἄγρῃ. ἀγαθοί. ἐκπλήξω.
246. εἴσιαι. γνώσῃ.
267. ἀμφὶς. χωρίς.
286. παρφάσθαι. παραλογίζου.
296. βοάγρια, τὰ. τῆς ἀσπίδος.
297. ἐπιδυσόμενες, οἱ. ἡ. ἐπὶ ἰδύω.
298. θέλξει. ἀδενώσει.
304. ἰδύν. τρόπον.
305. τέο. τοῦ. ἀντὶ τοῦ τινός.
310. χαλιφροσύναι. ἡ τῆς ψυχῆς ἀνέσεις. ἡ. χαλάω, καὶ φρήν.
316. δεδίασθαι. δείσθαι.
317. νηλιτέες. ἡ ἀναμάρτητοι.
319. πένεσθαι. κάμνειν.
342. κατήφησαν. ἐπυκίδησαν.
347. φάμεν. ἐλογιζόμεθα.
362. μεταίξειν. συγκαθέδω.
366. ἐπαατέρωι. ἄπλοι ἐπ' ἄπλοις.
367. ἴσαμεν. ἐκαθεύδομεν.
370. τέως. ἐν τούτῳ.
371. ἤρα, τὰ, φέρουσιν. εὖ φρονοῦσι.
377. μεδήσεμεν. παράσχωμεν.
378. ἀπομνήσει. ὀργιάσεται.
379. ἐράπομεν. κατεσκευάσομεν.
383. φθέωμεν. πρὸλὰ δώμεν.
387. ἀφαρδάνει. ἀπαρέσκει.
391. μνιάδω. μνησέτω.
416. ἄντα. ἐξεκαστίως τοῦ.
422. ἐμπάξεαι. φροντίζῃς.
423. δαΐδοσιν. οὐ δάδας ἔχει.
427. ἄρθμοι. οἱ φίλοι. ἡ. ἄρω. ἄρμ.
428. ἀποφθάσοι. διαφθεῖραι.
441. ἐρωήσει. ῥεύσει.
443. ἐφεαλάμενος. ἐπιπαίσας.
444. ἐπάξε. ἐπέδωκε.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

461. πλέος. φάτις. φήμη.
462. καταβλώσκοντα. πορευόμενα.
463. αἰρήσασε. ὁμοῦ συνέβαλε.
475. ὠΐδιον. δπενόησα.

Οδυσσ. ρ'.

14. μνήσει. ὀργιάδη.
17. ἐρύκεσθαι. κατέχεσθαι.
20. τηλίκοι εἰμί. Jτῆς θεοῦσα ἡλικίας.
21. σημάντορ. τῷ ἐπιστάτῃ.
23. πυρὸς θερέος. πυρὶ θερμανθέν.
16. ἁλίπ. ἡ τοῦ ἁλὸς θερμασία.
25. σίβυ ὑπνοῖσι. ὁ ὀρθρινὸς παγετός.
32. κόσκα. προβάτων δωρεάς.
ib. κασορνοῦσα. καταστρωννύουσα.
39. φάεα. τὰ ὄμματα.
46. ὄρουσε. ἔγειρε.
47. ὄρινε. ταράτλε.
51. ἄντιτα. τὰ ἀντιμώρατα.
57. ἄπτερος, μῦθοι. Jοὐκ ἀπέπτα.
58. ὄτρυνον. ἔπιζον.
67. ἁλάματα. τὰ θηλυκὰ τῶν ἐρίων ἐργαστήρια.
102. λέξομαι. καταποιμανθήσομαι.
126. ξυλόχω. ξυλώδει τόπῳ.
128. κνημοὺς. δυσβάτους τόπους.
139. παρακλιδόν. παρακεκλιμένως.
161. ἐγεγάνευν. ἐσήμαινον.
167. αἰγανέησιν. τοῖς δόραξι.
169. τοκτῶν. κατεσκευασμένων.
170. δευτινυήσι. ἡ τοῦ δεπνοῦ ὥρα.
187. φυτάρα. τὸν φύλακα.
ib. σαθμῶν. τῶν ἐπαυλείων.
190. μέμβλωκε. παρελήλυθε.
ib. μολῶν, μεμόλακα, μέμληκα.
196. σκιρτᾶσθαι. ἐπερείδεσθαι.
199. δυμαρές. εὐάρεστον.
218. ὡΐ. ἀντὶ τοῦ οὕτως.
καὶ ὡς, ἀντὶ τοῦ εἰς, πρὸς.
219. μολοβρὸν. γαστρίμαργον. ἀ.
μόλω, καὶ βορά, ἡ. [σεις.
ib. ἀμέγαρτε. ὦ οὐκ ἄν τις φθονη-
221. φλιῆσι. πῶς τῆς θύρας πα-
ρασασεσι.
ib. φλίβεται. προσπρίβεται.
222. ἀκόλους. ψιλοποδας.
ib. ἄρας. γυμνάκας. ἢ τρίποδας.
224. σικυοκόρον. ἐπιμελήτην ἐπάυλεως.
225. ἐπιγουνίδα. τὰν τοῦ σώματος εὐεξίαν.
228. ἄναλτον. ἀπλήρωτον.
231. σφίπα. τὰ ὑποπόδια.
244. ἀγλαΐας. τοὺς παλλωτισμοὺς.
248. ὀλοφώϊα. τὰ πονηρά.
ἀ. τοὺς φῶτας ὀλλύειν.
254. ἄκα. ἡσυχῶς.
266. ἐπάσκηται. διακοσμῆται.
278. δηθύνειν. ἐγχρονίζειν.
295. πρόμαι. τὰ ἔκγονα τῆς ἐλάφου.
300. κοτυφείϊον. τῶν κρυπτόνων.
305. εἴδεϊ. τῇ μορφῇ.
310. ἀγλαὴς. καλλονῆς.
312. ἀποαίνυται. ἀπαμείβεται.
ib. δαιτρὸς. ὁ μάγειρος.
43. οὖλον. ὅλον.
344. ἐμάνδανον. ἐχεύρησαν.
[illegible]

347. προΐκτη. τῷ μεταίτῃ.
358. ὡς ὅτ'. μέχρις οὗ.
362. πύρνα. τὰ πύρινα σιτία.
364. ἐπαλεξήσειν. ἀποκωλύσειν.
365. ἐνδέξια. ἀπὸ τοῦ δεξιοῦ μέρους.
378. ὄτρυσαι. ὠφέλειαν ἔχει.
383. δημιοεργοί. τεχνῖται.
384. ἰητῆρα κακῶν. ἰατρὸν νόσων.
401. ἄζευ. ἀιχμόνου.
404. θρῆνον. τὸ ὑποπόδιον.
413. προικὸς. ἄνευ μισθοῦ.
418. κλείω. δοξάσω.
421. ἔοι. εἶν. ἔοιμι, ἔοις. ὑποτακ.
424. ἀλάπαξε. κατέφθειρε.
431. μένεϊ σφῷ. τῷ ἑαυτῶν.
444. τόδ' ἵκω. ἐπαῦθα παραγένομαι.
451. ἐπίκρησις. κώλυσις.
ib. ἔλεκτοῦς. δίκτυα.
455. ἐπιστάτη. μεταίτῃ, τῷ ἀ. τὸ ἐπιστᾶσθαι τῇ τραπέζῃ.
464. σφῆλεν. ἔσεισε.
472. βλήεται. βληθείη.
486. τελέθοντες. φαινόμενοι.
488. ἐρπαίζετο. ἐφθόνιζε.
496. ἀρῆσιν. εὐχαῖς.
500. κηρὶ. θανάτῳ. [καὶ χρῆμα
502. ἀχρημοσύνη. ἀπορία. ἀ. ἀ.
507. ἐπὶ οἶ. πρὸς ἑαυτόν.
509. προσπτύξομαι. προσφιλῶς ὑπο-
527. προπροκυλινδόμενας. ὁ [δέχομαι.
ἐκκυλινδῶν ἀπὸ τόπου εἰς τόπον ἥκων.
ib. σεῦται. διαβεβαιοῦται.
530. ἐψιαάων. πεμψέτωσαν. ἀ.
ἔπω, τὸ λέγω. ἐψιω, ἐψιῶμαι.
537. κατάνευται. ἀναπίσσεται.
540. βίας τὰς. τὰ ὑβρίσματα.
563. ὁμὴν. τὴν ὁμοίαν.
568. ἐπήρκεσεν. ἐβοήθησε.
577. ἐξαίσιον. μεγαλῶς.
592. ἄγχι χιὸν. ἐγγὺς προσενεχθέν.
599. δεῖ ἐλίησω. τὴν δειλινὴν τροφὴν αἰτῶν.
606. δείελον ἦμαρ. τὸ τῆς δειλινῆς ὥρας.

BIBLIOTHÈQUE MONTPELLIER

Οδυσσ. σ'.

3. ἀξηχές. δινηεκῶς. [νεύουσι.
11. ἐπιλλίζουσιν. τοῖς ὄμμασι δια-
17. χείσεται. περιέξει.
20. προκαλίξεο. προκαλοῦ.
21. φόρσω. μουνῶ.
26. μολοβρὸς. συγκ. τοῦ μολοβόρος.
ὁ παράσιτος. ἀ. μολεῖν, καὶ βορά.
ib. ἐπιτροχάδην. ἐστενωμένως.
27. καμινοῖ, τῇ γρηΐ. τῇ καμινευτρίᾳ. τῇ φθυγούσῃ κριθάς.
ib. μητοαίμην ἄν. ξημιώσω.
29. ἀλιβοστείρης. τῆς τὸ ἅλιον κατεσθιούσης αὐσς.
34. πανδυμαδόν. πάσῃ τῇ ψυχῇ.
36. ὀκριώντο. ἐτραχύνοντο.
41. κακοείμονας. τοὺς κακὰ ἱμάτια περιβεβλημένους.
57. ἀρήμενον. βεβλαμμένον.
86. ἤρα, τὰ. τὴν χάριν. βοήθειαν.
87. ἀγαθαέλλων. παρανομῶν.
89. ὕπαρκε. ἠύξανε.
92. ἐπίσκαρον. ἐκούσιον.
93. ἐπιγουνίδα. τὸ ἐπάνω τοῦ γόνατος.
619. τεῖν. ἀντὶ τοῦ. τίν. σοί.

76. βουγάϊε. ὦ σύ μεγαλῶς ἐκπαρόμενε. ἀ. βοῦ, καὶ γαῖον. ἀ. γῆ.
99. γέλω. τοῦ γέλωτος.
110. δεικανόωντι. ἐδεξιοῦντο.
113. ἄναλτον. ἀόριστον.
116. κλεηδόνι. τῇ φάμῃ.
120. δειδίσκετο.
127. ἐπιστῆ. τῷ παρὰ τὰ ἔπη λογίῳ.
129. ἀκριδνότερον. ἀαδνότερον.
131. πείσεσθαι. ὑπομένειν.
134. ἀκηκοέμενος. μὴ ἀέλων.
137. ἔμελλον. ἐνομίζον.
138. ἀτάσθαλ. τὰ ἀδικά.
152. τεπιμένος. λυπηδής. [ὑρῶ.
153. ὄφετο. ὤφετο. ἀ. ὁράομαι.
159. πεπόσεις. ὑκλήξεις.
160. τιμήεσσα. τιμιωτέρα.
162. ἀχρεῖον. μὴ ἀπὸ γνώμης.
173. ἄφιστον. ἀδιαχώρίστως.
175. ἠρῶ. νόχου. [ξονδα.
ib. γενεὶ πόσσα. τὸν τὸ γένειον ἐ-
188. ἄψεα, τὰ. Jτὰς συναφὰς τῶν με-
206. κῶμα. ὕπνος. [λῶν.
211. ἔφυ. Jτῷ ἔρωτι. ἀ. ἔρως, ἔφυ.
ib. ἔθελχθεν. ἤλλοιώθησαν.
215. κέρδεα. τὰς τὰς συνέσεις.
221. ἀεικαδίμεναι. ὑβριζόμεναι.
223. φύσαιντόσι. ἐλκυστροῦ. αἰκίας.
ἀ. ὀρυσσάζω.
226. ἔρματα. τὰ ἐνώτια.
227. τρίγληνα. τριόφθαλμα τρίκοκκα. τὰ.
ἀ. κορόεντα. τὰ. τὰ μετὰ πολλοῦ μόρου καὶ κατεπαιδείας κατεσκευασμένα.
229. ἴαδμον. περὶ τραχήλιον κόσμον.
306. λαμπήρας. λύχνους.
307. κάγκανα. τὰ ξηρά.
308. περίκηλα. τὰ περικεκαυμένα.
ib. κεκεασμένα. τὰ ἀκισμένα.
315. πείκετε. ξαίνετε. ἐργάσεσθε.
322. ἀνδρόματα. τὰ παίγνια.
323. χένε. εἶκε. [κέως.
327. χαλκήϊον δόμον. τὸν τοῦ χαλ-
328. λέσχην. δημόσιον οἴκημα.
332. ἀλύεις. μανίας.
338. αὖδι. εὐδύς.
ib. διαμελεϊστί. διὰ μέλους. γνίον.
339. διεπτοίησε. ἐφόβησε.
341. φαὼ. οἱ ἐνάντιον.
352. ἀνεεί. ἄνευ θεοῦ.
353. ἔμπης. νῦν, ὁμοίως. [δουλεύειν.
356. θητευέμεν, τ. ε. θητεύειν, μισθῷ
362. πῶσειν. πῶσαι εὐειν.
372. ἰσοφόροι, βόες. ἴσως ἕλκοντες.
373. τετράγυιον, τὸ. μέρος γῆς τέσσαρας ἔχουσης γύας.
374. ὀλκα. ἄλκα, τὴν. δωρεὰν ὀλκὴ ἀντὶ τοῦ ἄλαβ.
393. σφέλας. τὸ ὑποπόδιον.
396. πρόχοος. ὁ τοῦ οἴνου ξέστης.
409. φύντες. ἐνδακόντες.
415. συφελίζετε. ὑβρίζετε.
431. ἑαδότα. τὸν ἀφεσόκοντα.
434. ἐπισαδόν, ἐπιῇ. ἐφισάμενος.

3. κατεδέμεν. καταδῦναι.
6. πάρφασι. προσαπιστῶ, παρατῶθε.
16. ἔρυξον. κώλυε.
25. προβλωσκέμεν. προϊέναι. ἀ. βλώσκω, τὸ ἔρπω, ἀνατέλλω.
37. ἔμπαι. ὅλως. πάντως.
ib. μεσόδμαι. τὰ μεταξὺ τῶν κιόνων διαφάγματα.
43. δίκη. τρόπος.
56. δίνωτὴν. τὴν πεποικιλμένην ἐν κύκλῳ. [κόσα.
58. προσφυέα. τὸν προσπεφυ-
62. δέπα. τὰ δέπαα.
64. νήσσαν. ἐσώρευσαν.
ib. θέρεσθαι. τῷ θέρμῃ ποιεῖν.
67. ὀπιπτεύσεις. περιβλέψεις.
69. ἔλαθα. παρεύσεις. [ται
72. λιτόω. τῇ αἰτήσει κελίπασ-
83. χαλεπήνη. ἐις χαλεπότητα ἀφάγη.
84. ἄσα. ἡ μοῖρα.
87. Απόλλωνος ἔκητι. σὺν αὐτοῦ Απόλλωνος θεοῦ.
88. τηλίκος. σμικρός.
91. ἀδδεές. ἀταρβεῖς.
92. ἀνωμάξεις. τίσεις.
100. ὀτραλέως. ταχέως.
114. εὐμηγεσίης. εὐαρτίας, τῆς.
122. δακρυπλώειν. δακρύων πλη-
137. τοπυτεύω. μηχανῶμαι. [θύνειν.
143. ῥήματα. τὰ ἔρια.
149. ἡματίη. ἐγὼ δι' ὅλης ἡμέρας.
154. ἀφαλάα. τ. ε. ἀφαλάει, ᾗ κεῖνος δυσαναφέτῳ. [ξαν.
176. ἐτεοκρήτες. οἱ αὐτόχθονες κρῆ-
177. τριχάϊκες. οἱ τριχὴ διαιρε-
θέντες. ἀ. διΐστω. ἢ ἀΐξ, ἀΐκος.
187. παραπλάγξασα. ἡ ἀπο πλανήσασα.
200. εἴλει. ἐκόλυε.
203. ἴσχε. ἔλεγε. ἢ εἴχασε.
212. κεῦθε. ἔκρυπτε.
213. πάρφη. ἐκορέσθη.
218. ὅσσοι. ἅσσα. ὁποῖα ἅτινα.
221. ἀμφίς. χωρίς.
224. ἐνδάλλεται. ἀναφέρει.
227. αὐλοῖσιν. τοῖς δακτυλιδίοις, εἰς ἃ κατακλείονται οἱ πεφόραι.
228. ἔλλοβ. τὸν νεογνὸν ἔλαφον.
229. λάων. ὁ ἀπολαύων κύων.
233. λοπόν, τὸν. τὸ λέπισμα.
ib. ἰφαλέοιο. τοῦ ἐρρῶν. χρομένου
234. τῶν. οὕτως.
242. τερμόεντα, τὸν. ποθ' ἡρᾷ, ἢ ἐόντερον. ἀ.
246. γυρὸς. κυκλοειδὴς. τ. ε. κυρτός.
ib. αὐλοκάρηνοι. αὐλόνδρις.
250. ἔμπεδα. σαφῶς.
260. ὀνομαστὴν, τὸν, καὶ τὴν ἐνδόξον.
263. ἐναίρεσο. ἀφάνιζε.
278. πρόπιοι. τοῦ καταλάτου μέρεος τῆς κνῆς.
283. πάλαι. πολὺ πρότερον.
306. λυκάβαντος. ὁ λυκάβας. ὁ ἐνιαυτὸ. ἀ. τὸ λυγαῖος, τ. ε. σκοτεινός, βαίνειν.
314. σημάντορες. οἱ ἡγεμόνες.
319. θαλπιόων. θερμαινόμενος.
327. ἀϋσαλέος. ὁ αὐχμῶν.
331. ἐφεψιόωνται. ποιδροῦνται.
334. νοσφισάμην. ἐκχωρίσθην ἐγώ.
340. κείω. κοιμηθήσομαι.
342. ἄσσα. ἀνέπνευσα. ἐκοιμήθην.
207. κλέε. ἀνεμ.
401. πυτιστρέφεται. παφηγορεῖται.

207. ἀναπ
209. περ.
211. θὴν.
215. χάεσ
216. οὔντε
217. ἀκιδν
221. ραίησι
222. ταλα
223. ἐμόνη
230. ἀγρύ
231. ἐβεί.
235. ἀκαχ
236. σκιλ
237. σκέπ
240. περί
245. σάελ
246. τέρε
249. τορν
250. φορτ
252. σαμί
253. ἐπλέκ
254. ἐπίκρ
256. ῥίπτε
ib. οἰσύϊν
257. εἴλαρ
260. ὑπέρα
ρα τῆς
267. κωρύ
268. λιαρόν
273. ἐπίκλ
281. εἴσατ
290. ἐπάσ
295. δυσαν
296. αἰθρη
299. μιάκις
305. τῶν,
312. εἴμαρ
314. ἔπασ
318. σπεῖρ
319. ὑπόβρ
320. ἀναε
324. κελα
332. εἴξασ
337. οὐδήε
334. ἐξεμ
340. ὠδύσσ
342. ἀπιν
343. ἐπμ
ib. νόσου
346. τῆ. λα
348. ἐφαψ
349. βαλέ
356. ὀφαίνη
367. ζωής.
368. κάπρε
ib. ἥϊον. ἀ
ib. θηκῶν
370. κάρφα
377. ἀλόω
379. ὀνόατ
380. ἴμασ
383. κατε
385. κρα
388. πηγ
389. προ
392. κνημ
217. ἀφθαφ

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

207. ἀναπλῆσαι. ἀναπληρῶσαι.
209. περ. καίπερ.
211. θῆν. δά. ib. χερείων, ἡ.
215. χώσω. ὀργίζου.
216. οὕνεκα. ἀντὶ τοῦ ὅτι.
217. ἀκιδνοτέρη. ἡ εὐτελεστέρα.
221. ῥαίησι. διαφθείρῃ.
222. παλαπενθέα. ἡ ὑπομενητικόν.
223. ἐμόνησα. ἐκακοπάθησα.
230. ἀγρύφεον. λευκοϋφές, τὸ φᾶρος.
231. ἐξεῖ. τῷ ἀορτῇ.
233. ἀκαχμένον. ὀξύ.
236. σκιλεόν, τὸ. ἡ λαβή.
237. σκίπαρνον. ἀξίνιον.
240. περίκλα. καταξηρότατα.
245. σάλμην. τὸν κανόνα. [μενα.
246. πέρατρα. τὰ διατρῆσαι δυνά-
249. τορνώσθαι. περιγράψεται.
250. φορτίδος. τῆς ὁλκάδος.
252. σαμίνεσσι. τοῖς ἐπιμήκεσι ξύλοις.
253. ἐπιζευχθέσσι. τοῖς σανίσι.
254. ἐπίκριον. τὴν κεραίαν.
256. φίπεσσι. πλέγμασι.
ib. οἰσύϊνησι. τοῖς τῆς πέας ῥάβδοις.
257. εἶλαρ. τὸ κώλυμα.
260. ὑπέρα, κάλοι, πόδας. τὰ διάφορα τῆς κηδίας.
267. κωφύκω. τῷ ὑλάκῳ.
268. ἱλαρόν. προσηνῆ.
273. ἐπίκλησιν. τὴν ἐπωνυμίαν.
281. εἵσατο. ἐμαιώθη.
290. ἐπάαν. πλήττειν.
295. δυσαής. δύσπνους.
296. αἰδρηγενέτης. ὁ τὴν εὐδίαν ποιῶν.
299. μήκισα. τὰ ὑπερμεγέθη.
305. τῶν, ὁ ὄλεθρος. νημερτής.
312. εἵμαρτο. πεπρωτο.
314. ἔπασεν. ἔπληξε.
318. σπεῖρον, τὸ. ἡ ὀδύνη. [θιαθέντα.
319. ὑπόβρυχα, τὸν. ὑπὸ τὸ ὕδωρ βυ-
320. ἀνακεθέειν. ἀνελθεῖν. [κεφαλός, ὁ.
324. κελάρυζεν. μετὰ ἤχου ἐρρεῖ. ὁ.
332. εἴξασκε. εἶξε.
333. οὐδήεσσα. ἡ ἐπίγειος.
334. ἐξεμορε. μοῖραν ἔχει. ἐκμείρομαι.
340. ὠδύσατο. ὠργίσθη.
342. ἀπιτύσασκεν. εἶναι ἀσύνετος. [ξηλῶ.
343. ἐπιμαίετο. ἐφικνοῦ. θ. μῶμφαίω. τὸ
ib. νόσου. τῆς ἐφόδου.
346. τῇ. λάβε.
348. ἐράσσεαι. ἐπιλάβῃ.
349. βαλέειν. προσαλ. ἀπόβαλλε.
356. ὑφαίνησι. καλασκεύαζοι.
368. κληδεφὲς. τὸ καλαπλύμον.
369. ζαής. πολύπνους.
ib. δίων. ἀχύρων, τῶν.
ib. θημῶνα. τὸν σωρόν.
370. καφαλέων. τῶν ξηρῶν.
371. ἀλοῶ. προσαλ. πλανῶ.
379. ὀνόσασθαι. ἐξευτελίσσειν.
380. ἵμασιν. ἱμάντι ἐπάπτε.
383. κατέδησε. ἔπαυσε.
385. κραιπνόν. ὀξύν.
388. πηγῷ. εὐμεγέθει.
389. προτιάσετο. ἐν ὀφθαλμοῖς φερεῖν ἔσται.
392. νηνεμίη. ἡ χωρὶς πνοῆς.

399. ἀσκαίος. ἄδικος. [τῶν ἀσκοῶν.
397, 98. ἀσπάσιον, ἀσπασον. ἐπφ. ἀντὶ
ib. ὀδυσῆ. τῷ ὀδυσεῖ.
401. σπιλάδεσσι. ὑφάλοις πέτραις.
402. ῥόχθει. ποιεῖ ἦχον ἀπετέλει.
403. εἴλυτο. ἐκεκαλύπτο.
ib. ἀχνη. τῷ ἐπιπολάζουσι ἀφρῷ θαλασσ.
404. ἐπιωγαί. οἱ πλατεῖς αἰγιαλοί.
405. πάγαι. αἱ πετρώδεις ἐξοχαί.
407. ὀχθήσας. βαρυνθεὶς. σκεδάσας.
412. ἀναδέδρομε. ἀνατείνει.
413. ἄγχι βαθύς. ἡ ἐγγὺς τῆς γῆς βάθοι ἔχουσα δλάσσα.
415. λίθακι. τῇ λιθώδει πέτρᾳ.
416. μελέη. ἡ ματαία.
418. παραπλῆγας, τάς. ἐκ πλαγίου.
423. ὁδοιδύσαι. κεκάλυπται.
426. φινός. τὸ δέρμα.
ib. σύν. ἀράχθη. συνετρίβη.
430. παλιρρόοιον. εἰς τοὐπίσω φερόμενον κῦμα.
433 ποτιπλονόφιν. τοῖς κατὰπλυδοῦσι.
ib. λάϊγγες. αἱ μικραὶ ψῆφοι.
437. ἐπιφροσύνην. τὴν ἐπίνοιαν.
438. ἐξαναδύς. ἀνελθών.
439. νῆχε παρέξ. παρέτριψε.
441. χῶρος. τόπος.
442. σκέπας. τὸ σκέπασμα. ἡ σκέπη.
445. πολύπλοκον. πολυπλάνευτον.
446. ἐνιπάς. τὰς ἀπειλάς.
453. προχοάς. τὰ σώματα πολαμοῦ.
454. δεδέατο. ἐδεδέμασο.
455. ἀῶρε. ἀοίδιε. ἀῶδάνετο.
ib. κάκις. κατέρρει.
457. ὀλιγανεμέων. ὀλιγοψυχῶν.
459. ἑῶ. ἑαυτοῦ. [ρευγόμενον.
460. ἁλιμυρήεντα. ἡ εἰς θάλατταν ἐξε-
ib. μεθῆκεν. ἀφῆκε.
462. λιαδείς. χαριεδείς. μυκω.
467. χοίνιξ. εἶδος πάσας, ἡ χοῖνιξ.
465. μήκισα. ἐνταῦθα, ὕστερον.
466. δυσκηδέα. τὴν κακωτικήν.
467. ἀμυδίς. ὁμοῦ.
ib. ζίβη. ἡ πάχνη. βρίνα.
ib. θῆλυς ἔερση. ἡ θάλλουσα δρόσος.
470. κλιτύν. τὴν ὑψηλὴν προσβασιν τοῦ ὄρους.
471. κεκαδραδώς. καθευδήσω.
ib. μεθείη. ἐάσει.
477. ἐξομόσσιν. ἐκ τοῦ αὐτοῦ τόπου.
ib. φυλίης. τῆς ἀγριελαίας.
478. διάεν. διαπνεῖ.
481. ἔφυν. ἐπορφύκεσαν. [γαλλάξ.
ib. ἐπαμοιβαδίς. ἐπιπεπλεγμένοι ἐ-
482. ἐπαμήσαλο. ἐπισώρευσε.
487. ἠλιδα. σφόδρα. ἀθρόον. ἡ ἀδούλως.
489. ἔρωδαι. ῥόσσαθαι. σώζειν.
496. λέκτο. ἐκοιμᾶτο.
ib. χύσιν, τὴν. τὸ πλῆθος.
497. δαλόν. ἡ δάπυρον ξύλον.
498. ἀῶοι. ἐξάπτοι.
493. δυσπονέος, τοῦ. δυσπονής.
δυσπραγής, ὁ.

2. ἀρήμενος. βεβλαμμένος.
6. σινέσχετο. κοδόκουν.
7. ἀνασώσας, τοὺς. μετοικίσας.
9. ἔλασσε. προέτεινε.
19. ἑκάτερθε. ἑκατέρωθεν. [δόξου.
22. ναυσικλειτοῦο. τοῦ διάνυκτὸν ἐν-
25. μεθήμονα, τὸν. ἀμελῆ.
26. ἀκηδέα. ἀτημέλητα. ἀφρόντιστα.
32. συνέριδος, ἡ. συνεργός.
35. ἔννυσθαι. ἐνδύεσθαι.
33. ἐντύνει. κοσμήσειας.
37. ἐφοπλίσαι. παρασκευάσαι.
40. πλυνοί. οἱ τόποι, ἐν οἷς πλύνουσι.
44. ἐπικίλνασι. ἐμπίπτει.
45. πέπλασι. πεπέταλαι. πελάσμαι.
ib. ἀνύφελος. νεφελῶν χωρίς.
52. ἐπ' ἐφάμη. χρὸς τὰ πῦρ.
53. ἠλάκατα. τὰ ἔρια.
54. ξύμβλητο. συνήντησε.
55. κάλεον. αὐτοὶ προσεκάλουν.
57. ἐφοπλιστέες. παρασκευάσειας.
63. ὀπυίοντες. γεγαμηκότες.
ib. ἠΐθεοι. ἄγαμοι.
70. ὑπερπερίηνεω. ἐπιτιθεμένω πλινθίω τὴν ἀκμὴν ξῆ.
76. κίστη. τῇ ἐδεσματοθήκῃ.
80. χυτλάσσαιτο. ἐλείβετο.
83. ἄμοτον. ἀπλήρωτον.
88. ἐπηετανοί. οἱ ἀεὶ βέοντες.
88. ὑπεκπροέλυσαν. ἀπέλυσαν.
89. σεῦαν. ἔσεισαν. ἐξίωξαν.
90. τρεύγεν. ἐδίειν.
92. σεῖον. ἐπάτουν.
ib. βόθροισι. ὀρύγμασι.
94. ἠχί. ἵνα.
95. λάϊγγας. τὰ μικρὰ λινάρια.
103. περιμήκετον. ὑψηλόν.
113. ἔγχριτο. ἐξαιρεῖται.
114. τέων. οὗ τίνων.
121. θεοσδής. θεοειδής. ὁ θεοῖς ἀρέσ-
124. πείσεα. θ. πίδαι. ποτίζειν. τοὺς [κων.
διΰγρους τόπους.
125. αὐδηέντων. τῶν ἐνάρθρῳ φωνῇ χρωμένων.
127. ὑπεδύσετο. ὑπεξῆλθε.
128. πτόρθον. βλαστόν.
129. μήδεα. τὰ αἰδοῖα.
131. ὀόμενος. ὑπὸ ὀστοῦ βρεχόμενος.
ib. ἀιμενος. ὑπὸ ἀτέμου κατακαιόμενος.
136. ἴκανε. ἐπηνάγκαζε.
137. κεκακωμένον. καλαιζωνόμενον.
138. πρὸ ὀχόεσσ. πρὸ βεβλημένα, τὰς.
141. ἀνλαχομένη. ἐξέναντίας ἀναχωρούσ.
143. ἄυτιος. ὡς ἔτυχε.
ib. ἀποσωδά. πόρρω. ἐκ διαστήματος.
145. δοάσατο. ἔδοξε. θ. δοξάζω.
147. κερδαλέον. συνετόν.
152. φυήν. τὴν ἐκ πάντων τῶν μελῶν ἀναλογίαν.
157. εἰσοιχνεῦσαν. τὴν εἰσερχομένην.
166. ἐπεδήπεα. ἐπεδήπειν. θ. δάπτω, τὸ ἐκπλήτομαι.
167. δόρυ. τὸ δένδρον.
168. ἄγαμαι. θαυμάζω. [μαι.
ib. τέθηπα. θ. θάμβει κατατέπλη-
171. φορεῖ. ἔφερε.
ib. κραιπνεῖ. ὀξεῖαι.
176. ἴκομην. ἱκέτευσα.
179. ἔλλομα. τὸ κάλυμμα.
ib. σπείρων. τῶν ἱματίων.
180. ὀπάσειαν. παράσχοιεν.
185. ἐμμενέτησι. τοῖς ἐνοοῦσι.
ib. ἔχθιον. ἀπεχθανόμενοι.

192. δεύησεαι. ἐνδεὴς ἔσῃ.
193. ταλαπείριον. ἡ ταλαίπωρον.
ib. ἀνιάσαντα. μεταλαβοῦντα.
201. διερός. ὑγρός. τ. ε. ὁ ζῶν.
207. κομέειν. ἐπιμελείας ἀξιοῦν.
210. σκέπας, τὸ. ἡ ὑποδοχή.
218. ἀποπρόθεν. πόρρωθεν.
224. νίζετο. ἀπεκλύνετο.
225. ἀμπεχεν. περιεῖχε.
226. ἔσμυχεν. ἐκάθαιρε.
ib. χόον. τὴν ἀκαθαρσίαν. [ἡμαρῶν.
227. λιπ'. λίπα. τ. ε. λιπαρ. τ. ε. χι-
231. σύλαι. συνεσραμμένας.
242. ἀεσσίδιος. εὐτελής. φαῦλος.
ib. δοᾶτ. δοάσατο. ἐδόκει. ἐφαίνετο.
255. ὄρσεο. ἐγείρου.
ib. ἴμεν. ἰέναι.
257. ἐλδησέμεν. μαθήσεσθαι.
258. ἔρδειν. πράττε.
ib. ἀπινύσσειν. ἀσύνετος εἶναι.
264. εἰσίδμεν. εἴσοιδα. [εἰσί.
265. εἰρύαται. εἴρουσι. εἰλκυσμένοι
ib. ἐπίσκιον. ἐποίκιον. νεών, ὁ. ἕωος.
266. ποσιδήϊον. τὸ τοῦ ποσ τέμενος. [τοῦ.
267. ῥυσσάτη. τῶν εἰλκυσμένων.
ib. κατωρυχέεσσι. κάτωρυγμένοις.
269. πείσματα. σχοινία τῆς νεώς.
ib. σπεῖρα. τάλλα σχοινία.
273. ἀδρωπέα. χαλεπήν.
ib. φῆμιν. φήμην. λαλίαν.
274. μωμεύῃ. λοιδορήσῃ.
278. κομίσσαιο. ἐπιμελείας ἠξίωσε
280. πολυάρητος. πολύευκτος.
288. ἀμφάδιον. τὸν φανερόν.
291. δήομεν. ἐρώσομεν.
292. νάει. ῥέει. [τῶν ἐγκῶν.
293. τέμενος. τόπος ἀποτετμημένος
297. ἔλπη. ἐοικέζῃ.
298. ἐρέεσθαι. ἐρώτησον.
303. κεκόσσοισι. κρύψωσι. [διέλθε.
304. διελθέμεν. διεπεῖν. ἀντὶ τοῦ
307. εἴατο. κάθηντο.
310. παρακεκιμένος. παρεκείμενος.
318 τρόχων. ὅ τρεχον, αἱ ἡμέρᾳ.
ib. πλίσσοιτο. διέθαιον. θ. τὸ πλίξ, τὸ πλέκω.
319. ἐποίατο. ἀκολουθήσειαν.
320. ἐμάλλην. τὴν μάσχα.
326. ῥωόμεσσι. φθειρόμενος.
327. ἐλεεινόν. ἐλεοῦν τύχοντα.
330. ἐπιζαφελῶς. δεινῶς. σφόδρα.

Οδυσ. η'.

18. δύσεσθαι. εἰσελθεῖν.
ib. ἐραννήν. τὴν ἐπέρασον. καλήν.
20. κάλπιν. τὴν ὑδρίαν.
30. τοῖον. τοίοις. οὕτως. λίαν.
31. προτιόσεο. προβλέπου.
35. κάτιμα. τὸ διάνημα τοῦ σπελεοῦ.
38. θεόδι. τῆς.
45. σκιόεσσαι. χαραξί.
49. πεφραδέμεν. ἐπιδεῖξαι.
ib. ἀλιεῖς. εὑρήσεις.
51. τάφοι. φοβοῦ.
52. εἰ καὶ ποθεν. καίπερ ἐνίοτε.
54. ὄνομα ἔπασσον. ἡ ἐπίκλησις.
τὸ ὄνομα ἔμφορες τοῖς πράγμασι.
60. ἀπάλαλον. ἄδικον. πονηρόν. θ. ἄτη καὶ θάλπος.
69. ἄκουον. ὄμμασιν ἤρξενος παιδός.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE MONTPELLIER

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

65. βαλ'. ἐπίτροχοι.
66. νυμφίον. τὴν νεωστὶ γεγαμηκότα.
69. ἐξίν, περὶ χῆρι. τ. ε. μένει.
72. διεδέχεται. ἀσπάζονται.
ib. σείχισι. πορεύονται.
86. ἐρηρέδατο. ἐρηρεισμένοι ἦσαν.
ἠ' ἐλιλάδατ'. ἐλαύνει. τ. ε. ἐλιλαδμένοι ἦσαν. χορ.
87. ἀθιγνός. τὸ ἐπιχώσημα τοῦ τεί-
90. χοροῦνᾶ. τὸ κρικίον τῆς θύρας.
92. ἰδύιστι. τῆς εἰδυίας.
94. ἀγείρος. τοῦ. ἀγείρου.
97. βεβλίατο. ἐπέκεινο
99. ἐπεπεταν. ἀδιαλείπτως.
100. βωμῶν. τῶν ζάσεων.
101. ἀλεπρεύοσι. ἀλοῦσι.
ib. μήποπα. ἔστ' ἂν. ἀ. μᾶλλον, ἐψ. ποι.
106. μακεδνῆς. τῆς ὑψηλῆς. ἀ. μῆκος.
107. καφοσέων. εὐῶρῶν. ἀ. χαίρει. τὸ
χαίραμα, ὁ σύνδεσμος τοῦ σώματος.
109. ὥς. ἀντὶ τοῦ. τοσοῦτον.
112. ὄρχατος. κῆπος.
113. τετράγωνος. ὁ τεταμένος γυῶν.
114. πηλεδόωντα. πάνυ θάλλοντα.
115. ὀχνεῖ. ἄπιοι. ῥίπτει ἐπὶ τὴν γῆν.
117. θέρεος. τοῦ θέρους.
ib. ἐστεπήσος. ὁ ἐφ' ὅλῳ ἔτει ἀν τῷ.
122. ἀλωή. ἡ ἀμπελόφυτος γῆ.
ib. ἐρρίζωται. πεφύτευται.
123. θειλόπεδον. τὸ ἡλίου πέδον.
ib. λευρῷ. τῷ λείῳ.
124. τέρσεται. ξηραίνεται.
125. τραπέοισι. πατοῦσι.
126. ὑποπερχάζουσι. μελαίνονται.
ἀκραζουσί.
127. πρασιαὶ. αἱ λαχανεῖαι.
ib. ὄρχον. ὄρχατον. εἶχον ἀμπέλου.
128. γανόωσαι. λάμπουσαι.
138. κοίτου. τῆς κοίτης. τ. ε. ὕπνου.
143. θέσφατος. θαυμαστός.
144. ἄνεω, οἱ. ἄφωνοι.
147. ὀλβία. ἐπιῤῥήμη. ἐν εὐδαιμονίᾳ.
148. ζωέμεναι. ζῆν.
150. γύραι, τὸ. τὴν τιμήν.
157. κέκαρο. παρευδοκίμει.
161. ἰφιτόωντα. κατέχοντα.
164. ἐπικρᾶσαι. ἐπικεράσαι. κεράω. ἀ. κέρα τὸ.
165. ὀχηδεῖ. ἀκολουθεῖ.
174. νεῖμον. μέρισον.
187. νάμησε. ἐμέρισε.
188. καταλείετε. κοιμᾶσθε.
191. μεσαιγύς. μεταξύ.
197. καταλαῶδες, οἱ. οἱ πόραι.
201. ἠκαρεῖς, οἱ. φανεροί.
211. ἰχόωνται. βαρύζονται.
214. ἴσατι. τῇ βουλήσει.
216. κύντερον. τὸ κυνικώτερον. αναιδέστ.
217. ἔο. ἑοῦ. ἑαυτῆς.
221. λυμαίνει. ἐπιλαλέσθαι πωτῆ.
232. ἀτεκτόμεον. ἀρίρουν.
237. ἀπώμενοι. πλανώμενοι.
243. ἐφέξιον. ἐπιξενωθησόμενον.
244. δίον. μεριζομένον.
250. ἐκέασε. διέκρισε.
252. πρόσιξ τὴν. εἰσίκαμε ναῦς.
ib. ἀγκὰς, ἐπιρρ. ἐν κλοῖ.
256. ἐνδοκέοι. φιλοφρόνως. ἀ. ἐνδέχεται.
261. ἀπαλδόμενον. ἀ. ἐπιπέλομαι.
ἐπιπορευόμενον.
265. ἔατεν. ἐνέδυσε.
266. ἀπίρονα. ἀθλαβῆ.
ib. λιαρὸν. ἡδύν.
272. κατέδησε. ἐνεπόδισε.

273. ὤρινεν. ἐτάραξε.
274. ἀλνὰ. ἐπιρρ. ἀθρόως.
276. διέτμαγον. ἀ. τέμνω τμήγω.
277. ἐπέλασε. ἐγγίσαι ἐποίησε.
280. ἀναχαιτάμενος. ἀναπολίσας.
281. ἐείσατο. ἐφάνη.
284. λεῖος. θραλός.
ib. σχέπας, τὸ. ἡ ὑποδοχή.
285. θυμηγερέων. λειποψυχῶν.
288. κατέδραθον. κατεκοιμήθη.
286. ἠφυσάμην. ἐπεχεάμην. ἀφύσσω.
ib. ἀπείρονα. ὑφοδρόν. πολύν.
289. ἀνῆκεν. ἀφῆκε.
292. ἤμβροτεν. ἥμαρτε.
303. νείκεε. κατέλεγχε.
307. δύσξηλοι. οἱ ταχύποροι.
310. ἄϊσμα. τὰ καθήκοντα.
317. τεκμαίρομαι. ἀποδείκνυμι.
318. τῆμος. τηνικαῦτα.
319. λέξεαι. κοιμηθήσῃ.
ib. ἐλόωσι. ἐλάσουσι.
ib. γαλάνας. ἐπιρρ. γαληναίως.
321. ἑκαφοτέρω. πορρωτέρω.
322. πηλοτάτω. πορρωτάτω.
324. ἐποψόμενον. θεασόμενον.
325. ἀναρρήξῃ, κυμάτων. κοπιάσῃ.
331. ῥήγεα, τὰ. περιῤῥώματα.
339. ἐγκονέουσαι. αἱ σπεύδουσαι.
ἀ. οἱ νῆες.
342. χέων. χείων. κοιμαδσόμενος.
343. ἄσπαρον. ἀδέως.
346. λέκτο. ἐκοιμᾶτο.
ib. μυχῷ. ἐν τῷ ἐσωτάτῳ τόπῳ.
347. πόρονε. ἐκόρεσε.

12. ἔσκον. ἔλθετε.
16. πόνηαι. ἀκούσατε.
17. ἀγορόμενον. τῶν ἀθροιζομένων.
ib. ἐθνήσαντο. ἐθαύμασαν.
20. πάσσονα. πλαδύτερον. παχύτερον
ἀπὸ παχὺς, παχίων, πάσσων.
22. δεινός. φόβου ἄξιος.
30. ὀτρύνει. ἐπάγει.
31. ἐποτρυνῶμεθα. παρασκευάσωμεν.
35. πρωτόπλοον, τὴν ναῦν. καὶ ἡγ. ἡ τὴν
ναυαρχίδα.
36. πρυτάνων. ἐπιλεκτάτων.
38. ἀλεγύνετε. ἐπιμελεῖσθε.
42. φιλέωμεν. φιλοφρονησώμεθα.
45. ὄππη. ὅσα ἂν.
ib. ἐποτρύνησι. παρορμᾷ.
47. μετάχετο. προσεκάλεσε.
53. ἠρτύνοντο. ἥρμοσαν.
57. πλῆνυν. ἐπληρώθησαν.
62. ἐρίηρον. ἡ μεγαλοφελής.
64. ἄμερσε. ἐξέρησε.
73. ἀνᾶκεν. ἀνήγειρε.
74. ὄμμ. τῆς φωνῆς.
75. χρείων. χρησμῳδῶν.
83. σπείσασθαι. ἐσπένδε.
84. συνόρους. ἡ συνηρμοσμένη.
1087. θαυμανέοντες. ἀ. θαυμάζω.
θαυμανῶ. τ. ε. θεασόμενοι.
120. νύκτης, τῆς. τοῦ καμπτῆρος.
121. κειῷ. ἀποτριασμένῃ γῇ.
ib. οὖρον, τὸ. διάσημα. ὁρμημα.
125. ὑπεκπροθέων. προτρέχων.
126. ἀδεκγιυῆς, τῆς. ἐπιπόνου.
127. ἀτρεκαίνετο. ἐνέκα. ἀ. ἀπαναίνομαι.

130. προφερέστατος. κρείττων.
134. δεδάηκε, ἀ. διίω. μεμάθηκε.
137. συνέῤῥηκται. ἠλάτληται.
139. συῆτεῦαι. χαλῶσαι.
141. κατὰ μοῖραν. κατὰ τὸ πρέπον.
142. πέφραδε. διασήμανον.
147. ὀφρά κεν. ἕως ἂν.
ib. ἤστιν, ἡ. ὑπάρχει. ζῇ.
151. κατείρυσαι. καθείλκυσον.
ib. ἐπαρτέες. ἕτοιμοι.
156. κατιζάων. δεόμενος.
159. δαίμονι. τῷ ἐρημίῳ
161. θαμίζων. πυκνῶς πλέων.
162. πραηκτῆρες. οἱ ἔμποροι. πραγματευταί.
163. σθαίων. τῶν λίων. ἐφοδίων.
165. ἀθλητῆρι. τῷ ἀγωνιστῇ.
166. ἀπαλάμῃ. ὑβρισῇ.
168. ἀγορητύν. τὴν δημηγορίαν.
169. ἀκιδνότερος. ἀσθενέστερος.
170. σέφει. κοσμεῖ.
172. ἀγρομένοισιν. συνηθροισμένοις.
175. ἀμφιπεριστέρεται. περιεστὶ. ἁλεός.
177. ἀποφθίσει. ἀπαίδευτος. ἀ. ὀφω-
179. νῆϊς. ὁ ἄπειρος. ἀ. νὴ, καὶ ἴστημι.
180. μειδῆσαι. μωθᾶαι. λέγεις.
187. πάχετον. παχύτερον. [γέντες.
190. κατέπηξαν. κατένευσαν ἐκπλα-
192. λᾶος. τοῦ λάας. λίθου.
ib. ῥιπῆς. τῆς βολῆς.
193. ῥίμφα. ῥᾳδίως.
195. ἀλοὶ. τυφλοὶ. ἀ. λάειν. τὸ βλέπειν.
196. ἀμφαφάων. ψηλαφῶν. ἀ. ἀμφάω.
τὸ ἁπτομαι.
198. ὑπεφόσει. ὑπεφόσεν.
200. ἐνήεα. τὸν προσηνῆ.
203. ἤστειν. πεμψειν.
204. ὅτινα. τ. ε. ὅντινα.
206. οὔ τι. τ. ε. οὔ τινα.
211. ἑὸ π' αὐτοῦ. ἑαυτοῦ τε.
ib. κολούει. ἐλαττοῖ. ἀ. κόλα.
212. ἀνεφίζω. ἀποβάλλω.
215. ἀμφαφίσασθαι. μεταχειρίζεσθαι.
218. τοξάσσατο. τοξάζοιντο.
231. ἀεικελίοις. ἀπρεπῶς. ἀ. εἴκελον.
232. κομιδῆ. ἡ ἐπιμέλεια.
233. ἐπηετανός. διαμπερὲς. νῦν, ἀστερκὲς.
236. ἀχαίρισα. τὰ ἀηδῆ.
237. ὀπιδεῖ. ἀκολουθεῖ.
240. ἄρτια. τὰ ἀπαρτισμένα.
ib. βάζειν. λέγειν.
250. βιπτάρμονες. ὀρχηστὰ. ἀ. βαίνειν ἀρ-
251. παίσατε. χορεύσατε. [σιον, νέμειν.
258. αἰσυμνῆται. οἱ ἀγωνοθέται. ἀ. αἶ-
260. λείμναν. ὁμαλὸν ἐποίησαν.
263. πρωδᾶσθαι. οἱ ἀκμάζοντες.
265. μαρμαρυγὰς. τὰς τῶν ποδῶν κινήσεις.
273. χαλκεῶνα. τὸ χαλκεῖον.
274. ἀκριδέτῳ. ἐν ᾧ ἄκριμον ἐνήλλαι.
277. ἐρμῖσιν. τοῖς τῶν κλίνης ποσί.
283. εἵσατο. ὑπεκρίνατο. simulabat.
285. ἀλαοσκοπιὴν. ἀ. ἄλαος, τυφλός.
ib. χρυσήνιος. ἀ. ἡνία, ἡ.
288. ἰφανόων. ἐπιδυμῶν.
290. ὕει. ἐπορεύετο.
291. ἀσπασόν. ἡδέως.
ib. ἐείσατο. ἐδόκει.
296. κατέδραθον. κατεκοιμήθησαν. δαῦς
297. φυτά. τὰ φεύξιμα.
303. τετιμένος. λελυπημένος.
304. γέγωνε. ἐβόησεν. ἐφώνησε.
307. ἐπιειστά. τὰ φορητά.
309. ἀΐδηλον. βλαβερόν.
311. ἀπιδανὸς. ἀλκεινὸς.
314. ἀκάχημαι. λυποῦμαι. ἀ. ἄχος.
315. κεῖσεμεν. καθεύδειν.

BIBLIOTHÈQUE ROYALE

320. ἐχέθυμος, ἡ. ἡ σώφρων.
325. ἑάων, τῶν. ἀγαθῶν. ἀ. ἐῶ, ἐέω.
329. ἀρετῇ. ἀ. τὸ ἀρετάειν. ἀ. ἀρετά.
332. μοιχάγρια. τὰ ὑπὸ τῶν μοιχῶν
ἐκτυπώμενα.
340. ἀπείρονες. ἀναρίθμητοι.
341. εἰσορόωτε. τ. ε. εἰσορᾶτε ὑμεῖς.
349. ἄνιεν. ἔλυε.
361. ἀναΐξαντε. ἀνορμήσαντες. δυΐκ.
363. δυσεῖς, ὁ. θυμαράτων πλήρης.
365. ἐπενείσθε. ἐπεκεῖτο. ἐπήνδει.
371. μουνὰξ. καθ' ἕνα. ἡ μόνους, τοὺς.
ib. ἔριζεν. ἐξισοῦτο.
375. ἰδνωθεὶς. ὁ καμφθεὶς.
376. μεθέπεσκε. μετεπάρβαινε.
379. παῤῥέα. ἐπῤῥηγ. ἀντὶ τοῦ πυκνῶς.
ib. ἐπεπήκεον. ἐπεχρόνουν. ἀ. ληκεῖν.
380. κόμπος. κτύπος, δοῦπος.
382. ἀριδείκετε. ὦ ἄγαν ἔκδηλε.
383. ἀπείπησας. ὑπέφυσ. ἐκαυχήσω, σὺ.
393. ἐνείκωτε. ἐνέγκατε.
395. ἴω. πορεύοιτο.
397. πρόεσαν. προέπεμψαν.
402. ἀρέασομαι. φιλοφρονήσομαι.
405. ἀμφιδεδίνηται. πόκλω περίκειται.
ib. πολέος. πολλοῦ. ἀ. πολύς, εος.
424. χηλὸν, τὸν. τὸ κιβώτιον.
426. ἠήνατε. χλιαίνετε. ἀ. ἰαίνω.
430. ἄλεισον. ποτήριον, ἡ.
435. ποεπροχόον. ἰτὸν, εἰς ὃν τὰ λουτρὰ χύ-
ib. κηλέω. καυσικῷ.
443. πῶμα. τὸ ἐπίθημα. σκέπασμα.
ib. ἴπλον. ἐπίβαλε.
444. αὐτόδιον. ἐπιρρ. παραχρῆμα. ἀ.
ἐξ αὐτῆς ὁδοῦ. ἠνδειν.
450. ἀσάμινθον. πύελον. ἀ. τὴν ἀσιν μι-
ib. ἀσπασίως. ἐπιθυμητῶς.
451. κομιζόμενος. ἐπιμέλειαν ἔχων.
456. δινοπλῆκας. τοὺς συμπλεκτοὺς.
462. ζωάγρια. τὰ ὑπὲρ τῆς ζωῆς ὀφει-
λόμενα.
467. ἐυχετοῶμεν. εὐχόμεθα. ἀ. εὐχεῖαι.
470. μοίρας. τὰς μερίδας.
475. ἀποπροταμών. ἀφελών.
477. τῇ. ἡ τῇ. λάβε. ἀ. τάω. τάε τῇ.
478. προσπτύξομαι. φιλοφρονήσομαι. ἀ.
πτύσσω.
480. ἔμμορε. μέτοχοι, οἱ.
481. δίμας. τὰς ὁδάς.
487. ἀνίζομαι. ἐπαινῶ.
489. κατὰ κόσμον. εὖ. κατὰ τάξιν.
492. κόσμον. κατασκευήν.
493. δουρατέου. τοῦ ξυλίνου.
495. ἐξαλάπαξαν. ἐπόρθησαν. ἀ. λαπά-
499. φαῖνε. ὑδείκνυε.
500. ἔλοιν. ἀρξάμενος.
505. ἄκριτα. τὰ ἀμφίβολα.
508. τρίχα. τριχῇ.
507. διαπαῤῥαῖ. διατεμεῖν.
509. θεληπίριον. θαλήριον.
512. εἵματο. ἐκαθίζοντο.
516. κεραΐζεμεν. διαφθείρειν.
527. κωκύει. θρηνεῖ.
529. ἔίρεον, τὸν. δουλείαν. ἀ. τὸ ἐρᾶν.
537. χεθάτω. παυσάσθω.
556. τιτυσκόμενοι. οἱ κατασοχαζόμενοι.
565. ἀγάσσαθαι. ἄγαν ὀργισθῆναι.
569. ῥαιστέμεναι. διαφθεῖραι. ἀ. ῥαίω.
576. θεοδυής. θεοειδής.
579. ἐπεκλώσαντο. κατεψήφισαν.
583. κλίσφι. οὐ συγγενικώτατοι.
ib. τελέσσουσι. γίνονται.
586. εἰδῆ. γινώσκοι.

Ἰλιαδος
7. πίτνα. ἐ
20. ἐπιστρο
24. τεθηπο
31. ῥεπετό
33. ὀρπηκα
39. ἀνώϊστο
41. ὦνον. ω
70. ἄμμεναι
74. γουνοῦμ
ib. αἴδεο.
76. ἀκτῆν
79. ἤγαγ
ib. ἠλφον.
90. πρωλέ
96. ἐνπέχ
99. τιφαύσ
100. ἐπισπ
101. περιδέ
119. δέδε
123. ἀκηδέ
129. κεφαί
131. ἀρκέ
136. κηρόϊ
137. ὥρμη
147. ἐδαίζ
166. ἐπιγρ
167. σύτο
168. ἐνεστ
172. μεστο
176. πτλέ
181. χολάδ
190. ἅλμυρ
197. μαχῇ
ib. νάουσι
199. σμερδ
202. δίαιτ
206. πεφο
217. μεερ
220. ἀϊ. ἀ
221. ἄγη. ἐ
225. ἄλσαι
226. ἀντιβ
232. οἴδμα
ib. θύων.
235. κυκώ
ib. ὥσε.
241. ὀδεῖ.
242. πτελ
244. διῶν
245. χεφα
246. ἀκρο
252. ὀίματ
255. ὀπαιτ
ib. Ἰλιαδεὶς
259. ἀμφιπ
261. ὀχεστ
269. μαχέσ
260. πλά
ib. ἐπιδα
270. ἀνιάζα
282. σφορ
283. ἔνωλ
290. ἐπιστ
288. πρέε
289. ἐπιστα
292. λωφ
310. μόθον
312. ὀρόθυ
313. ἴσθ. ἀ
314. φιτρα
315. μέμον
317. νειόθ
319. χεραί
321. ἀλλέξ
ib. ἄσιν, τ
322. ταμβ
332. πίσχο
ib. πίσιμ
334. κλάσ
ib. ἀφλασ

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

7. πίτνα· ἔξετεινε· ἐπέβαλε.
20. ἐπιστροφάδην· ἐπιστροφάμενοι τῶν
24. τεθνηπότας· ἐκπεπληγμένους.
31. ὑρπηκος· κλάδους.
38. ἄρμενοι· πληρωθέναι· χορεύοντες.
39. ἀνώϊστον· ἀνυπονόητον· ἀπροσδόκ.
41. ὦνον· ὠνὴν· τὴν τιμήν.
70. ἄμμεναι· γονάτων ἄπο μου· ἀπὸ τῶν
74. γουνοῦμαι· γονάτων ἄπο μου· ἀπὸ τῶν
76. ἄκτὴν Δημήτερος· τὸν ἄρτον.
79. ἠγαθέην· ἀπὸ ἄγαν θείαν.
80. ἤλφον· ἐλάβομεν· εὗρον.
90. πρυλέεσι· τοῖς πεζοῖς.
96. ἐνπεύ· τὸν ἐπιεικῆ.
99. ἠφαίστοιο· φάσκε· λέγε.
100. ἐπισπεῖν· πληρῶσαι.
101. πεφιδέεσθαι· φείδεσθαι.
119. δέδε· εὕρεκε.
123. ἀκηδέες· ἀφρόντιστοι.
129. χεραΐδων· διωκτῶν.
131. ἀρκέσει· βοηθήσει.
136. κηρόθι· ἐκ ψυχῆς.
137. ὤρμηνεν· διενοεῖτο.
147. ἐδαΐξε· ἐφόνευε.
166. ἐπιγράδοῦν· ἐπιξεσιτῶν.
167. σύτο· τ.ε. ἐσύετο· ἀνηνέχθη· ἐρρύ.
168. ἐνεσήριπτο· ἐνεπάγη· [ἐκλατάσθη.
172. μεσσοπαγές· τὸ μεχρὶ τῆς ἡμίσεως
176. πελέμιξε·
181. χολάδες· τὰ ἔντερα. [ἔντων
190. ἀπιμυρηέντων· εἰς ἣ θαλασσαν ῥε.
191. μαχρὰ· τὰ φρέατα· ἀπὸ τοῦ βαθέα.
196. νάουσιν· βλαστάνουσι· ἐντοῦθα.
199. σμαραγήσῃ· ἠχήσῃ.
202. ἔναιτε· διέθρεχε.
206. πεφοβήατο.
217. μεμρεμφα· τὰ ὕψηλὰ.
220. αἰὶ ἠΐθεος· ἀφανεῖς χῶς.
221. ἄγη· ἐκπλῆξις· θαῦμα.
225. ἕλσαι· τ.ε. ἔπασαι· συγκλεῖσαι.
226. ἀντιβίνν· ἐναντίον.
231. ὁϊόμαι· οἰδήματι· κύματι.
236. θύων· ἐνδυσιωδῶς ὁρμῶν.
235. κυκώμενος· ταρασσόμενος.
236. ὥσε·
241. ὀΐσει·
242. πτελέην, τὴν· ὑπτιον.
244. διῶσε· ἀπέωσε· κατέβαλε.
245. νεφόωσε· διαβατὸν ἐποίησε.
247. ἀκροκελαινιόων· ἐξ ἐπιπολῆς με-
252. ὄιματα· τὰ ὁρμήματα. [λαίνων.
255. ὄπαιδα· ἐκ πλαγίου. ἢ ἐμπροσθεν.
256. λιαδεὶς· χωριθεὶς· ἐκκλίνας.
259. ἀμάρης· τῆς ὑδροφόρης ἢ ὀχετοῦ.
257. ὀχετηγός· ὑδραγωγός.
259. μάχεσθαι· διεκέλευν· ἐρυαλείαν.
260. πλᾶς· ἀπέχουσε· προσεπέλαζε.
261. ἐπιδα·
270. ἀνιάζων· λυπούμενος.
282. συφορβόν· χοιροβοσκόν.
283. ἔναυλος· ποταμὸς διὰ γενοῦ ὄρεων.
286. ἐπισσόφαντ' πίειν τῆς σωτηρίας ἔδω.
288. τρέε· φοβοῦ. [κεν.
289. ἐπιπαρβάλλει· δυίκων οἱ βοεδεῖς.
292. λωφήσει· παύσεται.
310. μόθον· μάχην.
312. ὀρόθυνεν· ἐρέθισον, διέγειρον.
313. ἔτη· ἀντὶ τοῦ ἴσαθι· ἀνίσα.
314. φιτρῶν· νεῶν.
315. μέμονε· προθυμεῖται.
317. νειόσδε, νειάτοσδε, νειόσδεν, κλίνοθε
319. χεράδος, τοῦ· τῶν κοπῶν ἀκα-
321. ἄλλεξαι· ἀναλέξαι.
323. γαμβοκόῃς· χωστοῦ πάσου.
324. πίσχομεν· ἠγοῦμεθα.
333. πιφαυσκεο· ἐντεῦθα, ἐκδείκνυσο.
334. λαγκάνω· τὰ κατόπιστα.
336. χωσηνεται·
337. ἀφθεσον· ἀκρεσάνιον ἢ νεοὺς πρίνινα

385. βεβρίθασι· βαρεῖα. δεινή.
386. ἄμτο· ἔπνεε. [νοὺς ἢ ἀσπίδων
392. φινοπορος· ὁ τιτρώσκων τοὺς ῥι.
394. κυκρμια· ἀναιδὴς ὡς κύων, θαρ.
398. ἐδέψας· ἐτόψας. [σεται, ὡς μῶμ.
403. ἀναχαταπάμενη· ὑποχωρήσασα.
412. ἐπιῤῥάσσω· ἐπέγνωσι· ἐνόησας.
422. μετελθέ· ἐπὶ αὐτὴν παραγενοῦ.
427. θετεύσαμεν· ἐπὶ μισθῷ ἐβοηθήσα-
428. ἔδειμα· ἀχοδόμησα. [μεν.
431. βιήσατο· μετὰ βίας ἀρείλετο.
434. πεφάαν· πεφάσαι.
435. σέθτο· διεβεβαιοῦτο· ὑπισχνεῖτο.
450. πρόχυδ· παντελῶς· προῤῥίζοι.
454. σάφρετα· σάφρονα· φρόνιμον.
457. ζαρπλεγέες· μεγάλοι· ἐνδεδεμένοι.
460. ἀχήριοι· νεκροδμενοι.
467. δηριάαδων· φιλονεικείτωσαν.
471. ἀδδέες· μὴ δεδοικῶν· θρασεῖα.
470. ἀίνυτο· ἀμφηρέτο.
475. χηραμόν· κατάδυσιν.
479. πλακτίζεσθαι· μάχεσθαι.
500. πρόφασα· πρόθυμος, ἢ.
503. σφοφαλιγγί, κονίας· τῇ συστροφῇ.
510. μαψιδίως.
516. ἐνωπῇ·
515. μεμβλετο· ἔμελλε.
519. καρχαλέοι, Νίψιν· ἐκεῖσε ὑπὸ δίψας.
542. σφεδανόν· ἐπιῤῥ. σφοῖρα.
551. πόρφυρε· κατὰ θάδος· διενοεῖτο.
559. ῥωπηΐα· οἱ θαμνώδεις τόποι.
571. ἀλεὶς· συστραφεῖς.

Ἰλιαδ. χ'. μαχῶσι.

3. ἔπαλξεσιν· τοῖς τῶν τειχῶν προ-
10. ὀσπερχές· σπουδαίως.
12. λιδάδης· ἐπλανήθας. [κῶς.
14. ὀπίσσω· ἐπλοῦθα, ὕστερον· χρονι-
22. σεσάμενος· ὁρμήσας.
27. ἔσιν· ἀνατέλλει.
28. νυκτὸς ἀμολγῷ·
36. ἄμοτον.
44. ἐδνιν· τὸν ἐστερημένον τῶν παιδίων
45. περνᾶς· πιπράσκων.
65. νυοὺς· τὰς τῶν υἱῶν γυναικὰς.
67. ὠμησαὶ· οἱ ὠμοφάγοι.
68. φεῦδεῶν· τῶν τοῦ σώματ· μελῶν.
69. τραπεζῆας· τοὺς ἐν τραπ· τεζομέ-
80. ἀτιμέμνη· ἀπομνημονεύσα ἢ κόπτω.
83. λαδικηδέα· ἢ λύθαν ἐμποιοῦσα ἢ
93. ὀρέξεφι· ἐν ὄρει διαῤῥίψω. μαχῶν.
104. ἀπαθαλίησιν· τοῖς ἁμαρτίαις.
106. μὴ τὶς εἴπῃσι· ἀπὸ τοῦ εἴπῃ.
117. χρουνώ· δύο ἀναβολύσεις.
137. πλυνοί· οἱ, τὰ τῷ πλυνεῖν σκέυη.
139. ἱερήϊον· πᾶν τὸ θῦμα.
160. ἀρνύσθην· ἐνίκ· ἐσπούδαζον λαβεῖν.
165. περιδινηθήτην· ἐκύλισαν, ἐνίκ.
168. ἀσπερχές· ἀδιαλείπτως.
192. καταπτήξας.
193. ἀνιχνεύων· διὰ τὰ ἴχνια διώκων.
215. δηΐοσαντε· ἐνίκ· ἀκελόντας
221. προπροθυλιόδμενοι· ἐκτείνων.
227. χαλκοχλόχλινος· χαλκοῦν ἐχό-
244. φειδωλὴ· ἢ φειδώ. [σης γωνίας.
251. δίοῦ· ἐδιωκόμην· ἔφευγον.
255. ἁρμονίαων· ἐντός· ἢ συνθηκῶν.
257. καμμονίην· τὴν ἐκ καταμονῆς νίκη.
261. ἄλαστε· ἀλάθητε· ἀξιομνημόνευτα
16. συνημοσύνας· συνθήκας. [βέων.
279. ἤμβροτες· ἁφάμαρτες.
291. ἀκτὴ πλάγιαχθη· ἀπώρουσε.
309. ἀλεὶς· ἄνδρων ἐκόλων συσφάμας.
319. εὐήκεος· καλῶς ἠκονημένης.
332. ὀπτῆρ· ἐντροπὴν ἐποίου.
336. αἴκῶς· αἰκιστικῶς, ὑβριστικῶς.
337. ἀλιγοδρανέων· ὀλίγον τὸ ὀρθὸ ἔχων.
349. εἰκοσιπήχεα· τὰ εἰκοσάκις ἐξεσα-
299. πρωσνές· αἱ τῶν ὀρῶν ἐξοχαί· [μένα.

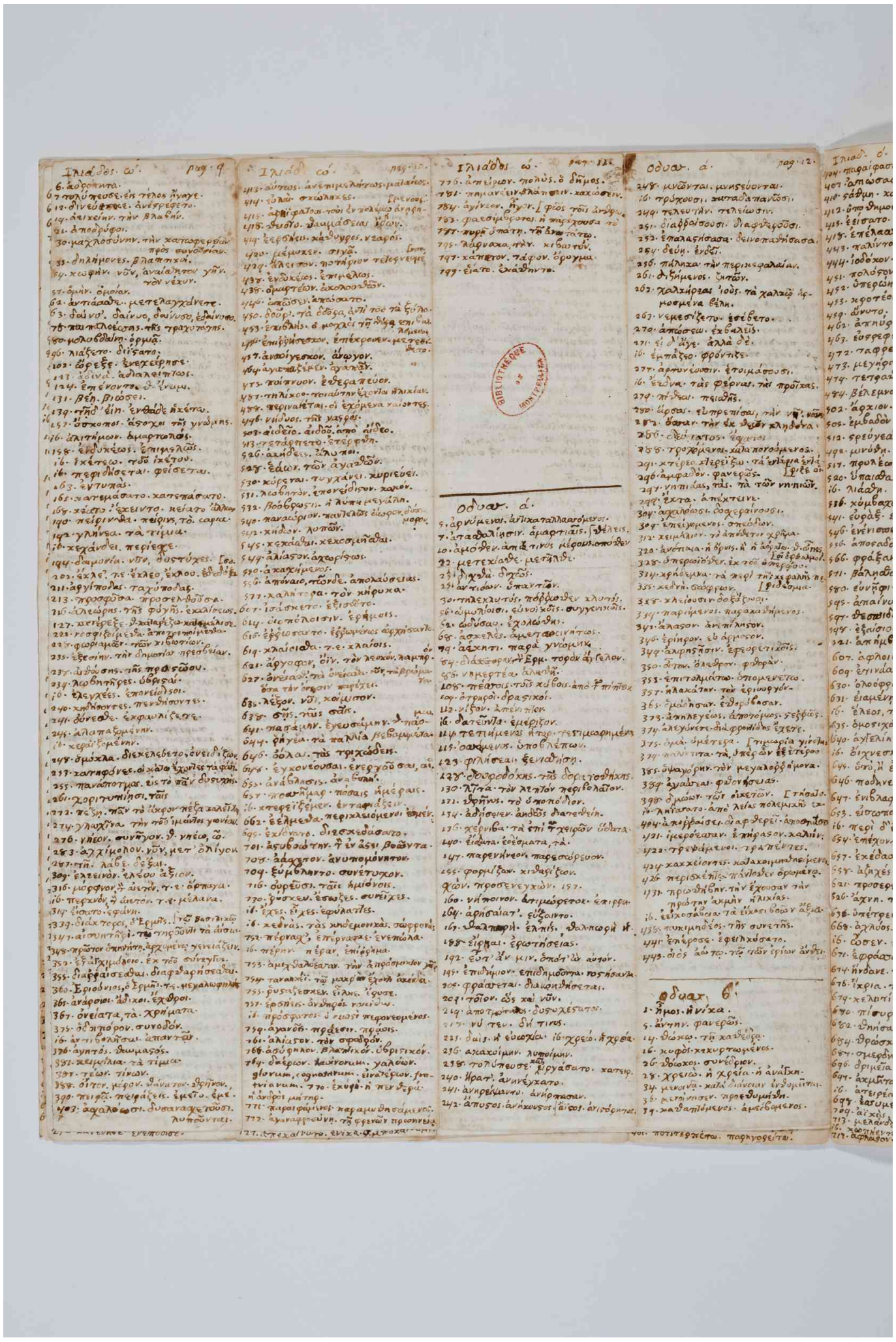
338. μενίκμα· τὸ· ὁ τῆς μνήμης αὔτμα.
363. ἀδροστόπα.
370. ὀπήσαντο· ἐδώμασαν.
16. ἄμπτον· ἐνωμασόν.
371. ἀνουσιητί· χωρὶς τοῦ οὐτᾶν.
377. ἀμφαφάασθαι· ψηλαφᾶσθαι.
374. λυλέω· κωκυκῶ, περιφλεγεῖ.
402. πίλνατο· τῇ χῇ προσεπιλέγετο.
403. δυσμενέεσσι· τῶν πολεμίοις.
411. σμῦχοιτο, ἢ σμήχ· καταφλεγοίτο.
412. ἀσχαλόωντα· λυπούμενον.
415. ἐξονομακλήδην· ὀνομάζων.
418. ἀτάβαλος· ἄδικον.
423. τηλεθάοντα· πάνυ θαλλοντα.
444. θρόνα, τὰ· ποικίλματα, ἔνθη.
16. ἔπασε· ἐποίκελλε.
458. ὀπῆς· τῆς φωνῆς.
467. ἐκάπυσε·
476. ἀμβλήδην· τ.ε. ἀναβλήδην.
ἀναφερούσης ἀθρόως τὸ πνεῦμα.
490. παναφήλιξα· τὸν πάντων ἠπιώτα-
τον ἐστερημένον. [βλέπει.
491. ὑπεμνήμυκε· καταμέμυκε, κάτω
495. ἐδίνε· ἔβρεξε· θέμα, διαίνω.
496. ἀμφιδαλής· ὁ ἀμφοτέρως γοῦν ἐπ
16. ἐνφέλιξε· μετὰ πλαγῶν ὕβρισε. [λων.

Ἰλιάδος ψ'.

10. τετραπώμεθα· τρεφθῶμεν.
27. ὑψηπέλα· ὑψοῦ ἠχοῦντας
30. ὀρέχθεον· ὠρέγοντο.
31. μηκάδες· αἱ μηκυτικαὶ ἄγες.
33. εὐόμενοι· καιόμενοι· σαθαι δυνά-
μενον.
34. κοτυλήρυτον· τὸν τῇ κοτύλῃ ἀρύ-
45. χεῦσαι· χῶσαι.
55. κακκείοντες· κοιμησόμενοι.
61. ἐπι-κλύζεσκον· τὰ κύματα.
70. ἀκηδεῖς· ἀῤῥοντίζεις.
74. ἀλάλημαι· πλανῶμαι.
91. ὀμὴ σορός· ἡ ὁμοία κασσίτ.
99. ὠρέξατο· προσετείνατο· ἐπλόκα-
101. τετριγυῖα· ἠχον ἀποτελοῦσα.
102. συμπλατάγησε· ψόφον ἐποίησε.
16. ὀλοφυδνόν· ἐλεεινόν, ὀκτρόν
107. θέσκελον· θεσκελῶς· θαυμαστῶς.
115. σειρὰς· νῦν, ὑστριχίδας· φοίνους.
121. ἔκδερον· ἐξεδέσμευον.
122. ῥωπηΐοι· θαμνοδεῖς τόποι.
123. φιτροὺς· κορμοὺς.
126. φρόαστο· ἐβουλεύσατο.
16. ἠρίον· τάφον.
135. κατειείνοον· κατεκάλυπτον.
134. μενοεικέα· νῦν, πολλὴν.
16. νήεον· ἐπώρευον.
142. τπλεδόωσαν· εὐθαλοῦσαν.
147. ἔνορχα· τὰ ὄρχεις ἔχοντα.
163. νήεον· κατεσώρευον.
164. δρατὰ· τὰ ἐκδεδαρμένα.
171. πίσυρας· τέσσαρας.
176. δηΐοων· φονεύσας.
183. δαπέμεν· διακόπτεσθαι.
187. ἀποδρίψοι· ἀποστῇ· ἀποσύρῃ
191. σκήπτ· ξηραίνῃ· ὅλον σκελετοῦ.
202. βπλῷ· τῇ φλῷ· τῷ ὑπερῴῳ.
223. ἀκάμαχησε· ἐπόπησε.
227. κίδνασται· σκεδάζεται.
231. λιαδεὶς· χωριζόμενος.
240. ἀριφραδέα· τὰ εὔγνωστα.
252. ἔνηέος· τοῦ προσηνοῦς. ἐνθ. ἐνπ
255. ἐλλέγον· ἀνέλεγον.
258. ἐανῷ λιτῇ· ἀπαλῷ ἱματίῳ.
265. τορνώσαντο· κύκλῳ περὶ ἐγράφη.
269. ὠτώεντα· τὰ ὦτα ἔχοντα.
277. ἐρηρέδαται· ἐρηρεισμέναι εἰσί.
289. ἐκέκασο.
300. ἰχανόωσαν· τὴν ἐξεκομίσαν.
311. ἀφάρτεροι· ταχύτεροι· ἢ ἄφαρ.
314. πιφεκτροφόγοι.
778. ὅμα· ὁμῶς.

320. ὀφραδέως· ἀνοσίως.
321. ἀσφαλέως· συνεχῶς.
332. νύσσα· ὁ κεντῶν· τοῦ ἱππόδρο-
334. τῷ· ἐγκρίψας· ἰσχυρίζόμενος.
339. πλήμνη· ἡ κονικός.
350. μετασοιχεῖ· κατὰ στοῖχον· ἐφεξ.
367. ἐῤῥώοντο· ἐκινδύνευο. ἐφείοντο.
368. πίλνατο· προσεπέλαζε· πρὸς τῆλος
376. ἔκφερον· προέτρεχον.
382. ἀμφήριστον· ἀμφισβήτησιν.
385. ἐλεφηράμενος· διὰ πάτης βαλμα-
395. περιδρύφθη·
396. δρυλλίχθη· περιεθραύσθη.
411. κομιδῇ· ἡ βιάτη· ἐπιμέλεια.
413. ἀποκαθήσαντες· ἀμελήσαντες δοῦ.
420. ῥωχμός· ἢ ῥῆξις.
16. ἀλεὶ· τὸ συστραφὲν. [ἐστιν.
422. ἀματροχιάς· τὰς ἢ τροχοῦ
431. οὖρα· ἢ δίσκων ὁρμή· ἢ ἄφεσις.
16. κατωμαδίοιο· τοῦ κατὰ τὸν ὦ.
437. ἠρώησαν· ὑπεχώρησαν. [μων.
440. πεπιδοῦσθαι· σεσῶσθαι. ἢ εἶναι
445. ἀτεμβόμενοι· σεσῶσται. ἢ εἶναι βαί
460. ἠνιόχεται· ὁμοιοῦται. ἢ ἡνίοχος γίνεται.
474. λαβρέως· λαβρίως λαβεῖν.
479. λαβρεύσῃν· λάβρον ἀφρουσῆς.
481. ἐύλπφα· τὰ ἡνία.
486. ἴσορα· ἐπισήμονα· μάρτυρα.
490. πρωτέρω· περαιτέρω.
503. πεποκαρμένα· τὰ κεκοσμημένα.
505. ἐπισωτρων· τῶν τῇ τροχοῖς
ἐπιχειμένων κυκλῶν σιδη-
16. ἁρματροχιή· ἢ ἢ τροχῶν ἀποκόπα-
510. ἐμάτησεν· ἀπρακτοι ἐμείνε. [σις.
515. παραφθάμενοι· παρατρέχων.
523. δίσκουρα· δισκοῦ βολῆς διάστημα.
533. προάσσαι· ἐλπιφαίν.
576. λοῖσθοι· ὁ ἔσχατος· ὕστατος.
562. ἀμφιδεδίνεται· περιεκέχυται.
567. ἄμοτον· πολύ· σφόδρα.
583. φαιδίμην· τὴν εὐκίνητον· ἰσχυ-
587. ἄνακτα· τ.ε. ἀνάκτα.
595. ἀλιτρόν· ἁμαρτωλόν· εἰς ἐρεῖς.
598. ἰλύν· ἢ ἐλάφη.
599. ἀλδήσκοντος· αὐξομένου.
605. παρίσορ· κεκαλασμένος ἢ κονιορτὸ
παραφρων.
16. ἀεσίφρων· ματαιόφρων· κοῦφος.
609. μυοῖν· οἱ νεῦροι.
605. ἀλέσθαι· προσέλθωσι· ἔκφυγε.
623. θύσεαι· δράμῃς. [σαντες μου-
639. ἀγαιόμενοι, περὶ νίκης· φθονη-
640. παρ' αὐτόφι· αὐτοῖς.
653. παρακλίβαλεν· παρεκατέβηκε.
658. χρόαμοῦσι· ὁ ὄχος ἢ τροχοὶ ἢ σπαῖ
673. φρικιόεντι· τὸ τὰ φυκία ἔχοντ. [νων.
φρικοὶ δὲ ἢ πῦκα παρὰ θαλασσία· alga.
695. ἀλλοφρονέοντα· παραφρονοῦντα.
710. ἀγχάς· τὰς ἀγκάλας. [ἀφῆκ.
712. ἀμείβοντες· οἱ δοχοὶ βοτάζοντες πάν
714. στεγνοί· ἐτρίβε.
716 σμώδιγγες· αἱ
726. κώλαπα· ἢ κώλαψ. μωλω-
742. χέοδαν· ἢ χάζω. [ρεῖ.
757. μεσσοιχεῖ· ἐπὶ τάξιν.
761. καλῶν· ὁ κάλαμος ἰσοῦρυγιός.
762. πήνιον, καὶ μίτον· τὸ ὕφασμα.
765. ἀϊστμένα· ἀναστνοῦν· ἄαμα.
774. ὄλιδε· ἔπεσε· λίσσοι· ἰδωκεῖ.
775. ὄνδε· ἢ τῶν βοῶν κόπφοι.
79. ὠμογέοντα.
821. κῦρε· ἤλπισε· ἐπετύγχανε.
903. τιμεσίχροα· ἢ τιμητικὸν ἢ χροός.
920. σόλον· τοῦ δίσκου ὕδω.
924. μιξιγάδα, ἢ· σπάρτα· χοίνιον.
963. ἠπείλησε· ἀντὶ τοῦ ἠύξατο.
965. μεγηρε· ἐφθονησε.
974. λίσαθεν· διεκωλύθησαν.
975. ἥμονες· οἱ ἀκοντίσαι·
981. ἥμασι· τοῖς ἀκοντίσμασι.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf



Ἰλιάδος ω'. pag. 9

6. ἀοφρήνατα.
67. τοπρύπεσσε. εἰς τέλος ἤγαγε.
612. δίνεύεσκε. ἀνέστρεφετο.
614. ἀκείκεν. τὴν βλαβήν.
21. ἀποδόρφοι.
30. μαχλοσύνην. τὴν κατωφερῆ πρὸς συνουσίαν.
33. δηλήμονες. βλαπτικοί.
69. κεῶφιν. νῦν, ἀναίδητον γῆν. τὸν νέκυν.
67. ὁμὴν. ὁμοίαν.
62. ἀντιάσαντε. μετελαγχάνετε.
63. δαίνυ'. δαίνυο, δαίνυσο, ἐδαίνυσο.
76. πτολιεθρος. τῆς τραχυτόητος.
80. μολοσσβαλὴν. ὁρμῆ.
96. πιάξετο. διῄξατο.
102. ὤρεξε. ἐνεχείρησε.
143. ἀείνε. ἀδιαλείπτως.
124. ἐπένοντο. ἀ. ἔνευμι.
131. βέρ. βιώσει.
139. τῆδ' ἔίπ. ἐνθάδε ἠκέτω.
157. ὄσσοπος. ἄσσοχι τῆς γνώμης.
176. ἀλιτήμων. ἁμαρτωλός.
158. ἐδυάνεως. ἐπιμελῶς.
16. ἰκέτεω. τοῦ ἱκέτου.
16. πεφιδίσεται. φείσεται.
163. ἐγτυπὰς.
165. κατεμάσατο. κατεπάσατο.
168. κάστο. ἔκτεινεν. κείατο ἄλλων.
190. πείρινθα. κείρινς, τὸ. σαρκα-
192. γληνεα. τὰ τίμια.
10. κεχάνδει. περίεχε.
194. δωμονία. νῦν, δυστύχες. [ω.
202. ἄκλε?. τ.ε. ἔκλεο, ἔκλου. ἐδεσ-
211. ἀργίποδας. ταχύποδας.
213. προσῴδα. προσελθοῦσα.
216. ἀλεώρης. τῆς φυγῆς. ἐκαίρεως.
127. κατέρξε. θαλαρίζω. κατεμάλιστο.
222. κεφιξίμεσθα. ἀπεστρεπόμεθα.
227. φωριαμῶν. τῶν κιβωτίων.
235. ἐξεσίην. τὴν δημοσίαν πρεσβείαν.
237. ἀβδοσης. τῆς πραότητος.
239. λοβητῆρες. ὀβριμοί.
10. ἔλεγχέες. ἐπονείδιστοι.
240. κτηδόωντες. πενθήσοντες.
241. δόνεσδε. ἐκφαυλίζετε.
245. ἀλαπαξομένην.
16. κεφαλιξομένην.
248. δμόκλα. διεκελεύετο, ὀνειδίζων.
237. κατηφόνες. οἱ κάτω ἔχοντες τὰ φῶτα.
255. πανάποτμας. εἰς τὸ πᾶν δυστυχεῖς.
261. χορίτυπίῃσι. τοῖς
272. τε ζῆν. πᾶν τὸ ἄκρον πέζα καλεῖται.
274. γλωχῖνα. τὴν τοῦ ἱμάντος γωνίαν.
276. νήεον. συνῆγον. θ. νήεω, ὦ.
283. ἀλχίμολον. νῦν, μετ' ὀλίγου.
287. τῷ. λάβε. δέξαι.
309. ἐλτεινόν. ἐλέου ἄξιον.
316. μόρφνον, ἢ αὐτῷ. τ.ε. ὀρφναῖα.
16. πεφκνόν, ἢ ἀπτόν. τ.ε. μέλαινα.
319. ἔσκετο. ἐφάνη.
339. διάκτορος, ὁ Ἑρμῆς. [τῶν βασιλέων
347. αἰσυμνήτης. ὁ τῆς πόλεως τὰ οἰκεῖα.
348. κῆρυκα ὀπηνήτη. ἀρχηγέτης γενεαζεῖν.
352. ἐξ ἀλχιμόδοιο. ἐκ τοῦ σύζυγος.
355. διαφράσεσθαι. διαφαρμόσεσθαι.
360. Ἐφιοδνιος, ὁ Ἑρμῆς. τ.ε. μεχαλωφελής
361. ἀνάφοιοι. ἀδικοι. ἔχθροι.
367. ὀνείατα, τὰ χρήματα.
375. ὀδιπόρον. συνοδόν.
16. ἀνιβόλησαι. ἀπαντῶν.
376. ἀμπτός. θαυμαστός.
381. κεμείλια. τὰ τίμια.
387. τεῶν. τίνων.
388. ὅτιον. μέρον. θ. ἀνατον. θρῆνον.
390. πειρᾷ. πειράζεις. ἐμέτο. ἐμέ.
403. ἀφαλόωσι. δυσαναχεῦσι. λυποῦνται.

Ἰλιάδος ω'. pag. 10

413. αὔστως. ἀνεπιμελήτως. μαλακῶς.
414. ὀῦπὰ. σκώπτοντες. [ἐπενοεῖ.
415. ἀφίφατος. τοῦ ἐν πολέμῳ ἀπῆρε.
418. θυσθὸ. θυμιάσεις ἴδιον.
419. ἔερδόνεν. κάθυγρος. ἐναφός.
420. μέμυκεν. σιγᾷ. [ἐπιθ.
424. ἄλεισον. ποτήριον τελεσνεμὲς
437. ἐνδυκέως. ἐπιμελῶς.
438. ὁμαρτέον. ἀκολουθεῖν.
440. ἐπῶσεν. ἀπώσατο.
450. δοῦρ'. τὰ δόξα, ἀπὸ τοῦ τὰ ξύλα.
453. ἐπιβλής. ὁ μοχλὸς τῇ θύρᾳ ἐπιβαλ-
459. ἐπιῤῥήσσεσκον. ἐπέκρουον. μετεσεί- [λόμενος
457. ἀνοίγεσκον. ἄνῳγον. [σεστο.
464. ἀγκτιβλήτεν. ἀγκτιβλῆν.
475. τοίκτυον. ἐνδεξαπεύον.
487. πηλίκοι. ποιαύτην ἔχοντα ἡλικίαν.
488. περιναιέται. οἱ ἐχόμενα ναίοντες.
496. νιόδιος. τῶν γαμβρῶν.
503. αἰδεῖο. αἰδοῦ. ἀπὸ αἴδεο.
513. στεράφετο. ἐστερῆν.
526. ἀκήδεες. ἄλυποι.
527. ἔδμεν. τῶν ἀγαθῶν.
530. κόρεται. τυγχάνει. κορεύει.
531. λεοβητὴν. ἐπονείδιστον. κακόν.
532. βοόβρωτοι. ἡ λύπη μεγάλη.
540. παναώριον. πανύστατος ἐώρου. δύο-
542. κυδιόν. λοπῶν. [μορον.
545. κεκάδεν. κεκορεσμένοι.
549. ἀλίαστον. ἀκορέστως.
550. ἀκαχήμενος.
556. ἀπόναιο, τοῦτο δὲ. ἀποκαύσειας.
577. καλὴ τόρα. τὸν κήρυκα.
607. ἰσόσκετο. ἐξισοῦτο.
614. εἰεπόλοισιν. ἐφάμιλλος.
616. ἔῤῥωστεν. ἐξῄρωμένος ἀφ' ἡσυχίας.
618. ἔῤῥωστεν. τὴν δημοσίαν πρεσβείαν.
619. κλαίσιαδα. τ.ε. κλαίοις.
621. ἄργοφαν, ὄϊν. τὸν λευκὸν. λαμπ-
627. ἀνείαδ'. τὰ ὀνείδεα. τῶν πάρεστιν [ρόν.
628. ὅπα τὴν ὄψιν περίχει.
635. λέξον. νῦν, κοίμισον.
638. σῶς. τοῦς σοῦς.
641. πασάμην. ἐγευσάμην. θ. πάσ- [μαι.
644. φήγεα. τὰ παλαιὰ βεβρωμένα.
646. ὀόλα. τὰς τριχώδεις.
648. ἐγχονεόουσαι. ἐνεργοῦσαι, αἱ.
655. ἀνάβλησις. ἀναβολή.
657. ποσῆμαρ. ποσαῖς ἡμέραις.
16. κτερεϊζέμεν. ἐνταφιάζειν.
662. ἐέλμεδα. περιχαιόμενοι. ἐπιέζ.
665. ἐκλόνατο. διεσκεδάσατο.
701. ἀεσυδοώτην. ἢ ἐν ἀέσι βοῶντα.
708. ἀάσχετον. ἀνυπομόνητον.
709. ἐμύβλαντο. συνέτυχον.
716. οὐρεῦσι. ταῖς ἡμιόνοις.
720. ὄσσκεν. ἔτεινε. ἔτεινε.
16. ἔχες. ἔχες. ἐφυλάττες.
16. κεδνὰς. τὰς κηδεμονικὰς. σώφρονι-
722. πέρναχ'. ἐπέρνασε. ἐνεπόλα-
16. πέρνη. πέρα, ἐπίφημα.
723. ἀμῆθαδόσαν. τὴν ἀπρόσμικτον γῆν.
729. ταναπεῖ. τῷ μακρῷ ἔχοντι ἀκέντα.
735. ὄυσαίζεσκεν. εἴλκυε. ἔρυσε.
737. ἐροῆτες. ἀνθηρὸς ναιόντων.
16. πρόσφατος. ὁ νεωστὶ περιτεμνόμενος.
739. ἀγανὸν. πρᾶον. πρᾶος.
761. ἀλίαστον. τὸν σφαδῶν.
768. ἀσύφηλον. βλαπτικόν. ὀβριστικόν.
769. δῶρον. κεκόνιον. γαλέον.
glorum, cognomen. εἰνάτερον. gnatrinum. 770. ἐκυφὸ. ἡ πεν δρῦς.
ἡ ἀνδρὸς μήτηρ.
771. πιφαιρήσιμος. παραμυθησάμενος.
772. ἀγαπφρούνη. τὴν φρενῶν προσηνεῖα.
127. ἀντεχαίνυτο. ἐνίκα. θ. μαχαι-

Ἰλιάδος ω'. pag. 11

776. ἀπείρονα. πολὺς. ὁ δῆμος.
781. πημανέειν. βλάψειν. κακώσειν.
784. ἀγίνεον. ἤγον. [φίος τῶν ἀνθρ.
785. φασεμφόρτος. ἡ παρέχουσα τὸ
787. πυρὶ ὀπάτη. τὴν ἀπὸ τούτου.
795. λάφυακα. τὰν. κιβωτόν.
797. κάπετον. τάφον. ὄρυγμα.
799. εἴατο. ὀκάθηντο.

BIBLIOTHÈQUE

Ὀδυσσ. α'.

5. ἀρνύμενος. ἀπὸ κακὰ παλλαγόμενος.
7. ἀπαθαλίῃσιν. ἁμαρτίαις. [θέλεις.
10. ἀμόθεν. ἀπὸ τινος μέρους. ὁποῖόν
22. μετεκίαδε. μετῆλθε.
234. ἠχήεν. ὀξύ.
251. ἀντιόων. ὑπαντῶν.
30. πλεκλυτός. πάρροθεν κλυτός.
56. ἀμυμόνοισι. εὐνοϊκοῖς. συγγενικοῖς.
62. ἀδύσαο. ἐχολώθη.
68. ἀσκελὲς. ἀμετακίνητος.
79. ἀέκητι. παρὰ γνώμην.
84. διάκτορος. ὁ Ἑρμῆς. τοῦ ἀγγέλου.
95. νημερτέα. ἀληθῆ.
105. πέασοις. τοῦς κύβους. ἀπὸ τοῦ πίπτω.
109. ἀτρεκέως. ἀληθινοί.
112. νίξον. ἀπένιψον.
16. δατεῦντα. ἐμερίζον.
119. τετιμένος. ἡ τιμή. τετιμωρημένος.
119. ὀαριζόμενος. ὑποβλέπων.
123. φιλήσεαι. ξενιοῦσθαι.
127. δουφεδόκης. τοῦ δορυτοθήκης.
130. λίτα. τὸν λιπτὸν περιβολαῖον.
131. ἠθήνης. τὸ ἀποπόλιον.
134. ἀδίσκιον. ἀνδοῦς διατεθείς.
136. χέρνιβα. τὰ ἐπὶ τῶν χειρῶν ὕδατα.
140. εἴδατα. ἐδέσματα, τὰ.
147. παφενήνεον. παρεσώρευον.
155. φορμίζων. κιθαρίζων.
160. νηποινον. ἀτιμώρητος. ἐπιφθ.
164. ἀρήσαίατ'. εὔξαιντο.
167. θαλπωρή. ἐλπίς. θαλπωρὴ ἡ.
188. εἴρεαι. ἐρωτήσεις.
192. ἔυτ' ἄν μιν. ὁπότ' ἂν αὐτόν.
195. ἐπιδήμιον. ἐπιδημοῦντα. τοσῆσαν.
204. φράσεται. διαλογισθήσεται.
207. τοῖον. οὗς καὶ νῦν.
214. ἀποτρώπαν. δυσωχέστατος.
217. νύ τευ. δή τινος.
225. δαὶς. ἡ εὐωχία. 16. χρεώ. ἡ χρεία.
236. ἀκαχοίμην. λυποίμην.
238. τολύπευσε. κατεργάσατο. κατειρ.
240. ἤρατ'. ἀνανέγκατο.
241. ἀνηρείψαντο. ἀνήρπασαν.
242. ἄπυστος. ἀνήκουστος. [ἄϊστος. ἀνιστόρητος.

Ὀδυσσ. α'. pag. 12

248. μνῶνται. μνησεύονται.
16. πρόχυσοι. κατασπανδοῖ.
249. τελευτῶν. τελείωσιν.
251. διαῤῥαίσουσι. διαφθείρουσι.
252. ἐπαλαλήσασα. δεινοπαθήσασα.
254. δεύη. ἐνδεῖ.
256. πήληκα. τὴν περικεφαλαίαν.
261. δῃήμενος. ζητῶν.
262. χαλκήρεα. ἰοῦς. τὰ χαλκῷ ἡρμοσμένα βέλη.
263. νεμεσίζετο. ἐσέβετο.
270. ἀπόσσεω. ἐκβαλεῖς.
271. εἰ δ' ἄγε. ἀλλὰ δέ.
16. ἐμπάξω. φρονήσεις.
277. ἀρνυνέοισιν. ἑτοιμάσουσι.
16. ἔτλνα. τὰς φέρνας. τὰ προῖκας.
279. πίδακα. πειθῶ.
280. ἴρσαι. εὐπρεπίσαι, τὴν νῦν. νῦν.
283. δόσαν. τὴν ἐκ θεῶν κληδόνα.
286. σεῦ. ἐστός. ἔφεστος.
288. τροχάσαι. κάλαστοῦμαι.
291. κτέρεα. κτερεΐζω. τὰ ὀνήσιμα ἐνίοις.
296. ἀμφαδόν. φανερῶς. [ἔρξε. ὀν.
297. γυμνάσας. τὰ τῶν νηπίων.
299. ἔκτα. ἀπέκτεινε.
304. ἀφαλόωσι. δοκεφαίνουσι.
309. ἐπείωμενος. σπεύδων.
312. κειμήλιον. τὸ ἀπόθετον χρῆμα.
320. ἀνόσιμα. ἡ ὄρνις. ἡ ἀόρατοι. θ. ὀῖστος.
328. ὑπεροῖόν. ἐκ τοῦ ὑπερφοῖ. [ἐπὶ ἐρθωμοῖ.
334. χρήσιμα. τὰ περὶ τὴν κεφαλὴν πε-
335. κεδνὴ. σώφρων. [ριδέομα.
338. κλείουσι. δοξάζουσι.
344. παρίμενοι. παρακαθήμενοι.
347. ἄλασον. ἀνιπάλησον.
349. ἐρίμφαν. εὐ ἀρμοσν.
349. ἀκρηδῶσιν. ἐρεσχετικοῖς.
350. ὅτιον. ὄλεθρον. φθορὰν.
353. ἐπιτολμέοιτο. ὑπομενέτω.
357. πλακάπν. τὸν ἐριουφγόν.
363. ἐμείδησαν. ἐθορύβησαν.
373. ἀπηλεγέως. ἀπροτίμως. ἐξῄρεῖς.
374. ἀλεγύνετε. διὰ φροντίδος ἔχετε.
375. ὁμὰ. ὁμέτερα. [πωλία γίνεται.
379. πάντ' τιτα. τὰ, ὅπερ ἂν ἐξ ἑτέρου
385. ὀψαγόρην. τὸν μεγαλόρρημονα.
389. ἀγαίεται. φθονήσειας.
390. δμώων. τῶν οἰκετῶν. [πόλεμον. τ-
396. λπίσατο. ἀπὸ λείας πολεμικῆς τε-
409. ἀκορρήσεν. διαφθερεῖ. ἀποσπάσει
421. ἱμεφόεσσαν. ἐπήρασον. καλήν.
422. τρεφάμενοι. τραπέντες.
424. καχκείοντες. καλακοιμηθέντες.
426. περιδέπας. πάνθεν. ὁρωμένο.
431. πρωθήβην. τὴν ἔχουσαν τὴν πρώτην ἀκμὴν ἡλικίας.
16. εὐκοσάβοια. τὰ ἔτη ἑκατὸν βοῶν ἄξια.
435. κυκιμηδέος. τῆς συνετῆς.
441. ἐπέρασε. ἐφεπλήσατο.
443. οἷος ἀώτο. τῷ τῶν ἐρίων ἄνθε-

Ὀδυσσ. β'.

1. ἤμος. ἡ νύκτα.
5. ἄντην. φανερῶς.
14. θέσκω. τῷ κλέος.
16. κυφὸς. κεκυρτωμένος.
26. δόσκοος. συνέδριον.
28. χρεῖω. ἡ χρεία. ἡ ἀνάγκη.
34. μενοινᾶ. κατὰ διάνοιαν ἐνδομύεται.
36. κεπίσσεν. προεδυμήθη.
39. καθαπτόμενος. ἀμείβομενος.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf

404. παραίφασις. παραμυθία. παραίνεσις.
407. ἀπώσασθαι.
410. σάθμη. κατευθυντήρια. ἐφαλεῖον. τραχηλικόν.
412. ὑποθημοσύνησιν. διδασκαλίας.
415. ἐείσατο. ἐφώρμησε.
418. ἐπέλασατε
443. παλίντονον. εἰς τοὐπίσω ἐλκόμενον.
444. ἰοδόκον· ἰούς δεχόμενον.
451. πολύφρονος. πολλῶν γεγαμῶν. ἄπιον.
452. ὑπερώησαν. ὑπεχώρησαν.
455. κροτέοντες. κροτοῦντες.
459. ἄνυτο. ἐλάμβανε.
463. ἀπηύρα· ἀφείλετο.
463. εὐσρεφέα· καλῶς ἐπεσρεφομένην.
472. ταφρέας.
473. μεγήρας· φθονήσας.
474. τετραθέλυμνον. τετράπυχον.
484. βέλεμνα· τὰ βέλη, ὑποχωρήσασι.
502. ἄρχιον. ἀύταρχες. ἱκανόν.
505. ἐμβαδόν· πεζῇ βαίνοντες.
512. σρεύγεσθαι· κακοπαθεῖν.
524. μινύθη. ἐλαττοῦ. μειοῦ.
527. πρωΐ ἐων· πεζῶν ὁπλίτων.
530. ὕπαιθα. εἰς πλάγιον.
ib. λιάσθη. ἐξέκλινε.
536. κύμβαχον· τὸ κάτωθεν τῆς περικεφαλαίας.
541. εὐρὺξ· ἐκ πλαγίου.
546. ἐνέησεν. ἐκακολόγησε.
556. ἀποσβόν· ἀφεσῶτες.
566. φράξαντο. ἔφραξαν. ὑπωπτεύκ.
571. βάλησθα· τ.ε. βάλῃ. λω, λῃς.
580. εὐνῇφι· τ.ε. εὐνῇ δωτίν.
595. ἀπαίνυτο. ἀφηρεῖτο. Ἡνιον θεῖον.
597. θεοπροπίας· τὸ ὑπὸ θεῶν ἀνατιθ.
598. ἐξαίσιον. οὐκ ἀγαθὴν ἀφήν.
621. ἀπημβροτεν. ἀφήμαρτε.
607. ἀφλοισμοὶ. ἀφρὸς·ἀφρισμοὶ.
609. ἐπινάσσετο· ἐσείετο.
630. ὀλοόφρων· ὀλέθρια φρονῶν.
631. ἐιαμενή. πολύδενδρον χωρίον.
ib. ἔλεος, τοῦ· ὑγροῦ τόπου.
635. ὁμοστιχάει. ἅμα ποδεύεται.
639. ἀγγελίης· εὐνοΐα, ἀντὶ τοῦ ἄγγελος.
ib. ὁίχνεσκε. ἐποδεύετο.
645. ὁτοῦ, ἢ ἐνέπαλτο. ἐνήλατο.
646. ποδηνεκὲς. τὸ μέχρι τῶν ποδῶν.
647. ἐνιβλαφθεὶς.
653. εἰσωποὶ. ἐν ὄψει ἔχοντες.
ib. περὶ δ' ἔρεθον. περίεχον.
654. ἐπίχουτο· ἐπηνέχθησαν.
657. ἐκέδασθεν. ἐσκορπίσθησαν.
658. ἀῆτχές. ἀδιάλειπτον. ἐπιφήματα.
661. προσερεύγεται· μετὰ ἦχου φέρεται.
666. ἄχνη. τὸ ἀφρῶδες θαλασσ. ἀπὸ θαλασσ.
668. ὑπέτρεσαν· ὑπὸ δέους ἔφυγον.
668. ἀχλύος. σκοτίας.
ib. ὤσεν. θεμ. ὠθέω, τὸ ἐκβάλλω.
671. ἐφράσαντο. ἐθεάσαντο.
674. ἤνδανε. τ.ε. ἤρεσε. ἀφέσκω.
676. ἴκρια. τὰ σανιδώματα τῶν νηῶν.
679. κελητίζειν. ἵππον κέλητα ἐλαύνειν.
680. πίσυρας· τέσσαρας
682. ἀθήσαντο. μετὰ θαύματος εἶδον.
684. θρώσκων. ἁλλόμενοι.
687. σμερδνὸν. φοβερόν. ἐπιφ.
686. θριμεῖα· ὀξεῖα. πικρά.
691. ἄκμητας. μὴ κεκοπωμένους.
ib. ἀτειρέας. μὴ τετειρομένους.
694. ἐασομένους.
709. ἀϊκὰς· τὰς ὁρμάς.
713. μελανόστα. μέλαιναν λαβὰς ἔχοντα.
ib. ἠωμένα.
717. ἄρπασον· εἰς θεσάλιον τὸ νεὼς πρύμνα

720. ἀέκητι. ἀκουσίως
723. ἰσοχαράσσων. ἐκκόλυον.
729. θρῆνυν, τὸν. ὑποποδίον.
737. ἐτεραλκέα· τὸν ὄχλον δεύτερον.

Ιλιαδ. π'.

4. αἰγίλιπος. ὀρινλῆς. θεμ. αἴξ.
9. εἰανῶ. τοῦ πέπλου.
10. ποτιδέρχεται. προσολέπει.
11. κατὰ εἴθεις. προχέεις. καταράξεις.
12. πιφαύσκει. εμφανίζεις. λέγεις.
16. ἀκαχείμεθα. λυπηθείημεν ἄν.
19. κεῖνδε. κρύπτε.
24. κέασαι. κεῖνται.
29. ἀμείλιχος. ἀκαρπῆς.
31. αἰναρέτη. ὦ ὑπὸ κακῆς τὴν ἀρετὴν κεκτημένε.
36. θεοπροπίης.
38. πρόσει. πρόπεμπον.
48. ὀχεσήσας.
50. ἐμπάζομαι. ἐνταῦθα ἐπισρέφομαι.
57. κτεάτματα. ἐκτησάμην.
59. μετάξυ. μέτοικον. φυγάδα.
60. προτετύχθαι. προγεγονέναι.
61. ἀσπερχὲς. ἀδιαλείπτως.
62. μνιν ἡμῶν. μῆνιν. ὀργήν.
64. τύνη. σὺ
67. ἐπικρατέως. ἰσχυρῶς.
69. κεκλίαται. παρακέκλινται.
71. ἐναύλους. δικόρυχας.
73. περιάγνυται. πεφικεῖ.
74. ἐμβήν. κατέλθοι.
76. καταθεριάσασθαι. μάχεσθαι.
100. κρηδέμνα. ἐντοῦθα τὰ τεῖχη.
104. ἔπλευ. ἐγένου.
105. καταχὴν. ψύφον.
106. καπφαλαρ'. κατὰ τὰ φάλαρα
108. πελεμίξω.
115. κανλὸν. τὸ ἄκρον τοῦ δούρατος.
126. ὑποκείλεσθε. ταχύτατε.
129. παλάμηφιν· ταῖς παλάμαις.
142. πεῖλαι. σεῖσον. κραδαῖναι.
147. ὀμοκλὴν. ἀπειλὴν. [ἐνίας.
152. παφηρίησιν. ταῖς ἔξω τοῦ ζυγοῦ.
158. δηώσαντες. διαχέψαντες.
159. δάπτουσι. σαρκοφαγοῦσι.
161. λάψοντες. πιόμενοι. ἀνταφαρπάσοντες.
ib. ἀρωῆσι. λεπταῖς.
166. ῥόοντ'. σπουδαίως ὁρμῶν.
173. ἰής. μιᾶς.
ib. διολοθρόης.
174. διΐπετέος. ὑπὸ Διὸς πεπτωκότος.
175. ἀναφαγδόν. φανερῶς. [ιος παθέν.
180. ταφθεῖσι, πᾶσι. τ.ε. ὁ ἐκ νομιζομέ-
183. χρυσολαχάτου. νῦν, χρυσοτόξου.
185. ἀκάκητα· νῦν, ὁ εἰρήνικος. [τόξου.
187. μογοστόκος, ἡ. μογοῦσα περὶ τοὺς
188. προφόωσδε. εἰς τὸ φῶς.
191. ἀμφαγαπαζόμενος. ἀγαπῶν.
207. ἐβάζετε. ἐλέγετε. θεμ. βάζω.
221. ἠλόδ. κίβωτοῦ.
224. ἀνεμοσκεπέων, κλειναόων.
ib. δύλων. δασέων· ἐξόντων δυλόστατα
235. ὑποφῆται. ὑπομάντεις, ἱερεῖς
ib. χαμαιεύνοι. ἐν ἐδάφει κοιμώμενοι
237. ἴψαο. ἀπὸ τοῦ ἴψου. ἴψωμιν. ἵστω.
237. ἐπικρήνιον. ἐπίκραιον.
243. μῶλον. τὴν μάχην. ἐνόπην.
247. ἀσκηθὴς. ἀβλαβής. ὑγιής.
247. ἀγχεμάχοις. συνάδην μαχομένοις.
225. ἔσχε. ἦν. ἔκειτο.
260. εἰνοδίοις. ἐν ὁδῷ οἰκοῦσι
ib. ἐριθαίνουσι. ἐρεθίζουσι.
279. μαρμαίροντας.
294. ἡμιδαὴς. ἡμίκαυστος.
298. σεφηνεσέτω, ἔτης. ἀσταθὴς
299. πρῶονες. αἱ τῶν ὀφῶν ἐξοχαὶ.

314. ἐφῦν. προέλαβε. θεμ. φθάνω φθῆν.
314. μυῶν. ἐντοῦθα ὁ τῆς πέρνας τένων.
324. δρόψ. ἐπέρασε.
331. βλαφθέντα. ἐμποδιαθέντα.
336. ἡμόροτον. ἡμαρτον. θ. ἀμβρότου.
ib. μέλεον. ματαίως.
341. παρῆρθη. παρεκεμάσθη.
347. κέασε. συνέτριψε. κεάζω.
350. πρῆσε. ἐξεφύσησε.
ib. χανών. θ. χαίνω.
372. ἐπέχρων. ἐφωρμησαν.
383. σίνται. βλαπτικοὶ.
387. δυσκελάδου. κακὸν ἦχον ἔχοντος.
391. σκέπτεσ'. ἐσκέπτετο. ἐφυλάττετο.
ib. ὀϊζὺν. ἦχον.
373. σφεδανὸν. σφοδρὰ.
379. ἀνεκυμβαλίαζον. ἀνετρέποντο.
390. κλιτῦς. τὰς φάραγγας. κλιτὺς ὀρ.
395. παλιμπετὲς. εἰς τὰ ὀπίσω.
397. μετάϊαστον. μεταδιώκοντα.
403. ἀλεὶς. σωσαλεὶς.
408. θθράζε. ἔξω.
409. κεχηνότα. θ. χαίνω. μετοχ.
413. βριαρῇ. ἰσχυρᾷ.
414. θυμοραϊστής. ὁ τὴν ψυχὴν διαφθείρ.
419. ἀμπτροχίτωνας· ἀζώστους. φων.
422. καταπόμενος. ὀνειδίζων.
424. ἔοργε.
456. ταρχυσωσι. θάψουσι.
459. φιάλας. δρόσους.
465. νειαίραν. ἐφάτην.
468. λίθων. ἐκτενέων.
469. μάχαν. μαχησάμενος.
471. παφήορος. ὁ ἔξω ζυγοῦ ἵππος.
483. βλώθρη. ἐυαξής. μεγάλη.
484. νεήκεσι. νεωσὶ ἠκονημένοις.
486. βεβρυχὼς. πιλῶν τοὺς ὀδόντας.
489. γαμφηλῆσι, σιαγόσι, γνάθοις.
494. ἐεπδέαθω. ἐπιθυμεῖτω.
499. κατηφείη. αἰσχύνη. [νω,
510. κηδομένω. ἀτιμωμένω. λυπουμέ-
519. τεφσῆναι. ἐπραγθῆναι.
ib. βαφθεῖ. βαρύνεται.
521. ὀφρίσσ.
545. ἀεικίζωσι. ὑβρίσωσι.
548. κατοκρήνεν. κατὰ κρατός.
549. ἕρμα. ἔρεισμα. φύλαγμα.
611. πρόσω.
612. ἐνιπλίμφθη. ἐνεπάγη.
ib. οὐρίαχος. τὸ ὀπίσθιον μέρος τοῦ δόρατος.
ib. πεπεμύχθη. ἐτιτάνθη.
626. ἐνένιπτε. ὠνείδισε. [ἐάνω.
631. ὀφέλλειν· ἀντὶ τοῦ αὔξειν. θ. αὐ-
635. εὐφυοδείης. πλατείας.
638. φράθμων, ἀνήρ. ἔμπειρος.
640. εἴλυτο. ἐκεκάλυπτο.
642. περιγλαγέας. γάλακτι πεπληρωμένας
643. δεύει. βρέχει. ὀγραίνει.
651. κραιπνοῖσι. ταχέσι.
655. μετεκίασθε. μετήρχετο.
ib. ἀάσθε. ἐβλάβη.
671. ἐμνώοντο. μνήμην ἐποιοῦντο.
674. θῦεν. ὤσφρα. ἐμαίνετο.
703. ἀπεσυφέλιξε. ἀπεσείσατο.
705. ἀγερώχων. ὕβριν ἐντίμων. λόσι.
713. δίζε. ἐδίζαζε. τὴν ὁμοκλήσεις. ἀπει-
714. ἁλᾶται. συσραφῆναι.
723. ἀπερωπήσειας. ἀποχωρήσειας.
728. πεπληγέμεν. μαστίζειν. νέτφιφε.
735. ὀχριόεντα. ταχύν. 740. σύνελεν. συ.
740. ἔφεν. ἐπέχεν, ἐκώλυσε.
742. ἀρνευτῆρι. κυβιστητῆρι.
747. τάθεα. ὄσσα. ib. δίφων. ἐφευγῶν.
748. δυσπέμφελος. δυσκίνητος.
772. ὅμα. ὁμοῦ.

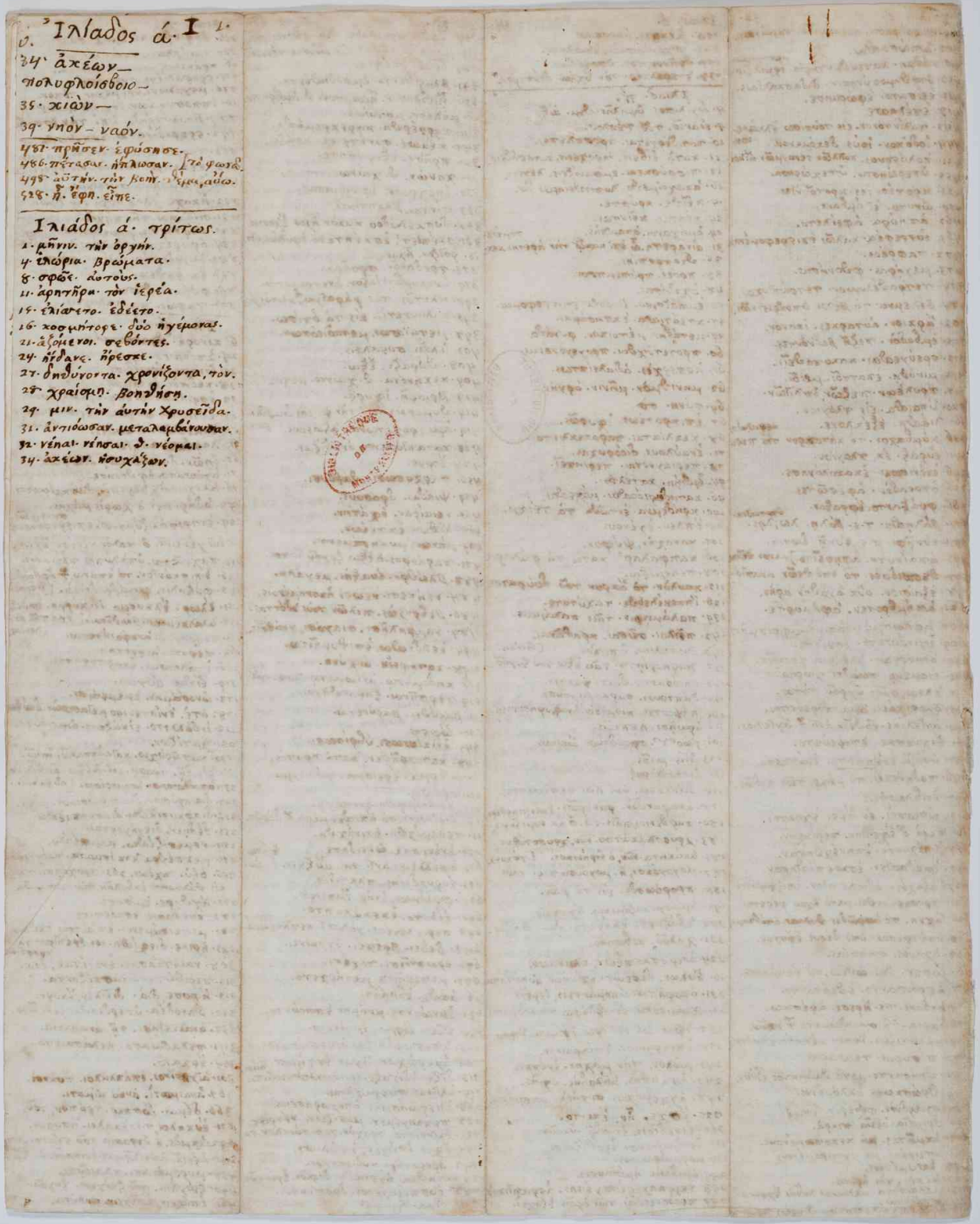
756. δηριθάτην. ἐμαχεσάσθην. δυσ.
757. ταυρόφλοιον. ἀπὸ κατοίκου.
ib. κράνειαν. cornum. κυνός. κε.
779. σφαλείγυ. συσφαῖ.
776. μεγαλωστὶ. ἐπὶ μέγα τόξον.
ib. ἱππουριάων. ἱππικῆς ἐμπειρίας.
779. Βουπυτόνδε. ἐπὶ τὴν ἐσκέρα
792. σφεδεινόθεν. ἐσχατοθήκην.
803. πεμμόεσσα. ποδήκης. ἡ ἀσπίς.
808. ἐκεκαρο. ἐκεκόσμητο. ὑπερείχε
820. ἀλχίμολον. σύνεγυς.
822. ἤκαχε. ἐλύπησε. τὸν λαόν.
825. πίδασιας. τῆς πηγῆς.
827. πεφυγότα. φονεύοντα. τρ.
834. ὁρωρέχασαι. ἐκλείνοθαι ὁρμῶν.
843. ἀλιοθρεπέων· ἀλίγον ἰχώνων.
856. ἐκ θεθέων. ἐκ τῶν μελῶν.
861. φθήη. φθάσει.
906. ταφών. παρακληγεῖς.

Ιλ. ρ'.

6. κινυρὴ. θρηνητική.
24. ἀπόνητο.
25. ὤνατο. ὠνείδισε.
28. κεδνοῦ. ἐντίμου.
32. ἐσφήκωντο. ἐσφιγμένοι ἦσαν.
53. ἔρνος. τὸ φυτόν. 70. ἐρίθηλε. μέγα
ib. θαλλ. θαλλές.
54. λαφύσσει. λάπτει.
65. δηῶν. διαφθείρων. διάφορον.
71. ἀγάσατο. ἐφθόνησε.
76. ἀλεγεινοὶ. ἀλγεινοὶ, δυσχέρωτοι.
92. ἀδήριτος. ὁ χωρὶς μάχης.
109. ἐντροπαλιζόμενος. ἐπισρεφόμενος
ib. ἠὺ γένειος. ὁ καλὸν γένειον ἔχων.
112. παχνοῦται. ὑπὸ λύπης πήγνυται.
136. ἐπισκύνιον. τὸ ἐπάνω τῶν ὀφθαλμῶν
143. φύξηλιν. φυγάδα. δειλόν. [μόρος.
151. ἔλωρ. ἕλκυσμα. ib. κύρια. ἐπίλε-
153. ἀλαλήσεμεν. βοηθῶμεν. [ψηα τοῦ πο-
155. περίσσεται. ἀναφαίνεται. (λεμίου.
164. πέφανται. νενίκηται.
166. ἐτάλασσα. ἐκαστέρησα.
219. ἔτοιμος. αὐτίκα.
173. ὠνοσάμην. ἐμεμψάμην.
178. ὅτε. ἐνίοτε. 190 μεταστοῶν. διὰ ξ.
212. ἐνδάλλετο. εἰκάζετο. ὁμοιοῦτο.
221. χατίζων.
225. καταδρύχω. καταδαπανῶ. ἀνιῶ.
ib. ἐδωδὴν. τροφὴ. 226. ἀέξω. αὐξῶ. αὐ
231. ἀποδάσασθαι. ἀπομερίσαι. [αὐξάνω.
247. διαπρύσσιον. διαπορεύσιμον. μέγα.
252. διασχοπᾶδαι. διασκέπτεσθαι.
253. δέδηε. διεγήγερται.
254. νεμεσίζεσθε. μεμφέσθω.
256. μελπέωθα· ἐλκύσματα. παίγνια.
258. δξύ. ταχέως. 263. προχόησι. ταῖς
εἰς θάλασσαν ἐκβολαῖς τῶν ποταμῶν.
270. ὤχθησε. ἐμίσησε.
273. ἐκέδασε. ἐσκόρπισε.
285. μετεισάμενοι. ἐπ' αὐτοὺς ἐλθόντ.
295. ἤρικε. διεγίωθη. 302. θρέπτρα. τὰ τροφεῖα.
308. γαιετάασκε. ἐναιετᾶς, ἔτα.
313. περιβάντα. ὑπασπίζοντα.
315. ἤφυσε, διὰ· διεῖλεν. ἔκυψε.
330. ὑπερδέα. ὑπερδεύοντα. γεννᾶιον.
337. ἀναλκείησι. τῇ ἀναλκείᾳ.
341. πελασσάσατο. πελάσαιντο.
354. ἔρκατο.
361. ἀϊκῆσίν. ἐπάλληλοι. πυκνοὶ.
363. ἀναιμωτὶ. ἀνὲυ αἵματι.
366. δέμας. ἐόσπερ. τρόπον, τοῦ.
371. εὐκηλοι. τ.ε. ἔκηλοι. ἥσυχοι.
372. ἰκμάς. ἡ ὑγρασία τοῦ σέατος. [ψεσ
431. ἀφειῆ. ἀπειλῇ. 437. ἐνισκήψαντε. ἔμπ
439. μορμένοισι. κλαιοῦσι.
440. ζεύγλης. τοῦ ζεύγους. ζυγοῦ.
465. ἐπίχειρ. ἐπέχειν. κωλύειν.

BIBLIOTHÈQUE MONTPELLIER

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf



Ἰλιάδος ά. I 1.

ν. 34. ἀχέων —
πολυφλοίσβοιο —
35. χιὼν —
39. νηὸν — ναόν.
487. πρῆσεν. ἐφύσησε.
486. πτάσας. ἡπλωσαν. [τὰ φωτὰ
498. αὐτήν. τὸν βοῦν. [ἡμερ, αὔω.
528. ἦ. ἔφη. εἶπε.

Ἰλιάδος ά. τρίτως.

1. μῆνιν. τὴν ὀργήν.
4. ἐπώρια. βρώματα.
8. σφῶϊ. αὐτοὺς.
11. ἀρητῆρα. τὸν ἱερέα.
15. ἐλίσσετο. ἐδέετο.
16. κοσμήτορε. δύο ἡγέμονας.
21. ἁζόμενοι. σεβόντες.
24. ἥδαντο. ἤρεσκε.
27. δηθύνοντα. χρονίζοντα, τὸν.
28. χραίσμῃ. βοηθήσῃ.
29. μιν. τὴν αὐτὴν Χρυσεῖδα.
31. ἀντιόωσαν. μεταλαμβάνουσαν.
32. νέμαι. νίσσαι. ϑ. νέομαι.
34. ἀχέων. συνοχάξων.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1283?context=pdf